

'OSAI'  
5 RUE HERMEL  
75018 PARIS  
FRANCE

**சிவகவுள்**

மே 1990 டிசம்பர் 1990



ஐயிரம் கவிஞர்களின்  
கவிதைத் தொகுதியைப்  
படிக்கும் வேளையில்.

அன்றைய கவிஞர்  
இயற்கை அழகைப் பாடினார்.  
பளிப்படலங்கள், பட்டுப் பூக்கள்  
பால் நிலா, பாடிவரும் தென்றல்  
பொழியும் மழைத்துளிகள்,  
பச்சை வண்ண மலைத் தொடர்கள்,  
பாடும் ஆறுகள் - அலாக்கின்  
பாடல்கள்  
இவைகளைத் தொடர்

ஆனால்....  
இரும்பும் எஃகுமே  
இன்றைய நிலையில்- நமது  
பாடின் இதயக் கருப்பொருட்கள்!  
கவிஞனின் பணி-  
கவிதை மட்டுமா...?  
ஒரு போராட்டத்தைத் தலைமை ஏற்று  
நடத்தவும் வேண்டும்.

- ஹோ சி மின் -

\* உங்களுக்குத் தேவையான உணவுப் பொருட்களை ஒரே இடத்தில் வாங்கவும்,

\* நகரின் மத்தியிலேயே உங்கள் பொருட் கொள்வனவைச் செய்து முடிக்கவும்,

\* உங்கள் உணவுச் செலவையும், சிரமத்தையும் பெருமளவில் குறைக்கவும்



\* நாட்டின் எல்லாப் பகுதிகளுக்கும் தபால் மூலம் உங்களுக்குத் தேவையான பொருட்களை உடன் அனுப்பிவைக்கிறோம். தொலைபேசி மூலமோ, கடித மூலமோ எம்முடன் தொடர்பு கொள்ளுங்கள். மிகுதியை நாங்கள் செய்கிறோம்.

INTER TRADERS

STENERS GATE 18

( OSLO CITY பின்புறம்)

0184 0184 OSLO 1

தொலைபேசி இலக்கம்: 02/ 176218

இலங்கையில் செய்தித்துறை  
ற்போதைவிட நன்றாக இயங்கிய காலம்  
ன்று ஒன்றுண்டு. 1970இற்கு முன்  
யூசியாவில் தலைசிறந்த, சுதந்திரமான  
செய்தித்துறையைக் கொண்டிருந்த  
லங்கை எப்படி இந்த நிலைக்கு  
ந்ததென்பது எவரும் அறியாத ஒன்றல்ல.  
மிழ்பேசம் மக்கள்மீது தொடர்ச்சியான  
டக்குமுறைகள் கட்டவிழ்த்து விடப்பட்ட  
பாதும், 1970இற்குப் பின் இவ்  
டுக்குமுறை கூர்மை அடைந்ததுபோல்  
த்திரிகைகள் மீதும் செய்துயாளர்கள் மீதும்  
ல அரசியல் அமைப்புகளது துப்பாக்கிக்  
லாசாரம் ஆட்சி செலுத்தியது.

1977இற்குப் பின் ஐ.தே.க. அரசு  
தொடர்ச்சியான இன ஒடுக்குமுறையை  
நூரமாகிய துடன் தெற்கிலும்  
தாழிலாளர்களை மோசமாக  
டுக்கியதோடு நாட்டின் செய்தித்  
றுையிலும் கைவைத்தது. இந்த அரசின்

நடவடிக்கைக்கு சமாந்தரமாக ஜே.வி.பி.யும்  
தமிழ் விடுதலை அமைப்புகளும் நடந்து  
கொண்டன.

எந்த அரசுமே செய்யத் துணியாத  
பத்திரிகை அலுவலக எரிப்பை இன்றைய  
அரசு செய்துகாட்டியது. ஈழநாடு எரிப்பின்  
வரிசையிலேயே இந்திய ஆக்கிரமிப்புப்  
படைகள் ஈழமுரசு, முரசொலி  
பத்திரிகைகளைக் குண்டு வைத்து  
நிர்மூலமாக்கின. தமிழ் பேசும் மக்களின்  
பிரச்சனைகள் வெளிவே தெரியக் கூடாது  
என்று இலங்கையரசு காட்டிய அக்கறை,  
சுதந்திரன், சற்றேடேறிவியூ போன்ற  
பத்திரிகைகளைத் தடைசெய்தது.

கொழும்புப் பத்திரிகைகள் பலவும்  
அரசின் சார்பாக இனவாதத்தைக்  
கக்கியபடி இருந்தபோதும், இவற்றுள் சில  
உண்மைகளை வெளியிடத் தவறவில்லை.  
அரசும், அதற்கு எதிர்முனையில்  
ஜே.வி.பி.யும் நிகழ்த்திய மனித உரிமை

Vol. 12 No. 21  
March 1, 1990  
Price Rs. 7.50  
Registered at the GPD  
Sri Lanka QJ 32/NEWS/89

# RICHARD DE ZOYSA — MY VISION OF A NEW LANKA



குண்டுகள்;  
அதிகாரத்தின் மொழி

**Hameed and the Tigers: The Diplomat Domesticated**  
*Mervyn de Silva*

**Will the Communist Party wither away?**  
*Reggie Siriwardena*

**Why India must dominate the Indian Ocean**  
*Akthar Majeed*

**CONFLICT RESOLUTION**

*Kumar Rupasingho, Neville Jayaweera*

**SOUTH AFRICA**

*Mandela, Malan*

மீறல்கள் பலவற்றை வெளிக்கொணர்வதில் துணிச்சலான பத்திரிகையாளர்கள் முன்னின்றனர். ஜே.வி.பி.இனால் அரசு தொடர்புச் சாதனங்களில் பணிபுரிந்த பல செய்தியாளர்கள் கொல்லப்பட்டது போலவே அரசினாலும், உண்மையை எழுதும் பத்திரிகையாளர்கள் கொல்லப்பட்டார்கள். கடந்த இரண்டரை வருடகாலத்தில் குறைந்தது 12 செய்தியாளர்கள் கொல்லப்பட்டனர். இப்படுகொலைகள் துணிச்சலாக எழுதும் பத்திரிகையாளர்களுக்கு ஒரு மறைமுக எச்சரிக்கையாக கருதப்படக் கூடியவை.

சுதந்திரமாக, அரசியற் பின்னணி எதுவுமற்று மனித உரிமை மீறல்களை

இலங்கையின் ஒரேயொரு தமிழ் வார இதழான 'திசை' தனது வெளியீட்டைத் தவிர்க்க முடியாத காரணங்களால் இடைநிறுத்துவதாக வாசகர்களுக்கு கடிதமூலம் அறிவித்துள்ளது. யாழ்ப்பாணத்தில் இருந்து ஒன்றேகால் வருடங்கள் வெளிவந்த 'திசை' தமிழ் வாசகர்களின் தரத்தை உயர்த்துவதில் முக்கிய பங்கு வகித்தது. பல பிறமொழிப் படைப்புகளும் தமிழில் தேர்வு செய்யப்பட்ட படைப்புகளும் திசையில் வெளிவந்தமை போல் நிறுவன மயமாக்கப்பட்ட, ஏற்கனவே வெளிவரும் தமிழ்ப் பத்திரிகைகளில் வெளிவருவதில்லை. இவ்வாறான ஒரு பத்திரிகை வெளியீடு காலத்தின் தேவையும்கூட. எனினும் இப்பத்திரிகை 'தவிர்க்க முடியாத' காரணங்களால் நின்றுபோனது பற்றி தமிழ் மக்களின் கலை, இலக்கியம் பற்றி அக்கறை கொண்ட எவரும் கவலை கொள்ளாமல் இருக்க முடியாது.

தேசப்பிரியன்

வெளிக் கொணர்ந்து அதற்கெதிராக சட்டத்துக்கு அமையப் போராடிய சட்டத்தரணிகள் நால்வரை அரசு ஆதரவுக் காதையர்படை கொலை செய்தது. தற்போது உள்ள நிலையில் எந்தவித விமர்சனத்தையும் ஏற்கும் நிலையில் அரசு இல்லை. இதுவே பல செய்தியாளர்கள் கொல்லப்பட அல்லது தலைமறைவாக காரணமாய் உள்ளது. எனினும் இத்தடைகளை மீறி சில உண்மைகள் வெளிவராமல் இல்லை.

அண்மையில் பலரையும் அதிர்ச்சிக்கு உள்ளாக்கிய, செய்தியாளர், நடிகர், நெறியாளர் நிச்சட்டி சொய்சாவின் மரணம் நிகழ்த்தப்பட்ட விதம், அரசு குண்டர் படையாலேயே நிகழ்த்தப்பட்டிருக்க வேண்டும் என்பதை உறுதிப்படுத்துகிறது. ஜே.வி.பி. பெரிதும் முறியடிக்கப்பட்ட நிலையில் தலைநகரில் நிகழ்ந்த இப்படுகொலை, சொய்சாவின் வாழ்வுக்கான உயர்ந்த பரிசை வழங்கியுள்ளது என்றே கூறவேண்டும்.

சர்வதேச செய்தி நிறுவனம் ஒன்றில் பணிபுரிய வெளிநாடு செல்லவிருந்த சொய்சா, அரசியல் கேலி நாடகம் ஒன்றை எழுதியிருந்தார். இந் நாடகத்தைத் தயாரித்த சொய்சாவின் நண்பரும் 'காணாற் போனோர்' வரிசையில் அடங்குவார். 'யார் அவர்?, அவர் பெயர் என்ன?' என்ற இந்த நாடகம் பிரேமதாசாவின் அரசியல் பற்றிய நேரடி விமர்சனமாக இருந்தது. சொய்சா கொல்லப்பட இதுவும் ஒரு காரணமாயிற்று. சொய்சாவின் வாழ்வை விடவும், அவரது மரணமே பெரும் தாக்கத்தை ஏற்படுத்தி இருப்பதாக சில விமர்சகர்கள் கருதுகின்றனர். 1989இல் செய்தித் துறையை முற்றாக இருள் சூழ்ந்திருந்த வேளையில் சொய்சா தீவிரமான உழைப்பின்மூலம் அந்த இருளைத் துடைத்து எறிய முற்பட்டார். தன்னைப் போலவே சக மனிதர்களையும் நேசித்த

சொய்சா பற்றி இலங்கையின் பிரபல செய்தியாளரான தாசி வித்தாச்சி குறிப்புகையில் சொய்சா ஆசியாவுக்கே நம்பிக்கைதரும் ஒரு செய்தியாளராக திகழ்ந்ததாகக் கூறினார்.

சர்வதேச செய்தி நிறுவனம் (IPI) இலங்கை ஜனாதிபதிக்கு எழுதிய கடிதத்தில் இப்படுகொலை தொடர்பாக



அரசமீது, சொய்சாவின் குடும்பத்தார் கொண்டிருக்கும் சந்தேகத்தையும் சுட்டிக்காட்டி, இக்கொலையை வன்மையாகக் கண்டித்துள்ளது. 'இன்ரர் பிரஸ் சேலிஸ்' செய்தித் தாபனத்தில் பணிபுரிய வெளிநாடு செல்லவிருந்த சொய்சாவின் படுகொலை இலங்கையில் மக்களிடையே மனிதவுரிமைகள், கருத்துச் சுதந்திரம் பற்றிய கேள்விகளை பெரிதும் எழுப்பியுள்ளது.

றிச்சட்டி சொய்சாவின் படுகொலையின் பின் அவருக்கு அஞ்சலி செலுத்த பல பத்திரிகைகள் முன்னின்றன. லங்கா கார்டியன் அவரது படத்தை அட்டையில் வெளியிட்டு கௌரவித்தது. லண்டனிலிருந்து வெளிவருவதும்,

\* உலகம் முழுவதும் கடந்த வருடம் செய்தியாளர்களுக்கு ஆபத்தான காலமாகவே இருந்தது. செய்தியாளர்கள் மீதான நாடுகடத்தல் உத்தரவுகளும், செய்தியாளர்கள் படுகொலையும் கடந்த வருடம் முன்னை வருடத்தைவிட இரண்டு மடங்காக ஆகியிருந்தது. கொல்லப்பட்ட பத்திரிகை யாளர்கள் 50பேர். தாக்கப் பட்டோர் 90பேர். கைதானோர் 250பேர். நாட்டைவிட்டு வெளியேற்றப் பட்டோர் 55பேர். குறைந்தது 50இற்கும் மேற்பட்ட பிரசுரங்கள் தடை அல்லது பறிமுதல் செய்யப்பட்டன.

- நந்தன் -

உலகெங்கும் பத்திரிகையாளர்கள் மீதான ஒடுக்குமுறை பற்றி அம்பலப் படுத்துவதும், போராடுவதுமான 'இன்டெக்ஸ் ஒன் சென்சலிப்' (Index on censorship) சஞ்சிகை இதே அட்டையை தன் பின் அட்டையில் வெளியிட்டுக் கௌரவித்தது.

சொய்சாவின் மரணம், இலங்கையில் சகல இன மக்களிடையேயும் மனித இருப்புப் பற்றி இருந்த கேள்வியை பலமாய் எழுப்பியுள்ளது. இலங்கையில் செய்தியாளர்கள் பற்றி Time சஞ்சிகையில் பல உண்மைகள் வெளிக்கொணரப் பட்டபோது அச் சஞ்சிகையின் குறித்த இதழ் இலங்கையில் தடைசெய்யப்பட்டது.

புலம் பெயர்ந்த தமிழரிடையேயும் பல சஞ்சிகைகள், நேரடி, மறைமுக மிரட்டல்களுக்கு ஆளாகின்றன. சுயாதீனமாக இயங்க விரும்பும் அமைப்புகள், தனிநபர்கள் மிரட்டித் தாக்கப் படுகின்றனர். கனடாவில் வெளிவரும் 'தாயகம்' வார இதழ் 'தடை' யையும் மீறி வெளிவருவது இத்தருணத்தில் குறிப்பிடத் தக்ககது.

கோகுலன் -

**பிறந்த நாள் விழாக்களா?**

**கலை நிகழ்ச்சிகளா?**

**திருமண வைபவங்களா?**

ஒரே நாளில் முடிந்துவிடும் இந்த நிகழ்ச்சிகளை வாழ்நாள் முழுவதும் நினைவுகூர, இந்த நிகழ்ச்சிகளைத் தரமான முறையில் ஒளி, ஒலிப்பதிவு செய்து கொள்ளுங்கள்.

தரமான முறையில் ஒளி, ஒலிப் பதிவுடன் சிறந்த முறையில் வீடியோப் படப்பிடிப்பு மேற்கொள்ள நோர்வேயின் எஸ்லாப் பகுதிகளில் உள்ளோரும் நினைவில் வைத்திருக்கவேண்டிய ஒரே இடம்.

**THANGAM VIDEO VISION,**

**S.JEGANATHAN,  
Brei Gata 3  
0187, Oslo 1**

**தொலைபேசி இலக்கம்: 02/179509**

திருமண வைபவங்களுக்குத் தேவையான மணவறை, அலங்காரப் பொருட்கள் யாவும் குறைந்த வாடகைக்கு வழங்கப்படும்.

அழகான முறையில் திருமணப் பத்திரிகைகள் அச்சடிக்க எங்களை நாடுங்கள்.

**\*\*\* தங்கம் வீடியோ விஸன் \*\*\*  
நோர்வே**

## சுவடுகள்

இலங்கையின் அரசியல் வரலாற்றில் ஒடுக்கமுறை என்பது பலதரப்பட்ட துறைகளையும் தொடர்ச்சியாகப் பாதித்து வந்துள்ளது. ஒல்லாந்தர், டோபார்த்துக்கேயர், ஆங்கிலேயர் என அன்னியரின் தொடர் வருகை நேரடியாக இலங்கை மக்கள் அனைவரதும் கலாசாரத்தைப் பாதித்தது. சுரண்டலுக்கு வசதியாக தமக்குச் சாதகமான நிலைகளைத் தோற்றுவிக்க, மதுமாற்றம் உட்பட பல வழிகளில் முயன்ற அன்னியர்கள் குறுகிய காலத்தில் கலாசார ரீதியில் பெரும் தாக்கத்தை ஏற்படுத்தினர்.

இவர்களுக்குப் பின் இலங்கை 'சுதந்திரம்' அடைந்தபின் அதிகாரம், பெரும்பான்மையினரால் எதுவித சட்டங்களும் இயற்றப்படவும், அவர்களைப் பாதுகாக்கவும் பயன்பட்டதேயன்றி சிறுபான்மையினரின் எந்தவித அபிலாஷைகளையும் பிரதிபலிக்க உதவவில்லை. சிறுபான்மையினரின் 'தலைவர்கள்' இவ்வாறான நிலைகளைப் புரிந்து கொண்டு உரிமைகளைப் பெறப் போராடுவதற்குப் பதில், இந்நிலைகளை உருவாக்கத் துணை போனது ஒடுபுறமிடுக்க இவைபற்றி மக்கள் மத்தியில் எந்தவித விழிப்புணர்வையும் ஏற்படுத்தத் தவறியமை இன்று இலங்கைக்கு நேர்ந்துள்ள அவலத்துக்கு முக்கிய காரணமாகும்.

இலங்கையை 'சுதந்திரத்துக்குப்' பின்னர் ஆண்ட எந்த அரசியல் கட்சியும் 'பெளத்த சிங்கள' அரசு ஒன்றை நிறுவுவதை நோக்கமாகக் கொண்டிருந்தனவேயன்றி சிறுபான்மையினரின் மதங்களையோ மொழி, கலாசாரத்தையோ வளர்க்க எந்த நடவடிக்கையும் எடுக்கவில்லை. மாறாக பெரும்பான்மைக் கலாசாரத்தையும் மொழியையும் திட்டமிட்டு ஊக்குவித்து

வளர்த்தோடு, சிறுபான்மையினரின் கலாசாரத்தைச் சீரழிக்கவும், கலாசார அடையாளங்களை அழிக்கவும் தமது அதிகாரத்தைப் பயன்படுத்தின. ஔரினவாத அரசுகளின் இவ்வாறான நடவடிக்கைகட்கெல்லாம் சிகரம் வைத்து அவற்றின் முகத்தை உலகுக்குக் காட்டிய யாழ் நூலக எரிப்பும் ஈழநாடு பத்திரிகை நிறுவன எரிப்பும் நிகழ்ந்து ஒன்பது வருடங்கள் கழிந்துவிட்டன. திட்டமிட்ட கடைத்தனத்தால் எரிக்கப்பட்ட யாழ் நூலகத்தில் எரிந்துபோனவை வெறுமனே ஒருலட்சம் புத்தகங்கள் மட்டுமல்ல. ஈழநாடு பத்திரிகை அலுவலக எரிப்பில் எரிக்கப்பட்டவை வெறும் காகிதத் தாள்களும் அச்சயந்திரமும் மட்டுமல்ல. வடக்கில் மையம் கொண்டிருந்த ஈழத்தமிழர் கலாசாரத்தின் இடு ஓவர்கள் துண்டாடப்பட்டன. இலங்கையின் தலைசிறந்த நூலகமும், ஒரேயொரு பிராந்தியத் தினசரியும் ஒரே இரவில் தீக்கிரையாகின.

வடக்கு கிழக்கில் அரசு படகள் தமது பலத்தை நிரூபிப்பதில் ராணுவரீதியாக முதன்மை பெற்றதோடு, தமிழ்ஔசும் மக்களின் கலாசார அழிவுக்கும் காரணமாக இருந்தனர். தொடர்ச்சியான ஔடுக்குமுறைக்கு உள்ளாக்கப்பட்ட தமிழ் ஔசும் மக்கள் தமது அடையாளங்களையும், ஓவர்களையும் தேசிய விடுதலைப் போராட்ட காலத்திலேயே தேடினர்.

ஔற்றையாட்சி அமைப்பில், அதிகாரங்கள் பகிர்ந்தளிக்கப்படாத நிலையில் உள்ள சிறுபான்மைத் தேசிய இனம் தனது கலாசாரத்தைப் ஔணிப் பாதுகாப்பது மிகவும் சிரமமானது. எனினும் அதற்கான சூழலோ, எதிர்காலஔமா முற்றாக அழிந்துவிடவில்லை. இன்றுள்ள நெருக்கடியான சூழலிலும் ஈழத்தில் கலைஞர்கள் வாழ்ந்து கொண்டோனிருக்கின்றனர். கல்விக்கூடங்கள் தம்மால் இயன்றளவு இயங்க முயன்று வருகின்றன. எல்லோரும் சுயமாகவும், சுதந்திரமாகவும் இயங்கும் சூழல் இல்லை எனினும் நாளை பற்றிய நம்பிக்கையை மக்கள் இழந்துவிடவில்லை.

எமது தேசம் முற்றாக விடுதலை எய்தும்வரை நிகழக்கூடிய கலாசார ஔடுக்குமுறைக்கெதிராக நாம் உறுதியாகக் குரல் கொடுப்பதுடன் செயலிலும் இங்குவது அவசியமானது. நமது அடையாளங்களை நாம் மீட்டெடுக்கவும் எமது கலாசாரத்தைப் புரட்சிகர கலாசாரமாக்கி மக்களுக்கான உறுதியான எதிர்காலத்துக்கு உத்தரவாதமளிக்க அனைவரும் உடையுப்பது இன்றைய சூழலில் அவசியமாகிறது.

சுவடுகள் 19  
ஆணி 1990

'Suvadukal'- Herslebsgate 43, 0578 Oslo 5, Norway

சுவடுகள்



## தொடரும் நெருக்கடிகள்

தற்போதைய கூட்டணி அரசாங்கம் பதவியேற்று முழுமையாக ஒரு வருடம் கூட பூர்த்தியாகாத நிலையில் கூட்டணியரசு எதிர்நோக்கிவரும் சமூக பொருளாதார அரசியல் நெருக்கடிகள் வலுவடைந்து வருகின்றன. கடந்த ஒன்பது மாதங்களாக இயங்கிவரும் கூட்டணி அரசாங்கத்தினது செவ்வாக்கு முன்பிருந்ததைவிட குறிப்பிடத்தக்களவு வீழ்ச்சியடைந்துள்ளது. நாட்டின் பலவேறு பகுதிகளில் நிலவும் வேலை நிறுத்தப் போராட்டங்களும் கூட்டணி அரசாங்கத்திற்கு பெரும் தலையிடாய் அமைந்துள்ளன. மறுபுறத்தில் நாட்டின் வருமானத்தில் பெரும் பகுதியை அட்டித்தரும் மசகு எண்ணை விலை தொடர்ந்தும் இறங்குமுகமாகவே சென்று கொண்டுள்ளது. ஆடிமாதத்தின் ஆரம்பம் வரை பீப்பாய் ஒன்றின் விலை 15டொலர்களாக வீழ்ச்சியடைந்துள்ளது. இவற்றுடன் புதிய அரசின் தாராண்மை போக்குடைய 'வெளிநோக்கிய' பொருளாதாரச் செயற்பாடுகளும் நாட்டின் பொருளாதாரத்தை கீரமைப்பதில் பெரும் தடைகளாய் உள்ளன.

கூட்டணி அரசில் அங்கம் வகிக்கும் மத்திய கட்சியானது ஐரோப்பிய பொருளாதாரச் சந்தையில் நோர்வே அங்கத்துவம் பெறவேண்டும் என்ற நிலைப்பாட்டிற்கு கடும் எதிர்ப்புத் தெரிவித்து வருகின்றது. இதைத்தவிர இவ்வளவு காலமும் விவசாய துறையினர்க்கு வழங்கப்பட்டு வந்த மானியங்களில் பெருமளவு குறைப்பை செய்த மையையும் மத்திய கட்சி கடுமையாக எதிர்த்துள்ளது. நாட்டின் பொருளாதார செயற்பாடுகளில் தீவிர தாராண்மைப் போக்கைக் கடைப்பிடிப்பதை கிறிஸ்தவ மக்கள் கட்சியும் விரும்பவில்லை என அண்மையில் நடைபெற கட்சியின் வருடாந்த கூட்டத்தில் கருத்து தெரிவிக்கப்பட்டுள்ளது.

வெகு அண்மையில் மேற்கொள்ளப்பட்ட கருத்துக்கணிப்பீட்டின் படி தொழிற்கட்சியானது கடந்த தேர்தலில் இழந்த செவ்வாக்கை மீண்டும் பெற்றுள்ளதை அறியக்கூடியதாயுள்ளது. தற்போதைய நிலையில் கட்சிகளின் நிலவரம் வருமாறு,

Parti	Fylkes- tings- valg 1987	Stor- tings- valg 1989	OPINION februar 1990	OPINION mars 1990	OPINION april 1990	OPINION mai 1990	OPINION juni 1990
RV.....	1,3	—	0,5	0,6	0,8	0,8	0,3
NKP.....	0,3	—	0,0	0,0	0,0	0,1	0,2
SV.....	5,7	10,1	14,2	14,1	11,7	11,3	12,4
Ap.....	35,9	34,3	34,9	34,6	37,3	36,7	37,5
V.....	3,3	3,2	2,2	2,3	1,7	2,2	2,6
Sp.....	6,8	6,5	4,2	4,9	6,1	6,4	5,8
Kr.F.....	8,1	8,5	7,4	8,7	9,8	7,1	8,0
Høyre.....	23,7	22,2	19,7	18,0	18,0	20,9	20,9
Fr.p.....	12,3	13,0	15,8	16,3	14,6	14,8	11,5
Andre.....	2,6	2,2	1,1	0,5	0,0	0,6	0,7

இக்கணிப்பீட்டின்படி சீர்திருத்தக் கட்சியானது 1987 மாநில தேர்தலில் பெற்ற ஆதரவைவிட தற்போது குறைவானளவு செல்வாக்கையே பெற்றுள்ளது. சுமார் மூன்று மாதங்களிற்கு முன்பு 16.3% ஆதரவைப்பெற்றிருந்த இக்கட்சி தற்போது 11.5% ஆதரவையே பெற்றுள்ளது. முக்கியமான அரசியற் பொருளார நிலைப்பாடுகளில் சீர்திருத்தக் கட்சியானது உறுதியான நிலைப்பாட்டை எடுக்கத் தவறியதுடன் ஆரம்ப காலங்களில் இருந்த ஆர்வமும் சுறுசுறுப்பும் சீர்திருத்தக் கட்சி ஆதரவாளர்களிடம் தற்போது குறைந்துள்ளமையுமே காரணங்களாகும். தொழிற் கட்சியானது கடந்த மூன்று வருடங்களில் பெற்றிராத ஆதரவை தற்போது பெற்று முன்னணியில் திகழ்கிறது. தற்போது கூட்டரசாங்கம் அமைத்திருக்கும் வலதுசாரி



(Høyre), கிறிஸ்தவ மக்கள் கட்சி (KrF), மத்திய கட்சி (SP) ஆகியவற்றின் மொத்த ஆதரவைவிட தொழிற்கட்சி தனித்துப் பெற்றிருக்கும் ஆதரவு அதிகம். இன்னுமொரு வகையில் நோக்கினால் தொழிற்கட்சியும் சோசலிச இடதுசாரி கட்சியும் மட்டும் இணைந்து 50% ஆதரவைப் பெற்றுள்ளது ம் குறிப்பிடத்தக்கது.

வலதுசாரி கட்சி தேர்தலைத் தொடர்ந்து வீழ்ச்சிப் போக்கில் சென்ற போதும்

தற்போது மிகக்குறைந்தளவில் ஏற்றம் கண்டுள்ளது. மத்தியகட்சியின் செல்வாக்கு இறங்கும் முகமாகவே உள்ளது. நாட்டின் விவசாய துறைக்கு அதிகளவு முக்கியத்துவம் கொடுத்து இக்கட்சி இயங்குவதால் நாட்டின் கைத்தொழில் வளர்ச்சிக்கு கட்சி பெருமளவு தடையாயிருப்பதாக பலரும் கருதுகின்றனர். கிறிஸ்தவ மக்கள் கட்சியின் வளர்ச்சியில் எதுவித மாற்றமும் இன்றி உள்ளது. 1991ம் ஆண்டு நடைபெறவுள்ள மாவட்டங்களுக்கான (Fylke) தேர்தலில் தொழிற்கட்சிக்கே சாதகமான நிலை இருப்பதால் 1991இற்கு பிறகு தொழிற்கட்சி அரசாங்கம் அமைப்பதற்கான வாய்ப்பு அதிகளவில் இருப்பதாக அரசியல் அவதானிகள் கருத்து தெரிவித்துள்ளனர். எனினும் சீர்திருத்த கட்சியினதும் மத்திய கட்சியினதும் நிலைப்பாடுகளில் ஏற்படும் மாற்றங்களே புதிய அரசாங்கம் அமைக்கப்படுதற்கு காரணங்களாகலாம்.

அரசியல் நிலை இப்படி இருக்க பொருளாதார சிக்கல்களும் புதிய அரசை



நெருக்கடிக்கு உள்ளாக்கியுள்ளது. இதுபற்றிய விபரங்களை அடுத்த இதழில் பார்ப்போம்.

வேதாளம் மீண்டும் முருங்கைமரம் ஏறுவதாகத்தான் இன்றைய மலையக மக்களது அவலம் தொடர்கிறது. தமிழர்களுக்கு ஆசைவார்த்தை காட்டி உரிமை தருவதாக இழுத்தடிக்கும் சிங்கள ஆளும் வர்க்கம் 87இல் ஏற்பட்ட இலங்கை இந்திய ஒப்பந்தத்துக்கு அமையக்கூட எந்தவித உரிமைகளையும் தமிழர்களுக்கு வழங்கவில்லை. மக்களின் விருப்பு வெறுப்புகளைக் கூட கணக்கிலொடாது தமது நலன்களுக்காகப் போடப்பட்ட ஒப்பந்தத்தின் பிரகாரம் ஒரு இலட்சம் மலையகத் தமிழர்களை நாடுகடத்தும் முயற்சியில் தீவிரமாக இறங்கியுள்ளது. ஆனால் இந்தியா இது தொடர்பாக மீண்டும் இருதரப்புப் பேச்சுவார்த்தைகளை ஆரம்பிக்க விரும்புவதாகத் தெரியவருகிறது. இதன் காரணம் இந்தியா மலையக மக்கள்தீது கொண்டுள்ள அக்கறையல்ல, மாறாக இந்தியாவில் இருக்கும் இலங்கைத் தமிழ் அகதிகளையும் சுயமாக வந்தவர்களையும் இலங்கைக்குத் திருப்பி அனுப்புவதற்கே ஆகும். எது எவ்வாறாயினும் மலையக மக்களை ஆட்டுமந்தைகளாக இந்தப்பட்டியிலும் அந்தப் பட்டியிலும் பிரித்து அடைத்துப்போட முயலும் இச்செயல் கண்டிக்கப்பட வேண்டிய ஒன்றே. ஜி.ஜி. பொன்னம்பலம் காலந்தொட்டு மலையக மக்களைக் காட்டிக் கொடுப்பதிலும் நகக்குவதிலும் வஞ்சிப்பதிலும் யாழ்ப்பாணத் தலைமைகள் முன்னின்று உழைத்துக் கொண்டதான் உள்ளன. 87ஆம் ஆண்டு இலங்கை-இந்திய ஒப்பந்தத்தில்கூட எமக்கு எவ்வளவு? எமக்கு எவ்வளவு? என்று யாழ்ப்பாணத் தலைமைகள் அடித்துக் கொண்டனவேயன்றி மலையக மக்கள்பற்றி யாரும் சிந்தித்திருக்கவில்லை.

மலையக மக்களது தலைமையைக் கைப்பற்றி தன் பெட்டகங்களை நிரப்பிக் கொண்ட தொண்டமான் தலைமை,



இப்போதும்

நாங்கள் மந்தைகளா?

மலையக மக்களை நாடு கடத்துவதற்கான ஒப்பந்தங்கள் போடப்பட்ட காலத்திலும் சரி, இன்றுஞ்சரி தனது வயிறு வளர்ப்புக்காகவும் பதவியென்ற எலும்புத் துண்டுக்காகவும் வாய்பிளந்து நின்றனவேயன்றி மலையக மக்களுக்கு எதிரான நடவடிக்கைகளுக்கு எதிராக கிளர்ந்து எழவில்லை. இத்தகைய துரோகத் தலைமையின் கையாலாகாத்தனம் இன்று மக்கள்முன் ஒப்புவிக்கப் பட்டுள்ளது.

இனியும் தமிழ்-சிங்கள முதலாளிகள் சமரசத்துக்கு வரும் வாய்ப்புகள் இருந்தாலும் மலையக மக்கள் ஏதோ ஒருவகையில் பாதிக்கப்படுவார்கள் என்பது உண்மையே. இத்தகைய சிங்கள, மற்றும் மேல்மட்ட தமிழ் தலைமைகளை இனங்கண்டு அம்பலப் படுத்துவதும் மலையக மக்களுக்கு எதிரான காணிப்பறிப்பு, ஈவிக்கமற்ற நாடு கடத்தல் என்பவற்றிற்கு எதிராகக் குரல்கொடுக்க வேண்டியது இன்றைய முற்போக்காளர்களதும் மனிதாபிமானிகளதும் கடமையாகும்.

- குறிஞ்சிமகன் -

(கடந்த இதழ்த் தொடர்ச்சி)

இச் சஞ்சிகைகளில் (புகலிடச் சஞ்சிகைகள்) விளம்பரங்கள் எதுவும் இல்லை. இவர்களுக்கு செலவின் ஒரு பகுதியைத் தானும் ஈடுசெய்வதற்கு நிறுவனங்களின் விளம்பரங்கள் கிடைப்பதில்லை. வெளியிடுவதற்கு பணவுதவி செய்யும் உதவி நிறுவனமொன்றைக் கண்டு பிடிப்பதும் இவர்களுக்கு கஷ்டமானதே. இவர்கள் தமது சொந்த பணநஷ்டத்துக்கூடாகவே இச் சஞ்சிகைகளை வெளிக்கொணர்கின்றனர்.

இந்த நிலமைகளை கணக்கில் எடுத்து நோக்கும்போது இந்தப் பத்திரிகைகளை ஆசிரியர்கள்மீது இரக்கமும் பரிவும் தோன்றுகிறது. இவர்களின் எழுத்துகள் இலங்கையில் அரசியல் பிரச்சனைகள் பற்றிய உணர்வுபூர்வமான ஆய்வாகவும், புகலிடங்களில் தாம் பெற்ற அனுபவங்களின் சிருஷ்டிகளாகவும் அமைந்துள்ள அதேவேளையில் தீர்க்கமான ஒரு போக்கினையும் இவை கட்டி நிற்கின்றன. புகலிடங்களில் வாழும் தமிழர்களுக்கு தமது சொந்த நாட்டு நிலவரங்களைப் பற்றிய செய்திகளைக் கொண்டு சேர்ப்பதில் இவை பெருந் துணைபுரிகின்றன.

நாட்டு நிலவரங்கள் பற்றிய செய்திகளை இவர்கள் BBC வானொலிச் சேவைமூலம்

பெற்றுக் கொள்கின்றனர். ஜேர்மன் பத்திரிகைகளிலோ அல்லது ஏனைய சமூக தொடர்பு சாதனங்களிலோ இலங்கைப்பற்றிய செய்திகள் மிகமிகக் குறைவாகவோ அன்றி அரிதாகவே காணப்படுகின்றன. அடிக்கடி செய்திகள் பத்திரிகைகளில் இருந்து சுருக்கித் தொகுக்கப்பட்டும், கத்தரிக்கப்பட்டும் பரிமாறப்படுகின்றன. பெரும்பாலான தமிழ்ச் சஞ்சிகைகளின் உள்ளடக்கம் இலங்கை, இலங்கைக்கு வெளியிலான செய்திகள் மற்றும் நிகழ்வுளுக்கான பின்னணிகளுமாக இருக்கின்றன.

ஆரம்பத்தில் இங்கே இயக்க அல்லது கட்சிப் பிரச்சார ரீதியாக எழுந்த பத்திரிகைகள் இன்று அதிலிருந்து விடுபட்டு வருவதை அவதானிக்க முடிகிறது. மேலும் இவை அரசியல் இயக்கங்களின் இறுகிப்போன இறுமாப்புப் பிரச்சார எல்லைகளைத் தாண்டி சிந்தனையை விஸ்தரிக்கும் எல்லைக்கு வாசகர்களை அழைத்துச் செல்கிறது. சில சஞ்சிகைகள் அரசியல், கலாசாரம், பெண்ணுரிமை போன்ற முக்கிய அம்சங்களை முனைப்பாகக் கொண்டு வெளிவருகின்றன. பொதுவாகப் பெரும்பாலான சஞ்சிகைகள் சிறுகதைகள், கவிதைகளைத் தாங்கி வெளிவருகின்றன. நாவல்களும் கவிதைகளும் தனிநூல்களாக வெளியாகியுள்ளன.

இந்தச் சிருஷ்டிகள் ஜேர்மன் மொழியில் மொழிபெயர்க்கப் படுவது இன்றைய

- Franz Helmut Richter -

மேற்கு ஜேர்மனியில் இலக்கிய முயற்சிகள்; ஒரு ஜேர்மனியரின் பார்வை

அவசிய அவசர தேவையாகும். இச்சூசிகைகளின் ஆக்கங்கள் ஐரோப்பா வாழ் தமிழர்களுக்காகவே ஆக்கப்படுவதால் மொழிபெயர்ப்புகளில் அத்துணை ஆர்வம் செலுத்தப்படவில்லை. அண்மையில் வெளியான "In die flucht geschlagen" எனும் நூலில் இத்தமிழாக்கங்கள் ஜேர்மன் மொழியில் வெளிவந்துள்ளன. குறைந்த பட்சம் இத்தமிழ் எழுத்தாளர்கள் பெரிய அளவில் தெரியப்படாவிட்டாலும் சகித்துக்கொள்ளப்படுவதற்காகவாவது இதுபோன்ற பிரசுரங்கள் துணைபுரிகிறது. உதாரணமாக எழுத்தாளர் பார்த்திபன், இலக்கிய விமர்சகர் நித்தியானந்தன், கவிஞர் ஜெயபாலன், சிவம், சேன் ஆகியோரையும் இங்கே நாம் குறிப்பிடலாம்.

மேற்கு பேர்லினில் நடைபெற்ற ஆரவது இலக்கியச் சந்திப்பு.

கடந்த வருடம் யூன் மாதமளவில் மேற்கு பேர்லினில் சர்வதேச கலாசார சந்திப்பு நிலையமான Grenzenlos ஆல் நடாத்தப்பட்ட சுமார் ஆயிரம் தமிழ்ப் புத்தகங்களது கண்காட்சிக்குப் பின் டிசம்பர் 22ஆம் திகதி தொடக்கம் 24ஆம் திகதி வரை நடைபெற்ற தமிழ்ச் சூசிகையாளர்கள், இலக்கியக்காரர்கள் மாநாட்டில் தமது சொந்த மண்ணினதும் புகலிட வாழ்வினதும் அரசியல் சமூக கலாசார பிரச்சனைகள் குறித்து ஒரு ஆக்கபூர்வமான ஆய்வை மேற்கொண்டனர்.

சூசிகையாளர்கள், நாடக நெறியாளர்கள், நடிகைகள், கவிஞர்கள், இலக்கிய விமர்சகர்கள், இலக்கிய ஆர்வலர்கள் என்று சுமார் 160பேர்வரை மேற்கு பேர்லினில் Hehringhof இல் நடைபெற்ற இந்த ஆரவது இலக்கியச் சந்திப்பிலே கலந்துகொண்டனர். பெரும்பாலானோர் இங்கிலாந்து, டென்மார்க், நோர்வே, சுவீடன், பிரான்ஸ், ஓஸ்திரியா போன்ற நாடுகளிலிருந்து வந்து கலந்துகொண்டனர்.

ஜேர்மனியர்களையும் பார்வையாளர்களாகக் கொண்ட இச்சந்திப்பின் நிகழ்ச்சிகள் தமிழிலேயே நடைபெற்றது.

தமிழ் இலக்கியக்காரர்கள் ஜேர்மனியில் எதிர்நோக்கும் பிரச்சனைகள் மிகச்சிக்கலானவை. உதாரணமாக இலக்கிய விமர்சகரும் பல்கலைக்கழக விரிவுரையாளருமான நித்தியானந்தன் இச்சந்திப்பின் பேச்சாளராக அழைக்கப்பட்டபோதும் அவர் வாழும் றைன்லாண்-பல்ஸ் பிரதேசத்தின் உள்ளாட்டு அலுவல்கள் அமைச்சினால் அவருக்கு பெர்லின் செல்வதற்கான விசேட அனுமதி மறுக்கப்பட்டது. இவ்வாறான நிலைமையே Baden-Wutemberg<sup>1989</sup> உள்ளவர்களுக்கும் ஏற்பட்டது.

"தமிழர்கள் தாங்களாகவே திரும்பிச் செல்லல்" என்ற ஜேர்மன் மத்திய அரசின் திட்டத்தை மாநில அரசுகள் மிகவும் குட்கமமாக நடைமுறைப்படுத்துகின்றன. ஆல் நெருக்கடிகள் அதிகரித்துக் கொண்டிருக்கும் நாடொன்றுக்கு மக்கள் தாமாகவே திரும்பிச் செல்ல மாட்டார்கள் ஆதலால் இவ்வாறான அனுமதி மறுப்புகள் மூலம் அரசு அவர்களை திருப்பி அனுப்பும் நிலைமையை உருவாக்க முயற்சிக்கிறது. அரசியல் அனுமதி மறுக்கப்பட்ட தமிழர்கள் தாமாகவே திரும்பிச் செல்ல முன்வருவதற்கு வதிவிடத்தை விட்டு வேறிடம் செல்வதற்கான தடை நடவடிக்கைகள் அரசால் மேற்கொள்ளப்படுகின்றன.

இந்தத் தகவல்கள் என்னிடம் வெளிநாட்டு அமைச்சைச் சேர்ந்த ஒரு பொலீஸ் அதிகாரி என்னிடம் நேரில் தெரிவித்தவையாகும். இதற்கு அரசியல் தஞ்சக் கூடமும் இடங்கொடுக்கிறது. பெர்லின் மதில் திறக்கப்பட்டபின் மேற்கு ஜேர்மனியில் உள்ள சமூக தொடர்பு சாதனங்கள் பலவும் இந்த 1989ஆம் ஆண்டு பிரயாணச் சுதந்திரத்துக்கான ஆண்டாகப் பிரகடனப்படுத்தி அதிகமாகவே

கூச்சலிட்டன. ஆனால் மேற்கு ஜேர்மனியில் அரசியல் தஞ்சங் கோரிய அகதிகளுக்கு அவர்கள் ஒரு குறிப்பிட்ட இடத்தில்வாழவேண்டும் என்பது<sup>1</sup> அந்த இடத்தை விட்டு வேறு இடத்துக்குப் போக முடியாதிருக்கிறது. அவ்வாறு போதல் சட்டத்தினால் தடை செய்யப்பட்டு இருக்கிறது என்பதையும் யாரும் கண்டுகொள்வதில்லை. மேலும் கிறிஸ்தவ நாடான ஜேர்மனியில் கிறிஸ்தவத் திருநாளான நத்தார்ப் பண்டிகையின் போதும்கூட இந்த ஒரு இடத்திலிருந்து இன்றோர் இடத்துக்கு செல்வதற்கான விசேட அனுமதி வழங்கப்படவில்லை. இங்கே நத்தார்ப் பண்டிகையானது புனித, சமாதான, மகிழ்ச்சிக்குரிய குடும்பத் திருநாளாக ஜேர்மனியர்களாற் கருதப்பட்ட போதும் விசேட அனுமதி இலக்கியச் சந்திப்பிற் கலந்து கொள்வதைக் காட்டி விண்ணப்பித்த போதும் வழங்கப்பட<sup>2</sup>மையால் அனேகர் கலந்துகொள்ள முடியவில்லை என்பது வேதனைக்கு உரியதாகும். இச்சூழ்ச்சிகையாளர்களின் முதலாவது இலக்கியச் சந்திப்பு Herne எனும் இடத்திலும் (செப்டெம்பர் 88) இரண்டாவது சந்திப்பு Dortmund இலும் (நவம்பர் 88) அடுத்து Neuss (மார்ச் 89) நான்காவது சந்திப்பு Stuttgart இலும் (பூன் 89) ஐந்தாவது Frankfurt இலும் (செப். 89) நடைபெற்றன.

ந.ச.கீந்திரனின் வரவேற்புரையுடன் ஆரம்பமான இவ் ஆரவது இலக்கியச் சந்திப்பு, இலங்கையில் போராட்டத்துக்காக உயிர் துறந்த அனைத்துப் போராளிகளுக்கும், அண்மையில் கொலை செய்யப்பட்ட ராஜினி திராணகம அவர்களுக்கும் மேலும் காலஞ்சென்ற ஜேர்மன் பத்திரிகையாளரான திருமதி Biggy Wolf அவர்களுக்கும் சமர்ப்பணஞ் செய்யப்பட்டது. இதனையடுத்து மாநாட்டில் கலந்து கொண்டோரின் அறிமுகம்,

## தேசம் விற்று நான் வாழ

தோல் விலாக்கள் சொல்லும்  
மூன்று வேலையின் களைபற்றி.

இன்றைய கணக்கை  
ஆரூல் பெருக்க-ஊரில்  
அடுத்த மாதமட்டில்  
வேண்டிய காணிக்கு  
ஆத்திவாரத்தில் தொடங்கலாம்.

அரசியல்ப் புரவியேறி  
ஒடிப்போன இரண்டுவருட  
அந்நிய வாசத்தில் என்னபுரிந்தேன்?

தங்கையருக்கு  
தடித்த சீதனத்தில்  
மாப்பிள்ளை வேட்டை முடிந்தாயிற்று  
தம்பியர் எல்லோருக்கும்  
ஐரோப்பிய அழகு காட்டி  
மகிழ்வுட்டியாயிற்று.  
வலைத்துப் போட்ட  
பரந்த காணியில்  
இரண்டாவது மனை தொடங்கியாயிற்று  
இதற்குமேல் என்ன புரிந்தேன்?  
சீ..போதாது  
இன்னும் விடுமுறை நாளுக்கும்  
ஒரு வேலை வேண்டும்.

உண்டகளை போக்க



தொலைபேசி செய்திசொடுக்கும்  
 'அங்கேயும், இங்கேயும்  
 யார்யாரோ மாண்டுபோயினர்  
 தோட்டாக்கள் எண்ணி வெற்றிதான்!  
 ஆண்ட பரம்பரை  
 மீண்டும் ஆளநினைப்பதில் என்னதவறு?'

"புளித்த செய்திதான்  
 நல்லவேளை நம்முட்ப்பக்கம்  
 நேற்றுசுடப் பிரச்சனையில்லை!"  
 மகிழ்வில் சொக்கும் கனவு.

நானை நான்  
 யாரும் பொருமை கொள்ள  
 'பென்ன் காரில் பவனிவர  
 உயர்ந்த பதவியில், பரந்த தேசம்  
 என்வசம் வந்தாகும்'.

கனவைக் கொன்று  
 வரும் கொழும்புத் தொலைபேசி.

இன்றைய இராணுவத் தூவலில்  
 புதுவீடு தீய்ந்து போயினதாம்  
 உள்ளே அம்மாவின் அலலக்குரலோடு.

தேசம் விற்று  
 இழிந்தவன் நான்  
 இனி எப்படித்தலை நிமிர்வேன்?

தம்பா

சஞ்சிகையாளரின் அறிமுகம்  
 என்பவற்றுக்குப்பின் சஞ்சிகைகளில்  
 வெளிவந்த ஆக்கங்கள் மீதான விமர்சனம்  
 இடம்பெற்றது. நோர்வேயில் இருந்து  
 கலந்துகொண்ட கவிஞர்  
 வ.ஐ.ச.ஜெயபாலன் தமிழர்களின்  
 புலப்பெயர்வு என்ற தலைப்பில்  
 ஈழத்தமிழர்களின் நூறு ஆண்டுகால  
 புலப்பெயர்வின் முக்கிய அம்சங்களை  
 நுணுக்கமாக விபரித்தார். ஒல்லாந்தைச்  
 சேர்ந்த பத்ம-மனோகரன், ஒல்லாந்தில்  
 தமிழர்கள் என்னும் தலைப்பில்  
 உரையாற்றும்போது 1992இல் ஏற்பட்ட  
 போகின்ற ஐரோப்பிய இணக்கத்தையடுத்து  
 இந்நாடுகளில் அரசியல் தஞ்ச சட்டத்தில்  
 வரப்போகும் மாற்றங்கள் எவ்வாறு இங்கு  
 அரசியல் தஞ்சங் கோரியவர்களைப்  
 பாதிக்கும் என்பதை விளக்குகிறார்.

இலங்கை மலையாளம் இந்திய  
 மடுக்களும் என்ற தலைப்பில் உரையாற்றி  
 மு.நித்தியானந்தன் இலங்கையில் இருந்து  
 நாடுகடத்தப்பட்ட மலையக மக்கள் இந்திய  
 மண்ணில் படும்பாட்டை எல்லோர்  
 நெஞ்சையும் தொடும்படி உணர்வுபூர்வமாக  
 விபரித்தார். நோர்வேயில் பணியாற்றும்  
 பேராசிரியர் ந.சண்முகாட்ணம் சமதர்மம்;  
 கனவும் நனவும் எனும் பொருளில்  
 உரையாற்றுகையில் இன்று கிழக்கு  
 ஐரோப்பிய நாடுகளில் ஏற்பட்டுவரும்  
 மாற்றங்களின் பின்னணியை ஆய்வு  
 செய்தார்.

லண்டனில் இருந்து வந்த பேராசிரியர்  
 சி.சிவசேகரம் தமிழ்மொழி எழுத்துச்  
 சீர்திருத்தத்தில் கவனிக்கப்பட  
 வேண்டியவற்றை மிக எளிமையாக  
 விபரித்தார். பிறமொழிப் பெயர்களை  
 தமிழில் எழுதுவதற்கான விதிமுறை  
 இல்லாமலையும், ஐரோப்பியப் பெயர்களை  
 அதே உச்சரிப்பில் எழுதும்போது ஏற்படும்  
 பிரச்சனைகளையும் நடைமுறை பூர்வமாக  
 எடுத்துக் காட்டினார். உண்மைதான் இங்கே  
 ஜேர்மன் இலக்கியக் கர்த்தாக்களின்

ஆக்கங்களை தமிழில் கொண்டு வருவதற்கான முயற்சிகள் மேற்கொள்ளப்பட்டு வருகின்ற இல்வேளையில் இந்தப் பிரச்சனை கருத்திற்கொள்ளப்பட வேண்டிய தொன்றாகும். Bertolt Brecht, Henrich BØll, Erich Fried போன்ற பெயர்களை தமிழில் எழுதுவதற்கான வழிமுறைகளை இவர்கள் வகுத்தாக வேண்டும்.

மேலும் பேர்லினில் வாழும் அ.சிவேந்திரன் தமிழ்ச் சிறுகதைகளின் அமைப்புற்றி எடுத்துரைத்தார்.

பெண்ணிலை வாதம்:-

மூன்றாம்நாள் நிகழ்ச்சி புதுமை சஞ்சிகை ஆசிரியர் குழுவைச் சேர்ந்த ரஞ்சினி அவர்களால் நெறிப்படுத்தப் பட்டது. பெண்ணிலை வாதம் எனும் தலைப்பில் ரஞ்சினி, தயாநிதி, கல்யாணி, உமா ஆகியோர் தமது பெண்ணிலை வாதம் பற்றிய கருத்துகளை எடுத்துரைத்தார். பெண்களின் அனுபவரீதியானதும் உணர்வுபூர்வமானதுமான பேச்சுக்கள் பெரும்பாலும் அறிக்கை மயமான ஆண்களின் பேச்சுகளுடன் மோதிக் கொண்டது, பெரும்பாலும் உலகின் மூலைமுடுக்கு எங்கும் அவதானிக்கக் கூடியதே. பெண்ணிலை வாதம் ஆண்களுக்கு எதிரானதல்ல. அன்றியும் அடக்கப்படுகின்ற ஒரு மனிதக்கூறின் அடக்குமுறைக்கு எதிரான போராட்டம். அது ஆண் மேல்நிலை வாதத்துக்கு எதிரானதே என்பது மீண்டும் மீண்டும் பலரால் வலியுறுத்தப்பட்டது.

ஐரோப்பிய பெண்ணிலை வாதத்தின் வளர்ச்சியினதும் அதன் இன்றைய தேக்கத்தினதும் பின்னணியில் தமிழீழ

பெண்விடுதலையின் அனுபவங்கள் விரிவாக இந்த மேடையில் இவர்களால் பரிசீலிக்கப்பட்டது.

அனேக ஆர்வாரம் நாடக நெறியாளரும் நடிகருமான க.பாலேந்திராவும் அவரது மனைவி ஆனந்தராணியும் "முகமில்லாதமனிதர்கள்" நாடகத்தின் ஒருபகுதியை நடத்துக் காட்டியபோது காணப்பட்டது. அவைக் காற்றுக் கலைக்கழகத்துாடு தமது நாடக அனுபவங்களை இருவரும் மகாநாட்டில் பகிர்ந்து கொண்டபோது பிரஸ்ட் வாழ்ந்த மண்ணில் தமிழ் மக்களிடையே நாடகம் பற்றிப் பேசக் கிடைத்தமையை உணர்வுடன் வெளிப்படுத்தினர்.

இளவாலை விஜயேந்திரன், ஆதவன், இரா.ரஜீன்குமார் ஆகியோரின் கவிதா நிகழ்வு ஆதவனின் ஓரங்க நாடகத்தின் ஒரு சிறுபகுதி என்பனவும் இதில் குறிப்பிடக்கூடிய அம்சங்களாகும். மூன்றுநாள் நிகழ்ச்சிகள் யாவும் ந.கசீந்திரன், ஆ.வை.லோகநாதன் ஆகியோரால் நெறிப்படுத்தப்பட்டன. அடுத்த இலக்கியச் சந்திப்பு ஏப்ரல் 7ஆந்திகதி 1990இல் Krefeld எனும் இடத்தில் நடைபெறவிருக்கிறது. இதில் "மேற்கு ஐரோப்பாவில் இளவாதம்" எனும் தலைப்பில் Race & Class நிறுவன (இங்கிலாந்து) இயக்குநரும், Race & Class சஞ்சிகையின் பிரதம ஆசிரியருமான சிவானந்தன் உரையாற்றுகிறார்.

ஆரவது இலக்கியச் சந்திப்பு நிகழ்ச்சிகள் உரைகள் யாவும் இரு மொழிகளில் (தமிழ் - ஜேர்மன்) விரைவில் வெளிவரவிருக்கிறது.

சுவடுகளுக்கு அனுப்பப்படும் படைப்புகள் பிரசுரிக்கப் படாதவிடத்து அவை திருப்பி அனுப்புவதில் உள்ள நடைமுறைச் சிக்கல் காரணமாக எம்மால் அவற்றைத் திருப்பி அனுப்ப முடிவதில்லை. படைப்புகளை அனுப்பும் வாசகர்கள் தம்முடன் ஒரு பிரதியை வைத்திருக்குமாறு வேண்டுகிறோம்.

- சுவடுகள்



அம்பை

## வயது

இருட்ட ஆரம்பித்துவிட்டது. பர்மிங்கம் சப்தங்கள் மங்க ஆரம் பித்துவிட்டன. அந்த மானைப் பொழுது கனத்துக் கிடந்தது. அதன் பளுவைத் தாங்க முடியும் என்று தோன்றவில்லை. பர்மிங்கமின் குளிரில் அவளும், அவளைத் தன்னூடன் சில நாட்கள் தங்க அழைத்

தமிழ் வாசகர்களால் பரவலாக அறியப்படாத நல்ல எழுத்தாளர்களில் அம்பை (சி.எஸ்.லக்ஷ்மி) ஒருவர். வருடத்தில் பத்து நூல்களை வெளியிடும் எழுத்தாளர்களை விடவும் அம்பை வித்தியாசமானவர். இவரது முதல் சிறுகதைத் தொகுதியான 'சிறகுகள் முறியும்' வெளிவந்து பத்து வருடங்களின் பின்னரே அடுத்த தொகுதியான 'வீட்டின் மூலையில் ஒரு சமையலறை' வெளியானது. பெண்ணிலைவாதக் கதைகளையும் பரீட்சார்த்தக் கதைகளையும் கொண்ட இத்தொகுதியில் இருந்து 'வயது' என்ற இக்கதை பெறப்பட்டது.



திருந்த வாஜ்வந்தியும் சுடச்சுடப் பேசியிருந்தனர் காலையில். விவாதத்தின் முடிவில், "தீபாவளிக்கு விளக்கு ஏற்றியும், கோலம் போட்டும் இந்தியக் கலாசாரத்தை இங்குள்ள இந்தியர்களுக்கு நினைவுபடுத்த நீ நினைக்கிறாய். ஆனால் இந்தத் கிரியைகள் தான் கலாசாரமா என்று கேள்விகள் கேட்டுத் தாண்டி வந்தாயிற்று நாங்கள்" என்றான் பாகிரதி.

"இந்தியாவையே பார்க்காத, இந்தியர்கள் என்று அழைக்கப்படும் எங்களுக்கு வேறு எந்த வேர்கள் இருக்க முடியும் இங்கே?"

"கலாசார வேர்கள் தீபாவளியிலும், ஹோலியிலும் இல்லை லாஜு..."

"அந்த உபதேசத் தொனியில் பேசாதே. நீ கடை வைத்தால் உன் கடைக் கண்ணாடியை உன் முன்னோர்கள் இந்தியர்கள் என்பதால் உடைக்கப்போவதில்லை. உன் தபால் பெட்டியில் யாரும் மலத்தைக் கொட்டப்போவதில்லை. ஒரு வெள்ளையனைக் காதுவித்துவிட்டால் குற்ற மனப்பான்மையுடன் நீ ஆடிப்போக வேண்டாம். இது அத்தனையும் நாங்கள் தாங்க வேண்டியிருக்கிறது. குன்றுபுதேசம் செய்யாதே, பெரிய ஏக்க கிறிஸ்து மாதிரி..."

"கலாசாரத்தைச் சில விஷயங்களில் இறுக்கப் பார்க்கிறாய் நீ. அதை வளரவிடாமல் கட்டிப்போடுகிறாய்..."

"என்னை என்று செய்யச் சொல்கிறாய்? இந்தியாவுக்கு வா என்ற கிறுயா? பஸ் ஸ்டாப்பிலும், ரேஷன் கடையிலும் வரிசையில் நின்று சாகு என்கிறாயா?" என்று வீறிட்டு வாஜ்வந்தி டீக் கோப்பையை அடவன் மேல் எறிந்திருந்தான் காலையில்.

அதன் பின் அந்த விபத்து. லாஜுதான் காரை ஒட்டினான். முன் விரிவு, பாகிரதிக்கான பயணச் சீட்டுப்பற்றி விசாரிக்கப் போய்க் கொண்டிருந்தனர். அவர்கள் முன்னால் ஒரு கார் வழக்கிக்கொண்டு போய்க்கொண்டிருந்தது. சடேரென்று மின்னல் அடித்தாற்போல் ஒரு பையன் பாய்ந்தான். முன்னால் போன கார் குலுங்கி வீறிட்டு நின்றது. ஒரு வயதான வெள்ளையர் வெளியே விரைந்து வந்தார். இந்தியப் பையன்.

முகத்தில் சாம்பல் பூக்க ஆரம்பித்துவிட்டது. "மா ... மா ..."

மீண்டும் கதவு திறந்தபோது பாகிரதி தலை நிமிரவில்லை. லாஜு தனியாக இல்லை என்ற உணர்வு ஏற்பட்டது. தலை நிமிர்ந்தார். லாஜு அருகே சற்றுப் பருத்த, நாற்பது வயது மதிக்கத்தக்க ஒரு பெண்மணி நின்றுகொண்டு புன்னகை செய்ய ஆரம்பித்திருந்தார். உருண்டை முகம். சுருளே இல்லாத முடி. உலர்ந்தாற்போல் உதடுகள். கூரிய செதுக்கி வைத்த மூக்கு. கறுப்புக் கண்கள். அவள் ஒரு தண்ணமையைத் தாங்கி வந்தாற்போல் வெளியே பனி பெய்ய ஆரம்பித்தது. ஜன்னலூடே பனிப்பஞ்சு மழை.

"இவள் காப்பிரியேலா. இந்தியர்களை ரொம்பப் பிடிக்கும். உன்னைப் பார்க்க அழைத்து வந்தேன்" என்றான் லாஜு.

காப்பிரியேலா கதவருகே இருந்த மின்விளக்கு வெளிச்சத்தை விட்டு முன்னால் வந்து நாற்காலியில் அமர்ந்து புன்னகைத்தார். தன் கையை நீட்டினான். அதைப் பற்றிக்கொண்டு. "ஹலோ, நான் பாகிரதி" என்றான்.

அந்தக் கண்கள். தாமரை பூத்த தடாகமட... என்று கட்டைக் குரலின் குழைந்த பாடல் மூளையில் ஒலித்துப் பரவியது. தாமரை யின் தண்டைப் பற்றிக்கொண்டுவிட்டால் கீழே கீழே ஆழம் காணு இடத்துக்குக் கொண்டு போகும் உணர்வு.

பியர் பாத்ரத்தை மேஜையில் வைத்த பின்னர் காப்பிரியேலாவின் மேல்கோட்டைக் கழற்றி வாங்கி மாட்டிவிட்டு, "நீங்கள் இருவரும் பேசிக்கொண்டிருங்கள். நான் கொஞ்சம் வேலை செய்ய வேண்டும்" என்று தன் மேஜையை அடுத்த அறைக்குத் தள்ள ஆரம்பித்தார் லாஜு. அறையை எட்டும் முன் பாகிரதியைப் பார்த்து, காப்பிரியேலாவுக்குப் புரியக்கூடாது என்பதற்காக ஹிந்தியில், "விருந்தோம்பல் இந்தியப் பண்பாடுதான். ஆனால் எல்லா இந்தியர்களும் அதற்கு வாய்க்கில்லை" என்றான்.

"சர்தான் போட..."

"தமிழில் கெட்ட வார்த்தை கிடையாது என்று சொன்னாயே?"

"நீ நினைக்கும் கெட்ட வார்த்தை இல்லை இது..."

லாஜு மேஜையை உந்தினான்.

பேதம்" என்றான். காப்பிரியேலா கம்பளத்தலை அயாற்றாவிட, கம்பள யர்கள் மாதிரி", என்றவாரே. பாகிரதியும் கீழே உட்கார்ந்து கொண்டார்.

அருகே குளிக்காய மின் அடுப்பு எரிந்துகொண்டிருந்தது.

தன் பைபைத் திறந்து ஒரு வைன் புட்டியை எடுத்தான். "வைன் பிடிக்குமா?" வெள்ளை வைன்.

"ரொம்ப." பாகிரதி மதுவை ஊற்றக் கோப்பைகளைக் கொண்டு வந்தான்.

காப்பிரியேலா ஊற்றினான். இருவரும் கோப்பைகளை உயர்த்தினர். "இந்த மாலேக்கு" என்றான் காப்பிரியேலா.

கொஞ்சம் கழித்து, "சில மாலேப் பொழுதுகள் ரொம்ப நீண்டு போகின்றன" என்றான் காப்பிரியேலா. நெருப்பைப் பார்த்தான். "என் அம்மா பியானோ வாசிப்பாள். மாலேயில், சில சமயம் என் அப்பா சிட்டி அடித்துப் பாடுவார் கூட..."

"வத்தீன் அமெரிக்காவின் எந்தப் பகுதி?"

"சிலே."

குடான இறகுடன் வைன் நரம்புகளை உரச ஆரம்பித்தது. இதமாக.

"அவரவர் நாட்டை விட்டு வெளியே இருப்பவர்களுக்கு ரூபக் சக்திதான் இதம். எனக்கு ரூபகத்தில் இருக்கிறது என்று நான் நினைக்காத விஷயங்களெல்லாம் சில சமயம் நினைவுக்கு வருகின்றன. என் அம்மாவுக்கு முனை கூம்பிய நகங்கள், பியானோவில் வைத்த அவன் விரல்களை மட்டும் திடீரென்று ஒரு நாள் நினைத்துக் கொண்டேன். என் அப்பாவின் சாக்கிலே நிற ஷூவின் முடிக்கப் போடும் இடத்தருகே ஒரு மடமடங்கல் வீழும்..."

"அங்கே போவதுதானே நீ காப்பிரியேலா?"

அவன் வைன் கோப்பைபை வைத்துவிட்டுத் தன் கைப்பைபைத் திறந்தான். தன் பாஸ்போட்டை எடுத்துப் பாகிரதியிடம் தந்தான். அது ஒரு ஐ.நா. பாஸ்போட்டை. அவன் பிறந்த வருடத்தை அவ்வளவு 1056 வைன் வயது இருக்கக்கூடாது. அவ்வளவு...

தாமசவையு உடையது... நான் என்ன செய்யவது?" என்று நான் என்ன செய்யவது? ப்ளீஸ், நான் என்ன செய்யவது?" என்று அரற்றினார் வெள்ளையர்.

லா ஜு, பையனின் நெற்றியைத் தடவினான். அவன் தாத்தா பாட்டி பிறந்து வளர்ந்த கிராமம், சோள ரொட்டி கடக்கூட, வெண்ணெய் உருக, நெய் மணக்கும் கடுக்கு கிரை மதியல்... காற்றில் ஆடும் நெற்பயிர். பஞ்சாபி டட்டப்பா பாட்டின் ஒரு வரி... இல்லை, ஒரு வண்ண துப்பட்டா. அவன் அப்பாவின் அவிழந்த முடி, அவ குடைய பருத்த தொந்தியில் முறுக்கிப் படுத்திருந்த கனத்த நாடா முடிக்க... என்ன அவன் மனதில்?

"மா...மேரி...மா..."

ஆம்புலன்ஸ் வந்து அவளை ஏற்றும்போது அவன் உடல் கடைசி யாக முறுக்கிக்கொண்டு துள்ளியது.

யாரையோ வைதவாரே தன் 'ஸ்யெரிங் வீலில்' அடித்தாள் லா ஜு.

அந்த விபத்து அவர்கள் கழித்திருந்த அந்த நாளின் தன்மையை ஒத்ததாகவே இருந்தது. சாம்பல், சாவு, அறுபடல், தனிமை இவற்றையெல்லாம் குழைத்துப் பூசியதாய்.

அவர்கள் பேசிக்கொள்ளவில்லை. எதிர்கொள்ள ஒரு கனத்த மாலே இப்போது. இவள் ஒரு புத்தகத்துடன். லா ஜு தன் தட்டக்க இயந்திரத்தின் எதிரே வேலை செய்தவாறு.

லா ஜு திரும்பி, "பியர் குடிக்கலாமா?" என்றான்.

"இந்தக் குளிரில் பியர் யாரால் சாப்பிட முடியும்? ரம், இல்லை யானால் வேட்கா."

எழுந்து, "எனக்கு பியர்தான் பிடிக்கும். நான் ஒரு பைண்ட் பியர் வாங்கி வரப்போகிறேன்" என்று விசுக்கென்று சதவை நோக்கிப் போனான், பிடி வைத்த ஒரு பாத்ரீரத்தைக் கையில் பிடித்தபடி.

"இந்தியக் கலாசாரத்தின் முக்கியமான அம்சம் விருந்தோம்பல் தான். இது தெரியாமல் என்ன இந்தியக் கலாசாரத்தைப் பரப்புகிறது?" என்று கத்தினார் பாகிரதி அவன் முதுகைப் பார்த்து.

என்றான்.

"நான் ஒரு அரசியல் அகதி" என்று விளக்கினான்.

பாஸ்போர்ட்டில், அவள் எல்லா இடங்களுக்கும் போகலாம், சிலேயைத் தவிர என்றிருந்தது.

காப்பியேலா தன் கோப்பையை நிரப்பிக்கொண்டான்.

அவர்கள் கைகளை இடவே நேரத்தில், எட்டுப் பேர்கள். பதினெட்டு பத்தொன்பது வயதுக்காரர்கள். ஆர்ஜன்ஜெனுவக்கு அவர்கள் தப்பி வந்து ஒரு மாதமாகிவிட்டிருந்தது. சிலையில் ஒரு மத்தியானம் அந்த எச்சரிக்கை அவர்களில் ஒருவர் காதில் கிசுகிசுக்கப்பட்டது. "தப்பி ஓடுங்கள்." கிட்டத்தட்ட ஐம்பது மாணவர்களைக் கைது செய்தாகிவிட்டது என்ற வதந்தி பரபரவென்று பரவியது. ஓராய் ஸும் காடலீனாவும் மதுவத்துக்கொண்டிருந்த அவளை எழுப்பிக் கொண்டு போனார்கள். பெளலா, யார்கே, யோஸே, தெரிஸா, ஆல்வாரொஸ் எல்லோரும் சற்று வெறுத்த முகங்களோடு பல்கலைக் கழகத்தின் முனையில் நின்றுகொண்டிருந்தார்கள். யோஸேயின் கண்கள் சிவந்திருந்தன. உதடுகள் துடித்தன. அழுதுவிடுவான் போலிருந்தது.

"நான் வெறும் துண்டுப் பிரகரங்கள்தானே விளையோகித்தேன்?" என்றான். அவன் குரல் நடுநடுகியது. "போலீஸிடம் உள்ள பட்டியலில் நம் பெயர்கள் கட்டாயம் இருக்கும். போன மாதம் போராட்டம் நடந்தபோது முன் வரிசையில் நாம் எல்லோரும் இருக்கவில்லையா? வா, சேக்கிரம்," என்று சிடுசிடுத்தான் யார்கே.

அவன் பெளலாவைப் பார்த்தான். ஒரு சின்னத்தோள்பை நிரப்பப்பட்டு அவள் தோளில் தொங்கியது. அவள் வீட்டுக்குப் போய் ஒரு சின்னப் பையில் வேண்டியதை நிரப்பிக்கொண்டு கிளம்ப மொத்தம் பதினந்து நிமிடங்கள் தான் எடுத்துக்கொள்ள முடியும் என்றார்கள். பயத்தில் விகிந்துப்போயிருந்த அம்மாவின் சில் விட்டுப்போன கண்ணங்களில் அவசரமாக முத்தமிட்டு அவள் கிளம்பியபோது அந்த மாதத்தின் ரந்தப் பெருக்கு இறங்கத் தொடங்கியது. மீண்டும் உள்ளே ஓடி அதற்கான சாமான்களைச் சேகரித்தான்.

என்றான் இன்னொருவன் வெளிப்படையாக. அன்டோனியோ

அன்டோனியோ சிரித்தான். "நண்பனே, நான் பெரிய வீரன் இல்லை. ஒரு கூட்டத்தில் அந்தப் போலீஸ் அதிகாரி சாதாரண உடையில் வந்திருந்தார். ஒரு கணம் நான் அந்த உயிரற்ற, உணர்ச்சிகள் மழுங்கிய கண்களைச் சந்தித்தேன். நிஜமாகச் சொல்கிறேன். என் முதுகுத் தண்டு ஜில்லிட்டுப்போயிற்று. ஒரு அறையில் இவர் என் எதிரில் இருந்தால் என்ன ஆகும் என்று நினைத்தபோது வியர்வை பொங்க ஆரம்பித்தது. தலைமில் பாரம் அழுத்தியது. எனக்குப் பயம் இல்லை என்று நினைக்காதே. நாணம் பயப்படுகிறேன். அடிப்பட்டால், குண்டு துளைத்தால், சித்திரவணம் செய்யப் பட்டால் எப்படி இருக்கும் என்று நினைத்து. காதலிக்கப் பயப்படுகிறேன். அவளை ஆபத்தில் தள்ளக் கூடாதே என்று. பயப்படுவேண்டிய காலத்தில் நாம் இருக்கிறோம்."

பேசியவாரே யதேச்சையாகத் திரும்பியபோது யார்கேயின் மேல் பார்வை பட்டது. பிறகு அவன் கண் பார்வை வேறு பக்கம் திரும்பிவிட்டது.

அந்த ஒரு முறைதான் யார்கே அன்டோனியோவைச் சந்தித்தது. அவன் பிடிபட்டுவிட்டான் என்ற சங்கதி அவர்களை எட்டியிருந்தது. அந்த பிரிவு அடைப்பற்றித்தான் பேசினார்கள். பேசியவாரே தெரிஸா சுவரில் சாய்ந்து உறங்கிவிட்டான். எங்கு வேண்டுமானாலும் சுருண்டு படுத்து, உடனே உறங்கிவிடுவான் அவன்.

"ஒரு வேளை நாம் பிடிப்பட்டால் நம்மை அடித்து வதைப்பார்களா யார்கே?" என்றான் யோஸே மெல்ல.

யோஸேக்கு நிறையச் சிரிக்கப் பிடிக்கும். அடக்கமாட்டாமல் பொங்கிப் பொங்கிச் சிரிப்பான், அந்த மாதம் எல்லோர் கூந்தலை யும் அவன்தான் வெட்டியிருந்தான். அவன் வீட்டுப் புல்தரையை வெட்டுவதுபோல் வெட்டித்தள்ளியிருந்தான். பதினாறுக்குக் காடலீனா அவளை மொட்டையாக்கி இருந்தான். இப்போது அவன் கேள்வி கேட்டபோது மொட்டையாக்கி இருந்தான். சூழ்நிலை போலிருந்தான். அவன் புறங்கழுத்து ரோஜா வண்ணத்தில் சிறு பையனுடைய போல இருந்தது. யார்கே அவன் கலையைக் கவனிக்கும்போது

அவர்கள் உரக்கக் கத்தி எதிர்த்தும் அவர்கள் பிரிக்கப்பட்டனர். தெரீலாவின் அந்த அசுனர், பயந்த தூக்கம் கலைந்த கண்கள்; பெளலாவின் வெளுத்த முகம்; ஒருகணம் நடுங்கிய யோலேயின் உடல்; இழுக்கப்படும் ஓசை, கத்தல்கள் இவை எல்லாம் அவர்கள் கடைசியாகப் பகிர்ந்து கொண்ட கணங்களின் துளிகள்.

அப்புறம் அந்தச் சிறு சதுர அறை. அதில் நூறு பெண்கள். விபசாரிகள், கொலைகாரிகள், திருடிகள், அரசியல் கைதிகள். உட்காரக்கூட இடம் இல்லை. நின்றவாரே உறக்கம். வீக்கம் ஏறிய கால்கள். போலீஸார் பலாத்காரம் செய்த விபசாரியின் ஐந்து மாதக் கரு அந்த நெருக்கத்தில் தான் வெளிப்பட்டது சிதைந்து. வலியில் அவள் ஒரு முறை வீறிட்டாள். பின்பு அவள் ரத்தம் காப்பரியேலாவின் போலும், அடுத்திருந்தவர்கள் மேலும் பீரிட்டுப் பீச்சியடித்தது. அந்தப் பாதி உருவான கருவை காப்பரியேலா இன்னும் மறக்கவில்லை. அது கொழுகொழுவென்று இருந்தது. மாவு மாதிரி. தட்டையான வழுக்கல் தடியில் துருத்திய மூடின கண்கள். சோணலாய் நீண்ட கை போன்ற ஒன்று. அதன் பெண் குறி ஒரு சிறு கீறல்.

அந்தக் கேள்வி நேரங்கள்.

ஒரு கருணையான இன்ஸ்பெக்டர். ஒரு கொடுமைக்கார இன்ஸ்பெக்டர்.

மாறி மாறிக் கேள்விகள்.

அன்டோனியோவை உணக்குக் தெரியுமா?

நான் அவனைப் பார்த்ததில்லை.

அவன் உன் நண்பனா?

இல்லை.

நீ அவனுடன் படுத்திருக்கிறாயா?

.....

அவள் அவனைப் பார்த்தகே இல்லையே. இன்ஸ்பெக்டர்.....

அவள் அதிக நேரம் எடுத்துக்கொண்டது பற்றி விவாதித்தவாரே வேகவேகமாகப் பல தெருக்களில் பிரிந்து போயும், சேர்ந்தும் நடந்தப்போது, சிலையில் கடைசித் தடவையாக நடக்கிறோம் என்று அவள் நினைக்கவில்லை. எல்லாத் தீர்மானங்களும் எடுத்த வேகம், அம்மாவின் சில்லென்ற கண்மம், நடந்து, ஓடி, பஸ்ஸில், ரயிலில் தாவி ஏறி, தூங்கி, இறங்கி, சிலேயின் எல்லையைக் கடக்க வேண்டிய அவசரம் - இவற்றினாலேயே அதிகமாகச் சிந்திக்க முடியவில்லை. நான்காம் நாள் காலை அவர்கள் அர்ஜன்டினாவை அடைந்தனர். கடைசியாக, தரிசு நிலம் ஒன்றின் முலையில் சிதிலமாகக் கிடந்த வீட்டில் குடியேறினர். தற்காலகமாக, சிலே போலீஸாரின் நீள் கரங்கள் அவர்களை எட்டும்வரை. வேறு வேறு பிரிவுகளில் படித்த அவர்கள் அப்புோது நெருக்கமானார்கள். மற்றவர்களைப் பற்றி நினைக்க, பேச, மொளனிக்குக் கற்றுக்கொண்டார்கள். யோலேயின் குழைந்த தங்கைக்குப் பிடித்த, சிகப்பில் மஞ்சள் மலர் பதித்த தலைக்குல்லாய் முதல் காடலீனுவின் நண்பன் தந்த கவையற்ற முதல் முத்தம்வரை அந்தரங்கங்கள் பொதுவாகிப்போயின. அவர்கள் வீனிசெனாவை துண்டுப் பிரசுரங்களின் விவரங்கள் அர்ஜன்டினாவின் பத்திரிகைகள் எழுதியவை, எழுதாமல் விட்டவை இவற்றிலிருந்து கிரகிக்க சேதிகள் பற்றிய அபிப்பிராயங்கள் என்று திறையப் பேசிக்கொண்டனர்.

கைதான அன்று அவர்கள் மாணவர் தலைவன் அன்டோனியோ பற்றிப் பேசியிருந்தனர். அவன் பொறி இயல் பிரிவின் கடைசி ஆண்டுப் படிப்பில் இருந்தான். யார்கேயைத் தவிர அவனை யாரும் யார்த்ததில்லை. அவன் எழுத்துகளைப் படித்திருந்தனர். யார்கே அவனை ஒரு முறை பார்த்திருந்தான். ஒரு கூட்டத்துக்குப் பின், பலர் அன்டோனியோவின் பின்னால் அவன் அறைக்குப் போன போது யார்கேயும் போனான். அன்டோனியோ மிக மிருதுவான குரலில் பேசினான்.

"அன்டோனியோ, உன் படிப்பு முடிந்ததும் உனக்குக் கட்டாயம் அமெரிக்காவில் வேலை கிடைக்கும். ஏன் நீ இதை எல்லாம் செய்கிறாய்?" என்றான் ஒரு மாணவன்.

"எனக்குப் பயமில்லாமல் வாழ வேண்டும். ஒரு சாதாரண பிரஜைக்கு உரிய கௌரவத்துடன் இருக்கும் உரிமை எனக்குத் தேவை.

இருக்க வேண்டியவள். என் தங்கையின் சாயல் உனக்கு, உன்மையையச் சொன்னால் உன்னை அனுப்பிவிடுவோம். முகத்தில் சுளிரென்று மின்விளக்கின் வெளிச்சம்.

மீண்டும் கேள்விகள். அன்டோனியோ எங்கே? அன்டோனியோ பிடிபட்டான். தெரியுமா? அவன் சிறையில் இறந்துவிட்டான். அவளுக்குச் சேதி வந்ததா? எப்படி? இப்போது அவர்கள் தலைவன் யார்?

வெந்நீரிலும் குளிர்ந்த நீரிலும் மாறிமாறித் தலையை முக்கிஎடுத்தல். கேள்விகள். யார் 'நல்ல' இன்ஸ்பெக்டர், யார் கொடுமைக்காரன் என்ற குழப்பம்.

இரண்டு ஆண்டுகள். அதன் பின், மனித உரிமைக்காகப் போராட்டம் ஒரு அகில உலக ஸ்தாபன முயற்சியால் விடுத்தே.

சிறையின் வெளியே அவள் வந்தபோது அப்பாவும் அம்மாவும் நின்றனாக்கொண்டிருந்தனர். மிலிடரி மேஜராக இருந்து ஓய்வு பெற்ற, தடித்த மசை அப்பா குரலெடுத்து அழுததை வாழ்க்கையில் முதல் முறையாகப் பார்த்தான்.

விரைங்கள்: தெரிஸா ஆரம்ப போலீஸ் பலாத்தாரத்திலிருந்து மீளவில்லை. யோஸேக்குப் பயத்தில் மார்வலி ஏற்பட்டு மரணம். காலிலுமும், பெனலாவும் தற்கொலை செய்துகொண்டார்கள் என்று கூறப்பட்டது. லூயிஸ் விடுதலை ஆகிவிட்டான். ஆனால் மனநோய் விடுதியில் இருக்கிறான். யார்கேயின் சடலம் கண்கள் தோண்டப்பட்டு, கை கால்கள் வெட்டப்பட்டு ஒரு சாக்கடையில் கிடத்தது.

நொடியில் உறங்கிப் போகும் தெரிஸா, லூயிஸின் தோளில் நினைத்த போதெல்லாம் தலை சாய்த்துக் கொஞ்சம் டாடலீனூ, பாப்பா என்று வேடிக்கையாக அழைக்கப்பட்ட சிரிக்கும் யோஸே, அவர்கள் வயதே ஆன, ஆனால் அப்பா போல் நடந்துகொண்ட யார்கே, எந்த இக்கட்டான நிலையிலும் சாப்பிட ஏதாவது ஏற்பாடு செய்குவிடும் அல்லாரொஸ் - அவர்கள் என்(லோகக்காரக) உள்

அம்மாவிடம் அவனைப் பார்க்கப் போகும்படிச் சொன்னான். சிவப்பு ரோஜாக்கள் எடுத்துப்போகச் சொன்னான். அவனுக்கும் காலிலுக்கும் பிடித்தது.

பிறகு இங்கு அனுப்பப்பட்டான். மொழி புரியாத உலகுக்கு. காப்பிரியேலா ஏறிட்டுப் பார்த்தான். "சிறைக்குப் போகும் முன் நான் துப்பாக்கியைத் தொட்டில்லை, அப்பா தனது துப்பாக்கியைச் சுத்தப்படுத்தும்போது பார்த்ததுதான், யாரையும் என்னைக் கொல்ல முடியும் என்று நான் நினைக்கவில்லை. சிறைக்கு வெளியே வந்த பின் நான் அடிக்கடி நினைத்தேன் அந்த இரு இன்ஸ்பெக்டர்களையும் சுட வேண்டுமென்று. அவர்கள் நெஞ்சில் குண்டு துளைக்க, அல்லது தலை வெடித்துப்போகச் சுட வேண்டும் என்று கறுவினேன்."

கண்ணாடி ஜன்னல்களைப் பளி மூட ஆரம்பித்துவிட்டது. லாஜூ கம்பளத்தில் வந்து அமர்ந்திருந்தான். எவ்வளவு நாழிகையாக என்று தெரியவில்லை.

காப்பிரியேலா சிரித்தவாறே சொன்னான். "என் அப்பா அம்மாவைப் பார்க்க ரொம்பத் துடிக்கிறது. என் அம்மா தன் முன்தலை நரைத்து விட்டது என்று எழுதினால் ஒரு கடிதத்தில், நான் உடனே கடைக்கு ஓடி விடே உயர்ந்த தலைச்சாயம் வாங்கி அனுப்பினேன். அவளை நான் எப்போதாவது பார்த்தால் முன் போலவே பார்க்க விரும்புகிறேன். மாறுதலே இல்லாமல், வயதாகாமல்."

சட்டென்று அவளுடைய தேன் நிற முடியைப் பார்த்தான் பாகிரிதி. கற்றை கற்றையாக நரை. சிறைக்கு வெளியே காத்து நின்ற அவளுடைய அம்மாவான பாகிரிதி. தேன் அருவிக்கூந்தலுடன் பியானோ அருகே செழுமைக் கன்னங்களோடு நின்ற பதினெட்டு வயதுப் பெண்ணைச் சிறைக்கு அனுப்பிய அம்மா. அவள் சிறையின் கதவில் கண் பதித்து நின்றபோது சிறையிலிருந்து முதல் அடி வெளியே வைத்த. இருபதே வயதில் வயதான, உடல் கணத்துச் சிதைந்த ஒரு பெண். தேன் நிறக் கூந்தலெங்கும் வெள்ளை வரிகள்.

பாகிரிதி அவள் கூந்தலைப் பார்த்தான். அவள் பார்ப்பதை உணர்ந்துபோல் தன் கூந்தலில் விரல்களை விட்டு அனைத்தான்



## அரசியல் தீராதமும் ஆயுதப் போராதமும்

ஒரு வருடத்துக்கு மேலாக இலங்கையில் நிகழும் அரசியல் மாற்றங்கள் பற்றி அண்மையில் எழுதிய 'மனிதம்' என்ற கவியில் சஞ்சிகை அரசியற் போக்குகள் பற்றிய தமது எதிர்வு கூறல் பிழையாகி விட்டது எனக் குறிப்பிட்டிருந்தது. மனிதம் மட்டுமல்ல அரசியலை முதன்மைப்படுத்தி எழுதும் சகல பத்திரிகைகளும் அரசியல் அறிஞர்களும் இந்த விடயத்தில் அடுத்தது என்ன நிகழும் என ஊகிக்க முடியாதவாறு உள்ளனர். சிலகாலம் முன்னர் நிலவிய அசாதாரண அமைதி நிலை இப்போது இல்லை, இதுபற்றி முன்கூட்டியே யாரும் ஊகம் தெரிவிக்கவில்லை.

தற்போது தொடராக நிகழ்ந்துவரும் மோதலின் ஆரம்பம் வவுனியா நிகழ்ச்சி ஒன்றே எனலாம். அரசு - புலிகள்

இரகசியப் பேச்சுகளில் ஒப்புக் கொண்டபடி வடக்கு கிழக்கு பகுதிகளில் ராணுவம், பொலிஸ் நடமாட்டம் புலிகளின் கட்டுப்பாட்டில் இருந்தது. ஒரு முகாமில் இருந்து ராணுவம் வெளியே வரவேண்டும் எனில் அப்பகுதிப் புலிகளிடம் அனுமதி பெற்றிருக்க வேண்டும். இம்மாதம் ஏழாம் திகதி வவுனியா முகாமில் இருந்து முல்லைத்தீவு முகாம் நோக்கிப் புறப்பட்ட படையினர் புலிகளின் பாதுகாப்பு அரண்களைத் தகர்த்ததுடன் எச்சரிக்கையை மீறித் தொடர்ந்து செல்ல முயன்ற போது புலிகள் துப்பாக்கிப் பிரயோகம் செய்தனர். இவ்வாறு செல்ல முன் அனுமதி கோரப்பட்டதாகவும், இல்லை எனவும் இருதரப்பினரும் கூறியுள்ளனர். படையினர் திருப்பிச் சுட்டதோடு வாகனங்களில் இருந்து கீழே

குதித்தனர். இந்தச் சிறுமோதலில் ஒரு படைவீரர் கொல்லப்பட்டதோடு இரு தரப்பிலும் சிலர் காயமடைய நேரிட்டது. கடந்த 14மாதங்களாக அரசு- புலிகள் போர் நிறுத்தம் நடைமுறையில் இருந்தபோதும், திடீரென நிகழ்ந்த இச்சம்பவம் சில மணிநேரம் வவுனியா நகரை ஸ்தம்பிக்கச் செய்தது.

இச்சம்பவம் தொடர்பாக இருதரப்பின் உயர்மட்டத்தினரும் உடன் பேசி வழமை நிலையை ஏற்படுத்தினர். 'இது தப்பிப்பிராயத்தால் நிகழ்ந்தது.' என ராணுவ உயரதிகாரி ஹமில்டன் வணசிங்கா கூறினார். இச்சம்பவம் பற்றி புலிகளின் அரசியல் ஆலோசகர் அன்ரன் பாலசிங்கம் கூறுகையில் யுத்த நிறுத்த விதிகளைப் படையினர் மீறியதாலேயே புலிகள் கடநேர்ந்ததாக கூறினார்.

இச்சம்பவத்துக்கு முன்னதாகவே ஏப்ரல் 10ம் திகதி பருத்தித்துறை பொலிஸ் நிலையத்தின் முன்னர் பொதுமக்களுடன் சேட்டையில் ஈடுபட்ட பொலிசார், புலிகளில் ஒருவரையும் இருபொதுமக்களையும் காயப்படுத்தினர். இவ்வாறான நிலைகள் தொடர்பாக நிகழ்ந்த பேச்சுகளின் பின்னர் பருத்தித்துறை, வல்வெட்டித்துறை பொலிஸ் நிலையங்கள் மூடப்பட்டன. பிறிதொரு சம்பவம் அதேதினம் திருமலை வீரநகர்ப் பகுதியில் நிகழ்ந்தது. பொலிசாரால் தாக்கப்பட்ட பத்துப் பேரும் சுடப்பட்ட ஒருவரும் சிகிச்சை பெற்றதுடன் பொலிஸ் நிலையமும் மூடப்பட்டது.

வவுனியா சம்பவம் நிகழ்ந்த சில தினங்களில் புலிகளுடன் மோதல் தவிர்ப்பு பற்றி அமைச்சர் ஹீமீது பேச இருந்ததாகக் கூறப்படுகிறது. எனினும், கல்முனை மட்டக்களப்புப் பகுதிகளில் திடீரெனப் பெரிய அளவில் மோதல்கள் தொடங்கின. வவுனியா சம்பவம் நிகழ்ந்து மூன்று தினங்களின் பின்னர் (யூன்10) மட்டக்களப்பில் முஸ்லிம் இளைஞர் ஒருவரைத் தாக்கிய சிங்கள இளைஞர்

கடந்த 150 வருடங்களில் முதன் முறையாக சமகால சிற்பம் ஒவியம் போன்ற கலைகளுக்கான தேசிய அருங்காட்சியம் ஒன்று ஒஸ்லோவில் கடந்த ஜனவரி மாதம் திறக்கப்பட்டுள்ளது.

ராஜன்

வருடா வருடம் நோர்வே நாட்டில் சுமார் 2800 பேரிலிருந்து 3200பேர்வரை எரிகாயங்களுக்கு உள்ளாகுவதாக புள்ளிவிபரத் திணைக்களம் அறிவித்துள்ளது. இவர்களில் பெரும்பாலானோர் 5- 14 வயதுக்கு உட்பட்டவர்கள் என்றும், விபத்துகள் பெரும்பாலும் சுடுநீராலும் மின்சார அடுப்புகளினாலும் ஏற்படுவதாகவும் குறிப்பிட்டுள்ள அவ்வறிக்கை இதுவிடயமாக கவனம் எடுக்கும்படி பெற்றோரைக் கேட்டுள்ளது.

- விதூர்ன் -

பிரதி பொலிஸ் மா அதிபரின் அலுவலகத்தில் இருந்தவர் என்பதும் பாதிக்கப்பட்ட இளைஞரின் புகாரை ஏற்க மறுத்த பொலிசார் அவரைத் தாக்கியதும் மோதல் ஏற்பட முக்கிய காரணங்கள். தாக்கும் போது பொலிசார் துப்பாக்கி வேட்டுகளையும் ஆகாயம் நோக்கித் தீர்த்தனர். இளைஞர் புலிகளிடம் புகாரிட பொலிஸ் நிலையம் சென்ற புலிகள் துப்பாக்கிப் பிரயோகம் செய்த பொலிசாரை அடையாளம் காட்டுமாறு கேட்க பொலிசார் மறுக்கவே, அங்கிருந்த மூன்று பொலிசாரைத் தம்முடன் புலிகள்



விசாரணைக்காக அழைத்துச் சென்றனர். குறிப்பிட்ட பொலிசாரைக் காட்டும்வரை கைதானாரை விடுவிப்பதில்லை எனப்புவிகள் கூறிவிட்டுச் சென்றனர்.

மறுநாள் அதிகாலை பொலிஸ் நிலையத்தை முற்றுகையிட்ட புவிகள் துப்பாக்கிப் பிரயோகம் செய்யாது பொலிசாரை எச்சரித்ததோடு, மேலும் ஐந்து பொலிசாரைக் கைதாக்கினர். (முதலில் கைதான அனைவருமே தமிழ்ப் பொலிசார் என அரசு அறிக்கைகள் கூறுகின்றன.) துப்பாக்கிப் பிரயோகம் செய்தோரைக் காட்டாவிடில், அனைத்துப் பொலிசாரையும் வெளியேறிவிடுமாறு புவிகள் பணித்தனர். முன்று மணிநேரத்தில் பொலிசார் முற்றாக வெளியேறினர். நிலையத்தைத் தமது கட்டுப்பாட்டில் கொண்டுவந்த புவிகள் பொலிசாரை பஸ்களில் விமான நிலையம் அனுப்பினர். இந்நிலையில் புவிகளின் எச்சரிக்கையமீறி அம்பாறையில் இருந்து வந்த ராணுவத்தினர் புவிகளால் தாக்கப்பட்டு 11 பேர் உயிரிழந்தனர். இவர்களின் சடலங்கள் யாவும் பலமணி நேரம் எவராலும் பொறுப்பேற்கப்படவில்லை. இதேதினம் வாழைச்சேனை, ஏறாலூர், கல்குடா பொலிஸ் நிலையங்களையும் புவிகள் முற்றுகையிட்டு ஆயுதங்களையும் வாகனங்களையும் தமதாக்கினர். இவ்விடங்களில் கைதான பொலிசார்

புவிகளால் பாதுகாப்பில் வைக்கப்பட்டிருந்தனர். சம்மாந்துறை, அக்கரைப்பற்று பொலிசாரும் வெளியேற்றப்பட்டனர். இவ்வாறான நெருக்கடி நிலைகளில் யாழ் சென்ற அமைச்சர் ஹமீது பேசியதில் இருதரப்பினரும் போரை உடன் நிறுத்த இணங்கியதாக அரசு அறிவித்தது. இதேவேளை முப்படை உயரதிகாரிகள் கிழக்குக்கு சென்றனர்.

கல்குடா, கும்புறுமூலை, களுவாஞ்சிக்குடி, கல்முனை ராணுவ முகாம்கள் புவிகளால் தாக்கப்பட்டன. கல்குடா படையினர் கடல் வழியே தப்ப அந்த முகாம் கைப்பற்றப்பட்டது. இப்பகுதிகளில் வானத் தாக்குதல் பெருமளவில் நிகழ்ந்தது. கடற்படையினர் தரை நோக்கித் தாக்கினர். சண்டை தொடங்கிய இரண்டாவது நாள் மட்டக்களப்பு நகரம் ஏனைய பகுதிகளில் இருந்து துண்டாடப்பட்டது. இரு நாட்களில் கிழக்கில் பத்துப் பொலிஸ் நிலையங்கள் புவிகளின் வசமாகின. ஏறத்தாழ 600 பொலிசார் கைதாகினர். கல்குடாப் பகுதியில் 25 சிங்களக் குடும்பங்கள் புவிகளால் அழைத்துச் செல்லப்பட்டன. யுத்தநிறுத்தம் பற்றி அரசு பேசும்போதே மேலதிக படையினர் கிழக்கு நோக்கி விரைந்தன. வடக்கே காங்கேசன்துறை பொலிஸ் நிலையத்தில் இருந்த இரு தமிழ் உயரதிகாரிகள் உட்பட

இலங்கையில் தமிழ்ப்பகுதிகளில் அரசு மக்கள்மீது நடத்திவரும் இனப்படுகொலைகளை உடல்நிறுத்தமாறு, இலங்கையரசை நோர்வேயரசு நிர்ப்பந்திக்கவேண்டும் என தமிழ்-நோர்வே இணைவுகூடம் கோரியுள்ளது.

அண்மையில் (4-7-90) வெளிநாட்டமைச்சிடம் சமர்ப்பிக்கப்பட்ட மறு ஒன்றில் இலங்கையில் வாரும் தமிழ்மக்களின் சுயநிர்ணயஉரிமையை அங்கீகரிப்பது, படையினர் வடக்கு, சிறீலங்கை மீது அழைப்பது, பாதிக்கப்பட்ட பகுதிகளுக்கு உணவு, மருந்துப் பொருட்களைத் தடையின்றிவிநியோகிப்பது, தமிழ் இளைஞர் கைதாலை நிறுத்தவது, தாக்குதல்களை உடல் நிறுத்தவது, மலையகமக்களை நாடுகடத்துவதை நிறுத்தவது, தமிழ்ப் பகுதிகளில் சிங்களக் குடியேற்றத்தை நிறுத்தவது போன்ற விடயங்களில் இலங்கை அரசை நோர்வே நிர்ப்பந்திக்க வேண்டுமென இணைவுகூடம் கேட்டுள்ளது.

ஒன்பது பொலிசார் புலிகளால் கைதாகினர். யுத்தம் தொடங்கிய மூன்றாவது தினம் வடமாகாணம் மற்றும் கல்முனை பொலிஸ் பிரிவு பொலிஸ் நிலையங்கள் அனைத்தும் புலிகளின் கட்டுப்பாட்டில் இருந்தன. கைதான பொலிசார் 300பேரைப் புலிகள் கொன்றதாக இலங்கை அரசு அறிவித்தது. திங்கள் தொடங்கிய யுத்தம் புதன் நண்பகல் நிறுத்தப்படும் என ஒப்பந்தம் ஏற்பட்டபோதும் இரு தரப்பினருமே தொடர்ந்து மோதினர். கல்முனை வாவியில் நூற்றுக்கு மேற்பட்ட சடலங்கள் மிதந்து வந்ததாகவும் இவை வடக்கு கிழக்கு மாகாணசபையில் தொண்டர் படையில் இருந்தோருடையவை என்றும் ஒரு செய்தி கூறுகிறது. இதேவேளை கொழும்பில் விடுதிகளில் தங்கியிருந்த தமிழ் இளைஞர்கள் 1000க்கு மேற்பட்டோர் 'சந்தேகத்தின் பேரில்' கைதாகினர்.

தொடர்ந்துவந்த நாட்களில் கிழக்கு

மாகாணத்தில் மிகத் தீவிரமாக மோதல் நிகழத் தொடங்கியது. கிழக்கு மாகாணத்தை முற்றிலும் தமது கட்டுப்பாட்டில் வைத்திருப்பதை விரும்பும் அரசு படைகள் சில தினங்களின் பின்னர் மட்டக்களப்பு பகுதியை பெரும்பாலும் கைப்பற்றிவிட்டதாகவும், பொறிக் கண்ணிகள் இருப்பதால் புகையிரத நிலையப் பகுதியில் பிரவேசிக்க முடியவில்லை எனவும் அறிவித்தன. இதேவேளை வடபகுதியில் தள்ளாடி, கிளிநொச்சி முகாம்கள் தாக்குதலுக்குள்ளாகின. யாழ் மாவட்டத்தில் கோட்டை புலிகளின் தாக்குதலுக்கு உள்ளானது. முதல் நான்கு தினங்களில் 37புலிகள் பலியானதாக புலிகள் கூறியுள்ளனர். அரசு தரப்பில் இழப்புப் பற்றி முன்பின் முரணான தகவல்கள் வெளியாகின. கைதான 200க்கு மேற்பட்ட பொலிசார் கொல்லப்பட்டதாக அறிவிக்கப்பட்டது. உண்மையான சேதங்கள் பற்றி தகவல் சேகரிக்க எந்த செய்தி நிறுவனமும் சுயமாக இயங்க முடியாத சூழலே வடக்கு கிழக்கில் நிலவுகிறது.

யுத்தம் தொடங்கி இரண்டாவது தடவை புலிகளுடன் பேச்சு சென்ற ஹீது, யுத்தநிறுத்தம் பற்றிய செய்தியுடன் கொழும்பு திரும்பினார். எனினும் 17ம் திகதி நடைமுறைக்கு வந்திருக்க வேண்டிய யுத்தநிறுத்தமும் கைவிடப்பட்டது. யுத்தம் கிழக்குப் பகுதி முழுவதும் தீவிரமாயிற்று. யுத்தநிறுத்தம் அமுலாக இருந்த தினம் புலிகள் பலாவி முகாமைத் தாக்கியதாகக் கூறிய அரசு முழு அளவிலான யுத்தம் ஒன்றை புலிகளுக்கு எதிராகப் பிரகடனப் படுத்தியது.

ஒரு வருடத்துக்கு மேலான யுத்த நிறுத்தமும் பேச்சுகளும் வடக்கு கிழக்கை அமைதிக்குத் திரும்ப வைத்த போதும் இரு தரப்பினருமே போர் ஒன்றுக்குத் தம்மைத் தயார்படுத்த நேரம் வழங்கியது



என்பது உண்மை. தற்போதைய போரில் கிழக்கில் பெருமளவு மக்கள் வெட்டிக் கொல்லப்படுவதாகவும் பெண்கள் மீது பாலியல் வதைகள் புரியப்படுவதாகவும் புலிகளின் செய்தி கூறுகிறது. இந்த யுத்தம் 1987க்கு முன்பிருந்த நிலைகளை மீண்டும் தோற்றுவிக்கும் என எதிர்பார்க்கப்படுகிறது.

## தமிழகத்தில் . . .

சென்னைில் நிகழ்ந்த தாக்குதல் சம்பவம் ஒன்றில் ஈபிஐஎல்எப் செயலாளர் பத்மநாபா, மாகாணசபை நியமனசீசர் கிருபாகரன் மறியம் பதினலவர் மரணமாகினர், வீதியில் நின்ற ஊ பொதுமக்களும் இதில் அடங்கினர். பத்மநாபாவிடம் பதவிக்கு பிளேமசீசரினர் (பாட்) நியமிக்கப் பட்டுள்ளார்.

தவம்

## கடைசியாக . . . . .

கடைசியாகக் கிடைத்த தகவல்களின்படி புலிகளால் உணவு வழங்கமுடியாதவாறு தாக்குதல் நிகழ்ந்த யாழ் கோட்டை முகாமுக்கு தாம் ஆட்சியாவசியப் பொருட்களை வழங்குகிறார்கள். புலிகள் இதை மறந்துள்ளனர்.

யுத்தம் நிகழ்ந்த காலத்தில் இவ்வரை

2,000 பேர் கொல்லப்பட்டதாகவும் மூன்றலட்சம் பேர் அகதிகளாக்கப்பட்டதாகவும் செய்திகள்

கூறுகின்றன. சிழக்கில் பெரும்பகுதிகள் அரசு கட்டுப்பாட்டில் உள்ளன. வடக்கு சிறுக்கு (சிறுமலை) பகுதிகளில் தொடர்ந்தும் யுத்தம் நிகழ்கிறது. காங்கேசன் சீமெந்துத் தொழிலகத்தில் எரிபொருள் தாங்கித் து செல் வீரித்ததால் அது தொடர்ந்து எரிகிறது.

இதேவேளை வட, சிறுக்கு மாகாணசபை கலைப்பு பற்றி பாராளுமன்றம் விவாதிக்கிறது. அரசு அனைத்து வீதிப் பற்றி நம்பிக்கை கொண்டு இருப்பதாக அமைச்சர் ரஞ்சன் குறிப்பிட்டுள்ளார். (5.7.90)

## அகதிகள் . . . . .

சிறுமலை	90,000	(17)
மட்டக்களப்பு	80,000	(12)
யாழ்ப்பாணம்	67,500	
மணையர்	48,500	(13)
வவுனியா	30,000	(18)
அம்பாறை	23,880	(15)
கிளிநொச்சி	10,000	
அனுராதபுரம்	3600	
பொலநறுவை	300	(1)
கொழும்பு	750	(5)

(அடைப்புக்குறிக்கூடும் அகதி முகாம்களில் எண்ணிக்கை, ஆதாரம் வீரகேசரி)



"யார் தான் மக்களைக் கொல்லவில்லை? இலங்கை இராணுவம் கொல்லவில்லையா? இந்திய இராணுவம் கொல்லவில்லையா..? 'அந்த' இயக்கம் கொல்லவில்லையா..? 'இந்த' இயக்கம் கொல்லவில்லையா..? நாங்கள் மட்டும் கொன்றால் துள்ளிக் குதிக்கிறார்களே... இதுதான் சமதர்மம் எனக்கேட்க விரும்புகிறேன்..?"

- ஈழத்தோன் -

Huldreveien  
1374 Borgen  
07.06.90

சுவடுகள் ஆசிரியர் அவர்களுக்கு,  
பல தடவைகள் சுவடுகள் பற்றிக்  
கேள்விப்பட்டும் சென்ற வாரந்தான் அதை  
ஒரு தமிழ்க் கடையில் வாங்குவதற்கான  
சந்தர்ப்பங் கிடைத்தது.

முதலில் இம் முயற்சிக்கு எனது  
பாராட்டுகள். கட்டுரைகளிலும் ஆய்வுக்  
கட்டுரைகளிலும் பாராட்டப்படக் கூடிய  
அம்சங்கள் அடங்கியுள்ளன.

குறிப்பாக:-

1. நடுநிலமை
2. நிதானம்
3. முதிர்ச்சி

இவ்வாறான சஞ்சிகைகள் கொண்டு  
வருவதில் எத்தனையோ சிக்கல்கள்  
உள்ளன. சில நாட்களே இங்கு  
தங்கியிருப்பேன் என்றாலும் எனது  
பங்களிப்பையும் வழங்க ஆவலாகவுள்ளேன்.

சென்ற இதழில் ஒரு பொருளடக்கம்  
இருந்திருந்தால் நன்றாக இருந்திருக்கும்.

இப்படிக்கு  
அ.மணிமாறன்

சுவடுகளிற்கு,

இதழிற்கு இதழ் சுவடுகளில் நல்ல  
மாற்றங்கள் தெரிகின்றன.

ஆயினும் இடம் நிரப்புவது போல் வரும்  
ஆக்கங்களைத் தவிர்த்து, மேலும் நல்ல  
தரமான ஆக்கங்களை சுவடுகள்  
தரவேண்டும்.

கடந்த இதழில் சுவடுகள் கண்ணனின்  
பிரச்சனையை நேர்மையாகவும்,  
துணிவுடனும் மக்கள் முன்னால் வைத்தது  
பாராட்டத்தக்கது. அத்தோடு மக்கள்  
உண்மை நிலை பற்றி அறிந்து  
கொள்ளத்தக்கதாக இருந்தது. கண்டிக்கும்  
உரிமையாருக்கும் இல்லை என தமிழ்  
சங்கத்தினர் எழுதியிருப்பது கண்டு மனம்  
வருந்திய பலரில் நானும் ஒருவன்.  
இச்செய்கையானது ஜனநாயக  
பண்புகளிற்கு முற்றிலும் முரணானது  
என்பது எல்லோரும் புரிந்துகொள்ளத்  
தக்கதாகும். ஈழத்தில், இலங்கை இந்திய  
அரசு மற்றும் 'விடுதலை' இயக்கங்கள்  
மொத்தமாக மக்களின் சகல ஜனநாயக  
உரிமைகளையும் பறித்தது போல் அல்லாது  
வெளிநாடுகளில் உள்ள பொது  
ஸ்தாபனங்கள் இனியாயினும் மக்களின்  
'உண்மையான' ஜனநாயக உரிமைகளை  
வென்றெடுக்க முன்வரவேண்டும் என்பதே  
மக்களின் பேரவாவாகும்.

-த.இ.நாயகம்.  
ஓஸ்லோ



**நாற்சந்த**

கடந்த இதழின் (ஏப்ரல், மே) ஆசிரியர் தலையங்கத்தில் நீங்கள் எழுதியவாறு மேதினம் இன்று ஒடுக்கப்பட்ட மக்களுக்கான தினமாக இல்லாது வெறுமனை ஒரு விழாவாகக் கொண்டாடப் படுகிறது என்பது உண்மையே. இது மிகவும் வேதனைக்குரிய விடயமாகும். இதை நிரூபிப்பது போல் கடந்த மேதினத்தை யு.என்.பி. அரசு கொண்டாடியுள்ளது. இந்த மேதின விழாவுக்கு மேடையமைக்க மட்டும் இரண்டு இலட்சம் பெறுமதியான தடல்புடல் செலவு இடம் பெற்றுள்ளது என்றால் மொத்தச் செலவுபற்றிச் சொல்லத் தேவையில்லை. அதற்கு மேலான விகடம் என்னவென்றால் தென்னிந்திய திரைப்பட 'டப்பாங்கூத்து'க் கூட்டத்தினரை வரவழைத்து மக்களுக்குப் பிராக்குக் காட்டியுள்ளது யு.என்.பி. அரசு. தமிழ்ப் பகுதிகளிலும் இதற்குத் துணைபோவதாக 'மேதினக்' கொண்டாட்டங்கள் இடம்பெற்றுள்ளதாகத் தெரியவருகிறது. மேதின வைபவங்கள் ஒடுக்கப்பட்ட உழைக்குந் தொழிலாளர்களை அறையுவிட்டு எழுப்பாது தாலாட்டுப்பாடி நித்திரை கொள்ளவைத்த அல்லது நடனமாடி ஓயவைத்த வைபவங்களாக அமைந்தது கவலைக்குரியதே.

அத்துடன் கடந்த இதழில் 'தாமதமாக வெளிவரும் உண்மைகள்' எனும் தலைப்பில் 'Born 4th of July' படவிமர்சனத்தில், வியட்னம் போரின போது உண்மைநிலையை சித்தரித்து வெளிவந்த படங்கள் வெளிவந்த உடனேயே தோல்வியடைந்து படச்சுருள்கள் பெட்டிக்குள் முடங்கி விட்டன என்பது தவறு; மாறாக முடக்கப்பட்டன என்பதே உண்மை. ஆக்கிரமிப்பு யுத்தத்தில் ஈடுபட்ட அமெரிக்க அரசு இப்படங்களை தன் அரசு சாதனங்களை ஏவியும், விலைகொடுத்தும், இப்படம் பற்றிய பிழையான பிரச்சாரங்களை மேற்கொண்டு மே பெட்டிக்குள் முடக்குவதில் வெற்றிகாண்டது.

அமெரிக்க ஆக்கிரமிப்பு பற்றி அம்பலப் படுத்தப் புறப்பட்ட இக்கட்டுரை கொடுமைக்காரர்களை 'அமெரிக்க வீரர்கள்' என அவர்களை உயர்வாக வர்ணித்திருந்தமை தன் சார்புத் தன்மையைக் காட்டுகிறது. உண்மையிலே அவர்களை அமெரிக்க ஆக்கிரமிப்புப் படையினர் என்று குறிப்பிடுவதே சாலவுப் பொருந்தும்.

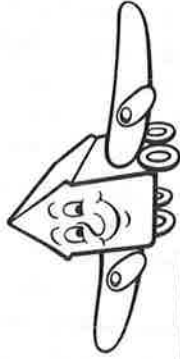
- து.செல்வகுமார் -  
(ஹார்வீக்)

\* சுவடுகளுக்கான சந்தாவை அனுப்பிவைத்த வாசகர் அனைவருக்கும் நன்றி. சுவடுகளை வளர்ப்பதில் நீங்கள் காட்டிவரும் அக்கறைக்கு நன்றி. உங்கள் நண்பர்களிடமும் சுவடுகளை அறிமுகம் செய்யுங்கள். சுவடுகள் பற்றிய ஆக்கபூர்வமான விமர்சனங்களை முன்வைப்பீர்கள்.

● சுவடுகள்.

THE FULLY LICENCED IATA TRAVEL AGENCY IN OSLO HAVING THE NAME OF 'REISEHUSET' WHICH HAS LATEST EQUIPMENT TO MAKE YOUR TRAVEL EASIER, CHEAPER, COMFORTABLE AND TIME SAVING WITH SPECIALLY TRAINED AND EXPERIENCED STAFF.

ஆஸ்திரேலியா  
தமிழ்நாடு



**REISEHUSET**  
TRAVEL AGENCY

**GATE WAY TO**

- COLOMBO
- MALE
- MADRAS
- TRIVANTRAM
- TIRUCHI
- FAR EAST AND AUSTRALIA



**REISEHUSET**  
TRAVEL AGENCY



RAM PARTAP

Managing Director

Tlf. (02) 36 27 50  
Fac. (02) 36 45 04  
Tlx. 79819 REISE N

Calmetvegsqate 13  
0183 Oslo 1  
Norway

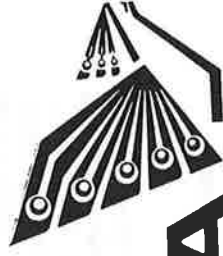
எயர் வங்காவின் 1989ம் ஆண்டிற்கான சிறந்த முகவர் விருதினைப் பெற்ற

## REISEHUSET TRAVEL AGENCY

\* தாய் நாட்டிற்கோ அல்லது தென்னிந்தியாவக்கோ (மெட்ரூஸ், திருச்சி, திருவனந்தபுரம் பயணம் செய்யும் இலங்கைவர்க்கு விசேட கழிவுபெற்ற பிரயாணச் சீட்டு வழங்குகிறோம்.

\* ஒருவழிப் பயணத்துக்கும் (One way) விசேட கழிவுண்டு.

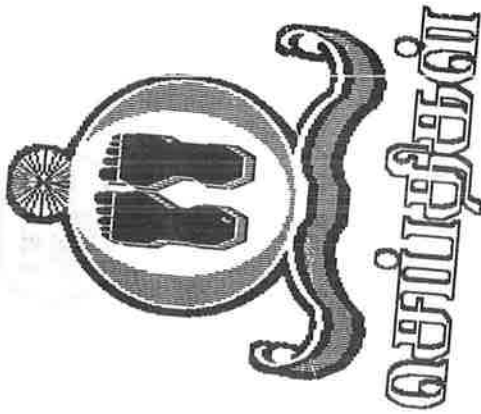
\* உங்களின் கௌகரியமான பயணமே எமது நோக்கம்.



# AIRLANKA

*It's a taste of Paradise*





மே 1

\* கொட்டாஞ்சேனை நவீன சந்தையின் மேல் மாடியில் மட்டக்கனப்பு வாலிடர் பகீரதன் இனந்தெரியாத வாலிடர்களால் கட்டுக் கொல்லப்பட்டார்.

\* பல்லின மக்களைக் கொண்ட நாடக இலங்கை ஏற்றுக் கொள்ளப்படுவது போல் மலையக மக்களையும் ஏற்று அவர்களின் விகிதாசாரத்துக்கேற்ப காணிப் பங்கீடு வேலை வாப்படி போன்றவற்றிலும் சலுகை வழங்க அரசு முன்வந்ததை வி.பி. கணேசன் வரவேற்றுவர்.

மே 2

\* திருமலை கொழும்பு மீன் வெற்றிச் சேனத்தக் காரர்கள் வரி அறவிடப்படுவதால்

மே 5

\* துவரெலியா மாவட்டத்தில் 80 குடும்பங்கள் தோட்டக் காணிகளில் இருந்து வெளியேற்றப் பட்டதுடன் அவர்களுக்கு வீடுகளும் உடமைகளும் எரிக்கப்பட்டுள்ளன.

\* இளம் பிரச்சனையின் அரசியல் தீர்வுக்கு 4 நொட் 15 அம்சக் கோரிக்கைகளை முன்வைத்துள்ளது.

மே 6

\* இந்தியாவுக்கு மலையக மக்களை நாடு கடத்தும் திட்டத்தை ஈ.ஜி.மு எதிர்த்துள்ளது.

மே 7

\* சிகிரியாவில் ரோந்து சென்ற விமானம் விழுந்து நொருங்கி ஆறு விமானப் பறையினர் பலியாகினர்.

\* புலிகளுடன் பேச இந்திய மீனவர் சங்கத் தூதுக்குழு தலைமன்னார் வரவுள்ளது.

மே 8

\* கொழும்பில் உள்ள கனேடிய தூதரகத்துக்கு முன் சாம் தம்பிமுத்து (பா.உ. மட்டக்களப்பு) அவரது மனைவியுடன் கடப்பட்டதில் பலியானார். அவரது மனைவி மருத்துவ மனையில் அனுமதிக்கப்பட்டாள்.

மே 9

\* தமிழ் பா.உ.க்களுக்கு விசேட பாதுகாப்பு வழங்க அரசு நடவடிக்கை

உறுப்பினர்களுக்கு தொலைபேசிகள் துண்டிக்கப் பட்டதாகவும், தனது இடக்கம் ஆயுதக் குழுவோன்றால் பாலிக்கப் படுவதாகவும் மாகாணசபை உறுப்பினர் அப்துல் மஜீத் குற்றஞ் சாட்டியுள்ளார்.

மே 14

\* அனுராதூரத்தில் விஜயனின் ஆட்சிக்கு முந்தியதாகக் கருதப்படும் நாகரீகத்தின் அகழிவுச் சான்றுகள் கிடைத்துள்ளன. இவற்றில் எழுத்துகளும் பாவிக்கப்பட்டுள்ளன.

\* கடந்த மூன்று வாரங்களில் நாட்டின் தென்பகுதியில் 125 பேர் வரை எண்ணடந்துள்ளதாக அரசு தெரிவித்துள்ளது.

மே 15

\* முஸ்லீம்கள் பற்றிய தமது நிலைப்பாட்டை புலிகள் தெரிவிக்கும்வரை ஆறாவது திருத்தச் சட்ட நீக்கலுக்கு

ஆதரவு வழங்குவதுபற்றி தீர்மானிக்க முடியாது என முஸ்லீம் காங்கிரஸ் கூறியுள்ளது.

\* அக்கரைப்பற்றில் கண்சிகிச்சை முகம் ஒன்றுக்கு கடமையில் ஈடுபடச் சென்ற பொலிசார் புலிகளால் திருப்பி அனுப்பப்பட்டனர்.

மே 16

\* அரசு- EPRLF பேச்சுவார்த்தைகள் சமூகமாக நடந்தேறியதாக பா.உ. பிரேச்சந்திரன் கூறியுள்ளார்.

\* அக்கரைப்பற்றில் பொலீஸ்





9 ரூபளுக்கு மின்சாரப் பரணைகளை விநியோகிப்பது.

சிறீரங்கனை விடுவிக் கோரி தலவர்க்கொகையை 10,000 கொழிலாரர்கள் வேலையிறுக்கக் கேய்தனர். 20 பேர் உண்ணாவிரதம் இருந்தனர்.

மே 20  
 • சர்வகட்சி மாநாட்டை புலிகள் பயிற்சுகரித்தனர். குதன்குறையாக EPRLF கைத்தொண்டது.  
 • ஆடுவது திருத்தச் சட்டத்தை தீக்க கோரும் சட்ட குமம் ஒன்றை பாராளுமன்றத்தில் கொண்டுள்ள நமது ஊராட்சு குன்னணி முடிவெய்தியது.

மே 21  
 • அப்பாரைவில் பொலீஸ் துணையுடன் சென்ற புலிகள் இத்தக் கோயில் ரீ.என்.ஏ. எனக் கருதப்படும் இட இளைஞர்களைக் கைவெய்தினர்.  
 • தென்பகுதியில் படைபினர் திபர் மூலம் வேலையில் ஈடுபட்டனர்.  
 • மலையக மக்களை தாடுகடக்கும் முயற்சிகு ஏதிர்ப்புத் தெரிவித்து புலிகள் ஈடுபாடு ஆரையில் வடக்கு- சிபுக்கில் ஊர்த்தரம் அழுவ்க்கப்பட்டு.

மே 22  
 • மலையக மக்கள் முன்னணித் தலைவர் சதிரிசேனை ஈர்ப் பிணையில் விடுதலை வெய்யப்பட்டார்.  
 • கவலாசுகிக்கு இராணுவ குமாம் மீண்டும் திடுக்கடிப்பது.  
 • ஆடுவது திருத்தச் சட்ட தொடபாக பாலகுமார் - பிரபாகரன் பேச்சு நாத்தியினர்.  
 • ஓரிசையிலுத்து தப்பித் தவிரும் வந்து கைகாண தமிழ் அகதிகள் விடுதலையாகினர்.

மே 23  
 • ஸமீத் புலிகள் பேச்சுவார்த்தை நாயர் --பி. அ. வெ.க.க.

கலமுதையை வகுதையை புறக்கண முன்னணி முக்கியவந்தர் ஆலையர் (46) வடக்கு வொய்யப்பட்டார்.  
 • இவங்கையில் திராசுகங்களின் உத்திரேயக பிரீவ கையபங்களில் மதிபாணம் பாலிக்கப்படக் கூட்டுதென வெளியிலுள்ள அமைக்க ஆறிப்பித்தனது.

மே 24  
 • மதவாசலிவிருந்து வலையிரலையா ஆடுவிரம் சிங்கை- முல்லை மக்கள் காதான பரணைத்தின வெற்றனர்.  
 • உத்தேச மாணவர் உணவு முத்திரையில் கொப்பி, புத்தகங்கள் காய்க்கல் வழிமெய்ய் பட்டுணை.  
 • பரம்பு தீண்டி உயிர் விட்டவாறு உலகத்தடுகே வெகமை பார்பொன்ற வந்து சாறுக உயிரிட்டு கய்யம் ஒன்று மட்டக்கையில் திபுய்த்தனது.

மே 25  
 • தமிழ்மக்களுக்கு ஓரே பிரதந்திக்கு குறு LITTE ஆயல். ஏகு தமிழ்க் குறுக்கக் காட்டும் உகணை... எனவே அரசு ஈடுபாடு குறுக்ககூடணம் அலையமாரபொது போலம். LITTE யதார்த்தத்தை உணர்வேணமும் என ஏருகை விஜிஸூடன கூறியுள்ளார்.

மே 26  
 • நீதிபன்றம் குதல் மானம்மலர் வஞ்சு காமுல் தலைவிரித்து ஆடுவதாக கத்தரிக்கட்கி பர.உ. ரிச்சட் பத்திரன பாராளுமன்றத்தில் குற்றம் காட்டினர்.



மே 27  
 • யாழ்தகரில் பிரிப்புக் தூலுவர் புலிகளை சந்தித்துப் பேசினார்.  
 • மலையக மக்களை தாடுகடக்கும் திட்டத்தை தமிழக அரசுமே மக்களை ஆதரிக்கக் கூடாது என புலிகள் கோரியுள்ளனர்.

மே 28  
 • யாழ்தகரில் பிரிப்புக் தூலுவர் புலிகளை சந்தித்துப் பேசினார்.  
 • மலையக மக்களை தாடுகடக்கும் திட்டத்தை தமிழக அரசுமே மக்களை ஆதரிக்கக் கூடாது என புலிகள் கோரியுள்ளனர்.

மே 29  
 • யாழ்தகரில் பிரிப்புக் தூலுவர் புலிகளை சந்தித்துப் பேசினார்.  
 • மலையக மக்களை தாடுகடக்கும் திட்டத்தை தமிழக அரசுமே மக்களை ஆதரிக்கக் கூடாது என புலிகள் கோரியுள்ளனர்.

மே 30  
 • யாழ்தகரில் பிரிப்புக் தூலுவர் புலிகளை சந்தித்துப் பேசினார்.  
 • மலையக மக்களை தாடுகடக்கும் திட்டத்தை தமிழக அரசுமே மக்களை ஆதரிக்கக் கூடாது என புலிகள் கோரியுள்ளனர்.

மே 31  
 • யாழ்தகரில் பிரிப்புக் தூலுவர் புலிகளை சந்தித்துப் பேசினார்.  
 • மலையக மக்களை தாடுகடக்கும் திட்டத்தை தமிழக அரசுமே மக்களை ஆதரிக்கக் கூடாது என புலிகள் கோரியுள்ளனர்.

மே 32  
 • யாழ்தகரில் பிரிப்புக் தூலுவர் புலிகளை சந்தித்துப் பேசினார்.  
 • மலையக மக்களை தாடுகடக்கும் திட்டத்தை தமிழக அரசுமே மக்களை ஆதரிக்கக் கூடாது என புலிகள் கோரியுள்ளனர்.

மே 33  
 • யாழ்தகரில் பிரிப்புக் தூலுவர் புலிகளை சந்தித்துப் பேசினார்.  
 • மலையக மக்களை தாடுகடக்கும் திட்டத்தை தமிழக அரசுமே மக்களை ஆதரிக்கக் கூடாது என புலிகள் கோரியுள்ளனர்.

மே 34  
 • யாழ்தகரில் பிரிப்புக் தூலுவர் புலிகளை சந்தித்துப் பேசினார்.  
 • மலையக மக்களை தாடுகடக்கும் திட்டத்தை தமிழக அரசுமே மக்களை ஆதரிக்கக் கூடாது என புலிகள் கோரியுள்ளனர்.

மே 35  
 • யாழ்தகரில் பிரிப்புக் தூலுவர் புலிகளை சந்தித்துப் பேசினார்.  
 • மலையக மக்களை தாடுகடக்கும் திட்டத்தை தமிழக அரசுமே மக்களை ஆதரிக்கக் கூடாது என புலிகள் கோரியுள்ளனர்.

மே 36  
 • யாழ்தகரில் பிரிப்புக் தூலுவர் புலிகளை சந்தித்துப் பேசினார்.  
 • மலையக மக்களை தாடுகடக்கும் திட்டத்தை தமிழக அரசுமே மக்களை ஆதரிக்கக் கூடாது என புலிகள் கோரியுள்ளனர்.

மே 37  
 • யாழ்தகரில் பிரிப்புக் தூலுவர் புலிகளை சந்தித்துப் பேசினார்.  
 • மலையக மக்களை தாடுகடக்கும் திட்டத்தை தமிழக அரசுமே மக்களை ஆதரிக்கக் கூடாது என புலிகள் கோரியுள்ளனர்.

மே 38  
 • யாழ்தகரில் பிரிப்புக் தூலுவர் புலிகளை சந்தித்துப் பேசினார்.  
 • மலையக மக்களை தாடுகடக்கும் திட்டத்தை தமிழக அரசுமே மக்களை ஆதரிக்கக் கூடாது என புலிகள் கோரியுள்ளனர்.

மே 39  
 • யாழ்தகரில் பிரிப்புக் தூலுவர் புலிகளை சந்தித்துப் பேசினார்.  
 • மலையக மக்களை தாடுகடக்கும் திட்டத்தை தமிழக அரசுமே மக்களை ஆதரிக்கக் கூடாது என புலிகள் கோரியுள்ளனர்.

மே 40  
 • யாழ்தகரில் பிரிப்புக் தூலுவர் புலிகளை சந்தித்துப் பேசினார்.  
 • மலையக மக்களை தாடுகடக்கும் திட்டத்தை தமிழக அரசுமே மக்களை ஆதரிக்கக் கூடாது என புலிகள் கோரியுள்ளனர்.

மே 41  
 • யாழ்தகரில் பிரிப்புக் தூலுவர் புலிகளை சந்தித்துப் பேசினார்.  
 • மலையக மக்களை தாடுகடக்கும் திட்டத்தை தமிழக அரசுமே மக்களை ஆதரிக்கக் கூடாது என புலிகள் கோரியுள்ளனர்.

மே 42  
 • யாழ்தகரில் பிரிப்புக் தூலுவர் புலிகளை சந்தித்துப் பேசினார்.  
 • மலையக மக்களை தாடுகடக்கும் திட்டத்தை தமிழக அரசுமே மக்களை ஆதரிக்கக் கூடாது என புலிகள் கோரியுள்ளனர்.

மே 43  
 • யாழ்தகரில் பிரிப்புக் தூலுவர் புலிகளை சந்தித்துப் பேசினார்.  
 • மலையக மக்களை தாடுகடக்கும் திட்டத்தை தமிழக அரசுமே மக்களை ஆதரிக்கக் கூடாது என புலிகள் கோரியுள்ளனர்.

மே 44  
 • யாழ்தகரில் பிரிப்புக் தூலுவர் புலிகளை சந்தித்துப் பேசினார்.  
 • மலையக மக்களை தாடுகடக்கும் திட்டத்தை தமிழக அரசுமே மக்களை ஆதரிக்கக் கூடாது என புலிகள் கோரியுள்ளனர்.





## சுழும் உலகின்

\* 'புதிய' ஜனாயக நாடுகளான கிழக்கு ஐரோப்பிய நாடுகளின் பாதகர்ப்ப அமைச்சர்கள் அண்மையில் கிழக்கு போலினிஸ் மாநாடொன்றை நடத்தியுள்ளனர். இம்மாநாட்டில் தமது ராணுவ செலவினங்களைப் பெருமளவில் குறைத்து ஏனைய ஐரோப்பிய நாடுகளுடன் முழுமையான பொருளாதார உறவுகளை விடுத்தி செய்வது பற்றி பேசியுள்ளனர்.

\* அண்மையில் துருக்கியில் இடம்பெற்ற வன்முறைகளில் கதந்திரம் கேட்டு அமைதியாகப் போராடிவரும் குர்ந்திஸ் தொழிற்கட்சியைச் சேர்ந்த 27யோர் அணி இனத்தைச் சேர்ந்த தீவிர கொல்லா அணி ஒன்றால் கட்டுக் கொல்லப்பட்டனர். இதனை யடுத்து கொரிவ்லாக்களின் முகாமை முற்றுகையிட்ட அரசு துருபுகள் கொரிவ்லாக்களுடன் மோதியதில் 2 கொரிவ்லாக்களும், 3 அரசு பணயினரும் உயிரிழந்தனர்.

\* பின்வாந்தின் பாதகர்ப்ப அமைச்சராக 55 வயதுப் பெண்ணான எலிசபெத் ரெஸ்ன் பெராரூப்பேற்றுள்ளார். ஐரோப்பாவில் ஒரு நாட்டின் பாதகர்ப்ப

அமைச்சராக ஒரு பெண் பதவி ஏற்பது இதுவே முதல் தடவையாகும். முன்னர் இவர் கல்வி அமைச்சர் பதவி வகித்தவர் எனது குறிப்பிடத்தக்கது.

\* தென்னாபிரிக்க ஜனாதிபதி டி கிளாக்கேப்ரவுனில் 40 அரசியல் தலைவர்களைச் சந்தித்துப் பேசியுள்ளார். தற்போதுள்ள அரசியல் அமைப்பை நீக்கவிட்டு புதிய அரசியல் அமைப்பு ஒன்றை உருவாக்குவது பற்றி இக்கூட்டத்தில் இணக்கம் ஏற்பட்டுள்ளதாக அவர் கூறியுள்ளார். புதிய அரசியல் மாற்றங்களுக்கும், அரசுசேவகார்த்தகைக்கும் நின்றுள்ள அரசு ஆட்சியில் இருப்பதன் அடிப்பதனை அவர் வலியுறுத்தினார்.

\* 'செம்படைப் பிரிவு' எனத் தம்மை அழைத்துக் கொள்ளும் தீவிர இடதுசாரி கொரிவ்லாக்கள் என்று கருதப்படும் எட்டுப் பேர் கிழக்கு ஜெர்மனியில் கைதாகியுள்ளனர். மேற்கு ஜெர்மனியில் நிகழ்ந்த பல வன்செயல்களில் இக்குழு சம்பந்தம் பட்டிருப்பதாகக் கருதப்படுகிறது.

\* ஐரிஷ் கொரிவ்லாக்களுக்கு ஆயுத உதவியும் தொழில் சூடும் உதவியும் வழங்கினார்கள் என்ற குற்றச்சாட்டில் முவர், அமெரிக்க நீதிமன்றம் ஒன்றில் குற்றவாளிகளாக நிரூபிக்கப்பட்டுள்ளனர். ஆயுதங்களைக் கடத்த உதவிய குற்றத்துக்காக இவர்களில் ஒருவர் 28வரு-கிறைத் தண்டனை விதிக்கப்பட்டும், இம்முயலில் ஒருவர் அயர்லாந்தையும் ஏனைய இருவரும் அமெரிக்காவையும் சேர்ந்தவர்கள்.

\* இந்தாலியில் திகழ்ந்துவரும் உலக உடைபந்தாரட்டப் போட்டிக்குப் பார்வையாளர்களாகச் சென்ற 50 ருமேனியர்கள் தமது நாட்டில் தற்போது நிகழும் அசம்பாவிதங்களால் இத்தாலி தமக்கு அரசியல் தஞ்சம் வழங்கவேண்டும் எனக் கேட்டுள்ளனர். இவர்களது கோரிக்கை பற்றி விசேட அரசு ஆணைக்குழு ஒன்று இறுதி முடிவெடுக்கும்.

\* காஷ்மீர் பகுதியில் நிலவும் பட்ட-நிலையைத் தணிக்க பேச்சுவார்த்தை நடத்த இந்தியா இணங்கியுள்ளது. எனினும், இப்பேச்சுக்களில் உயர் அதிகாரிகளே கலந்து கொள்வர் எனவும் அமைச்சர்கள் கலந்து கொள்ள மாட்டார்கள் எனவும் இந்தியா கூறியுள்ளது. இதேவேளை காஷ்மீர் இந்நியப் படைப்பினர் தங்கியிருந்த விடுதி ஒன்றின் மீது நடத்தப்பட்ட தாக்குதலில் மூன்று பணியினர் கொல்லப்பட்டனர்.

\* கடந்த சில காலங்களாக இந்திய நேபாள நாடுகளுக்கிடையே நிலவிவந்த நெருக்கடி தற்போது கைச்சாத்திடப்பட்ட புதிய ஒப்பந்தம் ஒன்றினால் தணிந்துள்ளது. நேபாளத்தை 'அமைதிப் பிராந்தியம்' ஆக்கும் நேபாள அரசின் முயற்சிக்கு எழுப்புகிறார்கள் ஆதரவு வழங்கிய போதும் இப்பதிய ஒப்பந்தத்தில் 1987க்கு முன்பிருந்த நிலை மீண்டும் தோன்றியுள்ளது. 1987ல் இந்திய நேபாள நட்புறவு ஒப்பந்தம் 40வருடங்கிவிட்ட சாஸாவதிபாகியது குறிப்பிடத்தக்கது.

மேற்கு ஜேர்மனியில் நடைபெற்றுவரும் இலக்கியச் சந்திப்பின் ஏழாவது நிகழ்வில் நோர்வேயில் இருந்து வெளியாகும் 'சுவடுகள்' ஒல்லாந்தில் இருந்து வெளியாகும் 'அ.ஆ.இ' பிரான்சில் இருந்து வெளியாகும் 'பள்ளம்' ஆகியவற்றுடன் மேற்கு ஜேர்மன் சஞ்சிகைகள் 'அக்னி', 'தூண்டில்', 'சிந்தனை', 'வெகுஜனம்', 'புதுமை', 'தளிர்', 'தேன்', 'மண்', 'நமது குரல்', 'சிறுவர் அமுதம்' ஆகிய சஞ்சிகைகளின் ஆசிரியர்கள், வாசகர்கள், படைப்பாளிகள் கலந்து கொண்டனர்.

தமிழீழப் போராட்டத்தில் இன்னுயிர் ஈந்த போராளிகளுக்கும், மக்களுக்கும் அரங்கெழுந்த மௌன அஞ்சலியின் பின்னர் சம்பிரதாயப்படி வரவேற்புரையும் அறிமுக நிகழ்வும் நிகழ்ந்தன. பெண்ணால் தலைமை ஏற்று நடத்தப்பட்ட இந்நிகழ்ச்சித் தொடரின் முதல் அம்சமாக பெண்ணிலைவாதம் பற்றிய கருத்துகள் பரிமாறப்பட்டன. ஏறத்தாழ இடைவேளைவரை குடுபிடித்த இவ்வரையாடல் சமூகத்தில் ஒரு பெண் எவ்வாறு ஒடுக்குமுறைக்கு உள்ளாகிறாள் என்ற வரலாற்று ஒட்டத்தின் மேலெழுந்தவாரியான கருத்துகளையும், விக்ரியா பாக்கியநாதனின் கருத்துப் பற்றிய காரசாரமான விமர்சனங்களையும் உள்ளடக்கியிருந்தது.

பெண்ணிலைவாதம் பற்றிய குழப்பமான கருத்துகள் அரங்கினுள் காணப்பட்டன. 'தூய பெண்ணிலை வாதம்' பற்றியோ, 'மாக்கிசப் பெண்ணிலை வாதம்' பற்றியோ கருத்துகள் பரிமாறப்படாததோடு ஐரோப்பிய வாழ்நிலைத் தாக்கங்களால் இக்கருத்துகளில் திரிபு நிலைகள் காணப்படுகின்றனவா? அல்லது செழுமையான பாதைகளில்

வளர்த்தெடுக்கப் படுகின்றனவா? என்று ஆய்வுகளோ அல்லது இதழு முன்னெடுப்புகளின் முனைப்புகளோ தென்படும் வகையில் அமையாது போன மனவருத்தத்திற்கு உரிய ஒன்றாகும் ஆனாலும் இப்பெண்களின் துடிப்பான முன்வரவானது எதிர்காலத்தின் தேவையான ஒரு பார்வைகளே.

அடுத்து 'வாசகர் விமர்சனங்கள்' நிகழ்ச்சியில் எமக்கே உரித்தான எரிச்சல் ஊட்டக்கூடிய விசாரத்தனமான விமர்சனங்களுடாக சிதைவுத் தன்மைகளும் ஆங்காங்கே காணப்பட்டன.

உ+ம1. 'பள்ளம்' முதலாவது இதழில் வெளியான ஆசிரியர் தலையங்கம் பற்றிய பின்வரும் கருத்துத் தொடர்பாக -

"பிரான்சில் எரிமலை, தமிழ் முரசு, தேடல் இம்மூன்றும் இயக்க முகாமுக்குள் மக்களை மீளக்கட்டிப் போடும் பொறுக்கி அரசியல் நடத்துகின்றன" என்பது பற்றிக் கேட்கப்பட்டபோது "அரசியலில் சீரமையே இருக்க முடியாது" என்ற இவர்களின் பதிலானது பத்திரிகையின் அவசியம், கடமை மறக்கப்பட்டு இயக்கவாதத்தைத் தோலுரித்துக் காட்டத் தவறியதோடு இவர்களும் தம்மை ஏதோ ஒன்றுக்குள் கட்டிப் போட்டுள்ளனரா எனக் கேள்வி எழுப்புவது வேதனை தருவதே. அரசியலில் நேர்மையே கிடையாது எனக் கூறுவது மக்களுக்குப் புறம்பானதாக அமையாதா என்ற கேள்வி எழுவது தவிர்க்க முடியாதது. உ+ம2

"ஐரோப்பிய நாகரீகம் தொடர்பாக ஒக்ஸ்போர்ட் பல்கலைக் கழகத்தில் கைநூலாக்கப்பட்ட ஒரு ஆய்வு நூலும்..." என தூண்டில் கலம் 27ல் வெளியான ஒரு கருத்துத் தொடர்பாக கேள்வி கேட்கப்பட்டபோது, 'ஆம் இது துணுக்காகச் சேர்க்கப்படாத ஒரு

நூலாகும். அது ஓக்ஸ்போர்ட் பல்கலைக் கழகத்தில் வைக்கப்பட்டுள்ளது' என்ற ஆதாரமற்ற தருணத்துக்குத் தப்பிவிடும் பதிலாகவே அமைந்தது. மேலும் இந்நூலானது யாரால் வெளியிடப்பட்டது, என்ன கருத்தை உள்ளடக்கியது என்பன இன்னும் வெளியிடப்படாத மர்மமாகவே உள்ளன. தயவுசெய்து வாசகரின் சிரமத்தைத் தவிர்க்கவும் பத்திரிகா தர்மத்துக்கு மதிப்பளித்தும், தூண்டில் ஆசிரியர்கள் ஆதாரபூர்வமாக இதுபற்றிக் கருத்து முன்வைப்பார்கள் எனில் மிக நல்லது. ஓர் விமர்சனம் என்பது சுயவிமர்சனத்தைத் தூண்டும் ஆயுதமாகவும் அது சார்ந்த படைப்பாளியையும் மீண்டும் மீண்டும்

வளர்த்துக் கொள்ள உதவும் மூலிகையாகவும் அமைகிறதென்பதை நினைவில் நிறுத்துவோம்.

சிறுகதை விமர்சனத்தின் போது ஜேர்மனியில் வெளியாகும் பத்திரிகைகளின் படைப்புகளே விமர்சனத்துக்கு எடுத்துக் கொள்ளப்பட்டன. எனினும் இவ்விமர்சனங்கள் ஆரோக்கியமான, ஆழமான பார்வையைக் கொண்டிருக்கவில்லை என்றே கூறவேண்டும். விமர்சகரின் சமூகப் பார்வையும் விமர்சனத்தில் முக்கிய பங்கு வகிக்கிறது என்பதையும் இங்கு குறிப்பிட வேண்டும். வளர்ந்துவரும் விமர்சகர்கள் என்பதைக் கவனத்தில் எடுத்தாலும் புகலிடக் கலை இலக்கியங்கள்

## சிறிய நூல்கள்

1985: 774

1986: 843

1987: 1029

1988: 1000

இவர்கள் ஐ.நா.ச.இனால் அகதிகளாக ஏற்றுக் கொள்ளப்பட்டோர். நோர்வே வரமுன்னர் ஐ.நா.அகதிகள் பராமரிப்பு நிலையத்தில் பல்வேறு நாடுகளில் வசித்தோராவர்.

இன்று உலகிலே ஒருகோடியே ஜம்பதுலட்சம் மக்கள் தம் நாட்டைவிட்டு அகதிகளாக வெளியேறி பல்வேறு

நாடுகளில் வசிக்கின்றனர். இவர்களுள் பெரும்பாலானோர் மிகவும் வறிய நாடுகளைச் சேர்ந்தோராவர். இதில் மிகச் சிறிய தொகையினரே ஐரோப்பிய நாடுகளுக்கு வருகை தருகின்றனர். இவர்கள் தொகை அண்ணளவாக ஏழு லட்சமாகும். இதில் மிகச் சிறிய தொகையினரே நோர்வேக்கு வருகின்றனர்.

- அகதி -

நோர்வேயில் அரசியல் தஞ்சங் கோரியுள்ளோர்! 1983- 88

1983: 150

1984: 300

1985: 829

1986: 2720

1987: 8600

1988: 6600

அரசியற் தஞ்சங்கோரி வருபவர்கள் சுயமாக நோர்வே நாட்டுக்குள் வந்து இறங்கியவுடன் தஞ்சங்கோரியோ அன்றேல் மனிதாபிமான அடிப்படையில் தங்குவதற்கு அனுமதிக்கோரியோ விண்ணப்பிப்போர்.

அகதிகள்

1983: 879

1984: 668

விமர்சிக்கப்படும்தோது புகலிட வாழ்நிலை நிபந்தனைகளையும், தாய்நாட்டின் இன்றைய படைப்புகளோடு ஒப்பிட்டு நோக்கும் அதேவேளை, புதிய சமூகத்திற்கான புதிய கலை இலக்கியங்களை தோற்றுவித்து ஊக்குவிக்க முற்கட்ட வேலைத்திட்டங்களுக்கு இசைவாக இவை அமைகின்றனவா? புகலிடச் சூழலில் இவை சாத்தியமா? என்ற கேள்விகளை இவை எழுப்பத் தவறிவிட்டன.

புதுக்கவிதையும் புதிய பிரக்ஞைகளும் என்ற தலைப்பில் கருத்து முன்வைத்த குமரன் அவர்கள் இந்த புதிய பிரக்ஞைகளை மூன்று வகையானது என முகாமிடுகிறார்.

1. தான் வாழுகின்ற நாட்டின் குழ்நிலைகளை தாய்நாட்டுடன் புரட்டிப் பார்த்தல்.
2. தாய்நாட்டின் மீதான அவலங்களும் ஏக்கங்களும்
3. பெண்நிலை வாதம்

ஆம் இவைகள் புதிய பிரக்ஞைகளையே கொண்டிருக்கின்றன. தாய்நாட்டின் மீதான அவலங்களில் இருந்தும் ஏக்கங்களில் இருந்தும் ஊற்றெடுக்கும் புதுக்கவிதைகள், காட்சிகளை மையப்படுத்தி சாட்சிகளாக இட்டுச் செல்வனவாகவோ அல்லது வெறுமனே அவலங்களைக் கொட்டி விடுவனவாகவோ உள்ளன. இதுவரை காலமும் தேசிய விடுதலைப் போராட்டத்துடன் பரந்த அளவில் கவிஞர்கள் தம்மை இணைத்துக் கொள்ளாத நிலையில் சமகாலத்துக் கவிதைகள் யதார்த்தத்தின் முழுமையான பகுதியையும் உள்ளடக்கியுள்ளதா என்பது இன்றுவரை உணரப்படவில்லை. இந்நிலையில் புகலிடப் புதுக்கவிதையானது ஜனநாயகத்தின் குரலாகவும் வாழும் நாட்டு மக்களது தேசியப் பற்றின் உணர்வால் நம்பிக்கையின் காத்திருப்புகளாகவும்

வெளிவருவதோடு தாய்நாட்டின்

நோர்வே நாட்டுக்குள் ஹிட்லரின் நாஜிப் படைகள் புகுந்த ஏப்ரல் 9ஆம் நாளின் 50ஆவது வருட நினைவு தினத்தை ஒட்டி, ஒஸ்லோ நகரிலே பல புகைப்படக் கண்காட்சிகளும் போர்க்காலக் கண்காட்சிகளும் ஏற்பாடு செய்யப்பட்டிருந்தன. இவற்றுள் குறிப்பிடத் தக்கது ஒஸ்லோ மாநகர மண்டபத்திலுள்ள 'ஆக்கிரமிப்பு உறை' ஓவியமாகும். இது 'அல்வ் ரொல்வ்ச'னால் 1947ஆம் ஆண்டு ஆரம்பிக்கப்பட்டு 1949இல் முடிக்கப்பட்டதாகும். இவையனைத்தும் மாநகரசபை

மண்டபத்தில் தீட்டப்பட்டதாகும். இதில் நாஜிப் படையெடுப்பு, நாஜிக்களது கொடூரவதை, அதையெதிர்த்துப் போராடுவோர், படையெடுப்பு காலத்தில் வாழ்க்கை நிலை என்பன நுணுக்கமான முறையில் தீட்டப்பட்டுள்ளன. இவையனைத்தும் போர்க்காலத்தை நினைவுறுத்தக் கூடியவையே.

ஈழத்திலும் இவ்வாறு போர்க்காலங்களில் பல புதிய ஓவியர்கள் தமது போர்க்கால நிகழ்வுகளை பதிவு செய்துள்ளனர். ஆயினும் இவற்றைப் பாதுகாத்து பத்திரப் படுத்தவும், காட்சிப் படுத்தவும் போதிய வசதிகள் இல்லாதுள்ளது. இவற்றைப் பாதுகாக்கத் தவறின் பல அற்புதமான கலைத்துவத்தை பிற்காலத்தில் இழந்த ஏக்கத்தில் இருப்போம். எனவே இதுதொடர்பாக அரசியல் ஸ்தாபனங்கள் பொதுநல விரும்பிகள் அக்கறை எடுக்க வேண்டும்.

- ரவிவர்மா -

விடிவுக்கான பாதையில் இணைந்து கொள்ள முடியுமா என்பது இன்னும் விடை தெரியாத கேள்வியே.

நிறுவாதமும், சாதித்துவத்தின் புதிய

முனைப்புகளும் கருக் கொள்ளப்பட்டு வெளியாகும் புதுக்கவிதைகளும் இங்கு காணமுடியவை. ஆனால் இவ் ஒடுக்குமுறைகளை மழுங்கடிக்க, வாழும் நாட்டுச் சமூகத்துடன் கூட்டு வேலைத் திட்டங்களை அறிமுகப்படுத்துவதோ

அல்லது அதற்கான அமைப்புகளுடன் இணைந்து செயல்படுவதிலோ பாராமுகமாகவே எமது சமூகத்தில் பலரும்-புத்திஜீவிகள், கலை, இலக்கியவாதிகளும் உட்பட- உள்ளனர்.

இந்த நிலையில் புகலிடக் கவிதைகள் தாய்நாட்டின் யதார்த்தத்தின் பிரதிபிம்பத்தை உள்ளடக்கி அதனூடு புகல்நாட்டு வாழ்வை ஒப்பிட்டுப் பார்ப்பதா? அல்லது புகல்நாட்டின் சராசரி வாழ்வில் இருந்து தாய்நாட்டின் அவலங்களை ஒப்பிட்டுப் பார்த்து புகலிட வாழ்வைச் சபித்துக் கொள்வதா? என்ற இரட்டை நிலை காணப்படுகிறது.

'ஐக்கியமும் தேடலும்' என்ற கருத்தை நான் முன்வைத்தபோது இவ்வரை சற்றுக் கடினமான சொற்பிரயோகங்களுடன் இருந்ததால் அதை முழுமையாக உள்வாங்க முடியவில்லை என்ற கருத்தை முற்றிலும் ஏற்றுக் கொள்வதுடன் என்னைச் சுயமிமர்சனம் செய்யவும் தயாராயுள்ளேன். அரங்கில் உரையை முடித்தபின் ஏதாவது கேள்விகள் அல்லது விளக்கங்கள் தேவையா என்று கேட்டபோது ஏன் இவர்கள் மௌனமானார்கள் என்று புரியவில்லை. எவ்வாறெனினும் இனிவரும் சவடுகளில் இதுபற்றி கட்டுரை வடிவில் எழுதவுள்ளேன்.

இறுதியில் 'காலச் சவடுகள்' என்ற நாடகம் மேடையேறியது. இசை நாடக வடிவங்களையும், உரை நாடக வடிவங்களையும் இணைத்துக் கொண்ட போதிலும் இருவித கருக்களைக் கொண்ட இரு நாடகங்கள் தொடர்ச்சியாக வருவதால், இது பார்வையாளர்க்கு சிறிது சங்கடத்தையே கொடுத்தது. தமிழ்த் தேசிய

முதலில் சாதித்துவம் தொடர்பான நாடகத்தில் ஒரு காட்சி இவ்வாறு அமைந்திருந்தது. - தரகர் ஒருவர் ராணுவத்தால் துரத்தப்பட்டு வேலிதாண்டி ஒரு வீட்டுக்குள் வருகிறார். அப்போது வீட்டுக்காரர் "தரகரண்ணை, தரகரண்ணை ஏது இந்தப் பக்கம் ... ஆயிக்காரர் துரத்தினதாலைதானே இந்தப் பக்கம் இல்லாட்டில் ஏன் இங்க வாறியள்?"

என்ற தொனியில் பேசுகிறார். உடை, பாவனை ஊடாக தரகர் 'மேல்' சாதிக்காரர் என உணர்த்தப்படுகிறது. இவ்வாறு ராணுவம் துரத்தி 'கீழ்' சாதிக்காரரின் வீட்டுக்குள் வந்துவிடும்போது சம்பாசனை மறுவிதத்தில் நிகழ்வதாகத் தோற்றமளிக்கிறது. இது நாடகத்தின் உயிரையே பிடுங்கிவிட்டதாகத் தோற்றம் தருகிறது. இது புகலிடத்தில் சாதித்துவ நிலைகளைக் கருவாகக் கொண்டு படைக்கப்பட்டிருப்பின் நாடகம் சிறப்பாக அமைந்திருக்கும். இரண்டாவது பகுதி அன்னிய எதிர்ப்பை வீச்சாகக் கொண்டு அழகாகப் படைக்கப்பட்டிருந்தது.

மொத்தத்தில் இலக்கியச் சந்திப்பு கணிசமான தாக்கத்தைக் கொடுக்கவில்லை என்பதே உண்மையாகும். வாழ்ந்த சமூகத்தின் முரண்பாடுகளுக்கு எதிராகக் குரல் கொடுப்பது வரவேற்கப்பட வேண்டியதே எனினும் வாழும் சமூகத்தைப் பாராம... இருப்பது இயலாமையா அல்லது நாமெல்லாம் போலியா என்பதை நாமே எம்மிடம் கேட்டுக்கொள்ள வேண்டும். தவிரவும் இலக்கியச் சந்திப்பு ஆவணப் படுத்தப்படவில்லை என்பது இலக்கியச் சந்திப்பு வெறும் பொழுதுபோக்கு நிகழ்ச்சிதானா என்ற கேள்வியையும் என்னுள் எழுப்புகிறது.

— குமார். —

கொழும்பு வாழ்க்கை அலுத்துத்தான் போய்விட்டது. அலுத்துப் போய்விட்டது என்று சொல்வதை விட ஏலாமல் போய்விட்டது. தமிழன் கொழும்பில் வாழ முடியாத நிலை வந்துவிட்டது. யாழ்ப்பாணத்துக்கு மாற்றங் கேட்ட பல்லாயிரம் கிளாக்மாருடன் ஒருவனாக இவனும் யாழ்ப்பாணக் கச்சேரியில் ஒரு education officer ஆக மாற்றங் கேட்டது நல்லதாப் போச்சு. வீட்டோடை அம்மான்றை முட்டைப் பொரியலும் புட்டும் சாப்பிட்டுட்டு வேலைக்குப் போறதிலை ஒரு பெரிய ஆனந்தம். ஆனால், நினைச்சதைச் செய்ய முடியாது யாழ்ப்பாணத்திலை. இரவு 12மணிக்கு எழும்பிப்போய் ஒருபெக் சாராயமும் மீன்பொரியலும் கடிக்க முடியாது. யாராவது முன்னால் வந்து 'என்ன தம்பி இந்த நேரத்திலை?' என்று கேக்குங்கள். 'சும்மா இப்பிடி..' என்று சமாளிக்கப் பல்லைக் காட்ட வேணும். மற்ற மனிசரின்ர விசயங்களிலை தலையிடுறதுக்கு யாழ்ப்பாணத்து மக்கள் எவ்வளவு முயற்சி எடுக்கிறார்கள். யாழ்ப்பாண தமிழனின் விடுப்பே விடுப்பு.

ஏதாவது ஒரு நல்ல சனிக்கிழமை வடிவாத் தோஞ்சிட்டு மார்க்கண்டுவினர கள்ளுக் கொட்டிலிலை போய் இரண்டு போத்தல் கள்ளுக் குடிக்கலாம் என்று போனால்... பழைய வாத்தியார் கந்தவனம் மாஸ்டர் நேரே வந்து "ஏன் தம்பி இப்பிடிக்குடிக்கிறீர், உமக்கேதும் பிரச்சனையோ?" என்று கேட்பார். அவருக்கு நான் சொன்னா விளங்கப் போறதுமில்லை. அவர் அதைக் கேக்கிற ஆர்வத்திலும் இல்லை.

ஆனால் என்னைக் குடிகாரன் என்று முத்திரை தந்திடுறதிலை அவருக்கு கூட ஆர்வம். மற்றவனைக் கெட்டவன் என்று சொல்லுறதுக்கு எங்கட சனத்துக்கு எவ்வளவு ஆசை.

கொழும்பில் இருந்தா இந்தப் பிரச்சனை ஒண்டும் இல்லை. ஒரு 'ஐபோம் மாத்தையா' வோடை எல்லாம் சரியாய்ப் போகும். ஆனால் இப்ப அப்பிடியில்லை. வெட்டுங் குத்துமாக ஒரே திகில். நாளும் பொழுதும் உயிரைக் கையில் பிடிச்சக் கொண்டு வாழவேணும்.

மினிபஸ்ஸில இறங்கி இரவு ஒன்பது மணிக்கு வேலைமுடிந்து நடந்து வரும்போது ரகுநாதன் சிந்தித்த வண்ணம் வந்தான். யாழ்ப்பாணத்துக்கு மாற்றலாகி வந்து 7 மாதமாகிறது. இந்த ஏழு மாதத்திலயும் எத்தனை மாற்றங்கள். எவ்வளவு அரசியற் பிரச்சனைகள். இயக்கங்கள் ஒன்றுடன் ஒன்று மோதியதும்... அரசியற் தலைவர்களது படுகொலைகளும்... ஸ்திரமற்ற ஒரு ஜீவிதமுமாய்... இந்த மண்ணும் மக்களும் வாழ்ந்து கொண்டு இருக்கிறார்கள்.

ஒன்பது மணி என்றாலும் கும்மிருட்டாய் இருந்தது. ஒழுங்கையில் ஆளரவம் எதுவுமே இல்லை. ஆமிக்காரற்றை பயத்தாலை ஊர் 7 மணிக்கெல்லாம் இப்போது அடங்கிப் போகிறது. முன்பெல்லாம் விடியும் வரையும் ஆளரவம் இருக்கும். குடிகாரச் சோமனுடைய பாட்டு எண்டாலாவது கேக்கும். இப்ப ஒண்டும் இல்லை. ஒழுங்கைக்கேலைற்

அத்தியாயம் ஏழு 7

- க.ஆதவன் -

மொணாமொணாம்



போடச்சொல்லி ஒழுங்கைவாழ் குடிமக்கள் கேட்டு ரண்டு மூண்டு வருசமாகுது. சப்பாத்துச் சத்தம் மட்டும் பெரிசா தொப் தொப்பெண்டு கேக்குது. நாய்கள் மிரண்டு போய் வள்... வள் எண்டு குலைக்குதுகள். மெதுவாக நடந்தாலும் சத்தங் கேக்காம நடக்க முடியேல்ல.

ஒழுங்கையாலை திரும்பி இன்னும் ஒரு 300யார் பனைவடலிகளுக்கு ஊடான ஒரு ஒற்றையடிப் பாதையால் நடக்க வேணும். ஒற்றையடிப் பாதை முடிய பெரிய பூவரசு மரத்துக்குப் பக்கத்தில வீடு. ஏதோ பெரிய தூரமாகப் பட்டது ரகுவிற்கு. இரவு வேறு தூரத்தைக் கூட்டிக் காட்டியது.

ஒழுங்கையால் திரும்பி ஒற்றையடிப் பாதையில் நடக்கத் தொடங்கினான். சோவென வடலி ஓலையில் அடிபடும் காற்று பயத்தையும் பயத்துடன் கூடிய இதத்தையும் அளித்தது. ஆள்காட்டிக் குருவியொன்று பெரிதாகக் கத்திய வண்ணம் பறந்தது - மேலும் வெறுமையைக் கொடுத்தது.

திடீரென ரகு நின்றான்.

தூரத்தில் இரண்டு வடலிகள்

வடலிகளுக்கு இடையே வடலியோடு வடலியாக நிற்பது யார்?

ஒன்றல்ல இரண்டு உருவங்கள்.

மெதுவாக ஓசையின்றி நெருங்கினான்.

ஒன்று ஆண்- மற்றது பெண்.

தம்மை மறந்து முத்தமிட்டுக் கொண்டிருந்தனர்.

முகங்களை சரியாகப் பார்க்க முடியவில்லை. அடச்சீ- பாழாப்போன காஞ்சு ஓலையொன்றில் ரகுவின் கால்மிதிபட அதனால் வந்த பெருத்த சத்தத்தினால் திடுக்குற்று... பதறிப்போய் இரண்டு உருவங்களும் வேறு வேறு திக்கில் ஓடிச் சென்று இருளில் மறைந்து கொண்டன.

யாராயிருக்கும்? அவனுக்குத் தெரிந்தவரை அவனுடைய ஊகங்கள் எல்லாம் பிழைச்சுக் கொண்டு போயிற்று.

இளங் காதலர்களுக்குக்கூட நல்ல இடமோ வசதியோ இந்த மண்ணில் கிடைக்குதில்லை. இந்தச் சூழல் வெறும் ஒரு நகரம். அவனது campus காதல் வாழ்வு மனதுள் எழுந்தது. எண்ணையபடி வீட்டை அடைந்தான்.

நல்ல களைப்பு. நல்ல சிந்தனை வேறு. B a ஜஐ மூலையில் வைத்துவிட்டு தொப்பெனக் குந்தி சப்பாத்தைக் கழற்றியபடி...

"சந்திரா கொஞ்சந் தண்ணி கொண்டு வாறியே..." என உள்ளே குரல் கொடுத்தான். இந்தச் சேட்டு புழுதிபட்டு நல்ல ஊத்தையாப் போச்சு. நாளைக்கு லோண்டறிக்குப் போடவேணும். சாரத்தைக் கட்டிக் கொண்டிருந்த பொழுது-

கையில் தண்ணிச் செம்பை நீட்டியபடி "இந்தாண்ணை" என்ற சந்திராவின் குரல் கேட்டுத் திரும்பினான். திரும்பினவன் திடுக்கிட்டுப் போனான். கலைந்த முடியும்... கண்களில் ஒரு சாடையான சிவப்புடன் கூடிய கலக்கமும்... இளக்கப்பட்டுத் தோள்க்கூடாக வெளியே தெரிந்த 'பிரேசியர் ரேப்பும்'...

எல்லாவற்றையும் நூற்றுக்கு நூறு ஊகித்துக் கொண்டான். கையை நீட்டிச் செம்பை வாங்கினான். முகத்தை மறைத்தபடி சந்திரா உள்ளே நழுவப் பார்த்தான்.

"சந்திரா... இஞ்சை வா!. நான் வேறையொண்டுங் கேக்கேல, ஆர் ஆள் எண்டதை மட்டுஞ் சொல்லு!"

சந்திரா மிகுந்த பயத்துடனும் பதட்டத்துடனும் பாதி உருவம் மட்டுந் தெரிய கதவைச் சொறிஞ்சு கொண்டு தலையைக் குனிஞ்சு கொண்டு நின்று கொண்டிருந்தான். இளமையும் அழகும் அந்த நாணங் கவிந்த முகத்துக்கு மேலும் மெருகூட்டின.

"சொல்லன்... நான் கேக்கிறனெல்லே!"

சாடையான ஒரு அதட்டல்.

"சுரேஷ்" என்று விட்டு உள்ளே

ஒடிவிட்டாள் சந்திரா.

அதிர்ச்சி...

அதிர்ச்சிக்கு மேல் அதிர்ச்சி...

எதையும் நம்பமுடியவில்லை.

சரி, காதலும் காமமும் மனித இயற்கை. ஆனால் என் தங்கை, என் நண்பன் எனும் பொழுது ஏதோ மனதுள் எழுந்து இனம் புரியாத ஒரு உணர்வைக் கொடுப்பதேன்? இது பொருமையா? அல்லது தாழ்வு மனப்பான்மையா? ஏன் என்னால் இளங் காதலர்கள் முத்தமிட்டார்கள் என்பதை இரசிக்க முடியவில்லை? நான் அந்நியனல்ல. நான் எந்தப் பிரச்சனைக்குள்ளும் என்னை அறியாமல் தள்ளப்படுகிறேனா?

"டே சரேஷ், அரசியலில் தப்பப் பாத்தன் நீ விடவில்லை. குடும்ப வாழ்வில் தப்பப் பாத்தன் நீ விடவில்லை. நீ என்ன என்ன குருவா? நீ தானே சொன்னாய் என் வாழ்விலே குறுக்கிடாதே என, இப்போது நீ என் வாழ்வில் குறுக்கிடுகிறாய். நீ சொல்வாய் - நான்வேறு என் தங்கை வேறென..."

எனது வாதப்படி நீ சொல்வது சரிதான்.

யாருடைய வாழ்விலும் யாரும் குறுக்கிடுவது இல்லையடா சரேஷ். குறுக்கிட நிர்ப்பந்திக்கப் படுகிறார்கள். நான் சந்திராவிடம் தண்ணி கேக்காமல்

விட்டிருந்தால்... இந்தப் பிரச்சனை எனதாயிருந்திராது. உலகின் ஒரு நிகழ்வாக இருந்திருக்கும். நான் சாராத ஏதோ ஒரு புறநிகழ்வாக இருந்திருக்கும். எந்த ஒரு நிகழ்வும் எனதாவதற்கு ஒரு தற்செயலான நிகழ்வு காரணமாகிறது. எனது அப்பா தனது மகன் என என்னைச் சொல்வதற்கும் ஒரு தற்செயல் நிகழ்வுதான் காரணம். வாழ்வின் அடிப்படையே தற்செயல்தான். அக்கிடென்ற்தான். அப்படியானால் அரசியல், எனது நாட்டுக்கான என் போராட்டம், உனது தியாக இயக்க வாழ்வு எல்லாமே தற்செயல்தானா? உனது தம்பியின் இறப்பு எல்லாமே தற்செயல் அக்கிடென்ற்தானா?"

ரகு தன் கைகளில் பதினொராவது விரல் இருக்கிறதா எனத் தேடிப் பார்த்தான் - அதனது நிகத்தையும் கடிப்பதற்கு.

(தொடரும்...)



(சென்ற இதழ்த் தொடர்ச்சி)

ஈழமக்கள், தங்கள் மீது அளவிட முடியாத ஆத்திரமும் வெறுப்பும் கொண்டுள்ளனர் என்பதை இந்தியா நன்கு அறிந்தபோதும், "இவர்களின் ஆத்திரம் எங்களை என்ன செய்யும்?" என்பதே இந்தியாவின் அகம்பாவக் கருத்தாக இருந்தது.

"(யுத்தத்தினால்) இலங்கையில் ஏற்பட்ட உயிரிழப்புகளோ அல்லது நிதி விரயமோ, தமிழருக்கே விரோதியாய்ப் போய்விட்டோம் என்ற விடயமோ, (இலங்கை இந்திய ஒப்பந்தத்தினால்) இந்தியாவுக்குக் கிடைத்த நீண்டகால கேந்திர நலன்களுடன் (Long term strategic interest) ஒப்பிடுகையில் மிகச் சிறிய தியாகங்களாகவே தெரிகின்றன." என இந்திய ராஜதந்திரிகளும், "விடுதலைப் புலிகளைப் பொறுத்தவரை குறைவான இணக்கமின்மையுடன் (Less intransigent) பெருமளவில் எங்கள் கட்டுப்பாட்டுக்குள் இருப்பார்கள் என்றே நாங்கள் எதிர்பார்த்தோம். ஆனால் அந்தவிதத்தில் நாம் தவறாக கணித்துவிட்டோம். புலிகளை நாம் ராணுவ ரீதியில் எதிர்கொள்வது எமது (பலத்தின்) வீச்சின் (Projection) அடிப்படையில் நிகழ்ந்த ஒரு தெரிவு." என்று இராணுவ உயர் அதிகாரிகளும் (High stakes

gamble/ India Today/ Dec15.1987) வெளிப்படையாகவே கூறி, தாங்கள் (இந்தியா) இலங்கையில் கால்வைத்தது எமது நலன்களைப் பாதுகாக்கவேயன்றி, தமிழர்களைப் பாதுகாக்கவல்ல என்று காட்டிக் கொண்டார்கள்.

எனினும் இலங்கை அரசை மறைமுக நிர்ப்பந்தத்தின் மூலம் ஒப்பந்தம் ஒன்றிற்கு உடன்படச் செய்தது வரை திறமையாகச் செயற்பட்ட இந்திய ராஜதந்திரம் விடுதலைப் புலிகளுடனான மோதலை ஏற்படுத்தியதன் மூலம் ஒரு பெரும் தோல்வியைத் தழுவிக்கொண்டது. தமிழர்களைப் பாதுகாக்கவேன இலங்கை சென்ற இந்திய ராணுவம் தமிழர்களுடன் ஒரு கடுமையான யுத்தம் நடத்த வேண்டிய நிலையை இந்தியத் தமிழர்களுக்கும், உலகுக்கும் நியாயப்படுத்த வேண்டிய சங்கடத்தில் இந்தியா இருந்தது.

பல்துலக்கவும், சாப்பிடவும் மட்டுமே வாய்திறக்கும் அனுமதியை ஈழமக்களுக்கு வழங்கும் 'பொன்விதியை' (Seven days in Jaffna/ Life under Indian occupatin/ Race and class 3 1 . 1 2 . 1 9 8 9 / N.Shanmugaratnam)இந்திய ராணுவம், மற்றும் இந்திய ஆதரவு விடுதலை இயக்கங்களும் ஈழத்தில் அமுல்படுத்தி

## எட்பரசன்

IPKF  
GO HOME !!

நுன்றி;  
மீண்டும்  
வரவேண்டாம்



வந்ததனால், ஈழத்தமிழருக்கு தங்களின் நடவடிக்கைகள் குறித்து நியாயப்படுத்தவோ விளக்கமளிக்கவோ இந்தியாவுக்கு அவசியமில்லாமல் போய்விட்டது. இந்தியாவின் ஈழ இயக்கங்கள் வெளியிடும் பத்திரிகையை வாங்கச் சில்லறைக் காசு இல்லை என்று சொன்னாலே போராடிகள் 'சாத்துவார்கள்' என்ற நிலை இருந்தபோது (போனேன் யாழ்ப்பாணம்/ செல்வம்/ தாயகம் (கனடா)/ 13.4.90) பாவப்பட்ட ஈழமக்களால் இந்தியாவையும், இந்தியாவின் ஈழ இயக்கங்களையும் கேள்வி கேட்பதென்பது இயலாத காரியமே.

சர்வதேச அபிப்பிராயத்தைப் பொறுத்தவரை இந்தியா இரண்டுவித அபிப்பிராயங்களுக்கு முகம் கொடுக்க வேண்டியிருந்தது. அமெரிக்கா, சோவியத் யூனியன் உட்பட ஏறக்குறைய எல்லா நாட்டு அரசு நிர்வாகங்களும் இந்தியா ஈழத்தில் நடத்தும் அட்டூழியங்களைக் கண்டும் காணாதது போல் நடந்து கொண்டன; அதேவேளை, அந்நாடுகளின் சுதந்திரமான தொடர்புச் சாதனங்கள் இந்திய ராணுவக் கொடுமைகளை பெருமளவில் வெளிக் கொணர்ந்து இந்தியாவின் சீற்றத்துக்குள்ளாயின. பின்னால் தமிழக ஆளுனரான, பிரிட்டனுக்கான இந்தியாவின் தூதுவர் அலெக்ஸாண்டர் BBCயின் Channel 4 உடன் மோதியமையும் சர்வதேச மன்னிப்புச் சபை உறுப்பினர் மீது ராஜீவ் காட்டிய சீற்றமும் நாம் அறிந்ததே. இந்தியக் கதைகளிலும், திரைப்படங்களிலும் கதாநாயகர்களாகவும், உத்தமர்களாகவும், ஒழுக்க சீலர்களாகவும், பெருவீரர்களாகவும் சித்தரிக்கப்படும் இந்திய ராணுவத்தினர் உண்மையில் காட்டுமிராண்டிகளை ஒத்தவர்களே என்று காட்டும் உண்மையினை உலகுக்கு எடுத்துக் காட்டிய இவர்கள் மீது இந்தியா ஆத்திரம் கொள்வது ஆச்சரியமான ஒன்றல்ல. எனினும் இந்தியாவின்

தீர்மானங்களைப் பாதிக்குமளவுக்கு சர்வதேச அபிப்பிராயம் காத்திரமானதாக இருக்கவில்லை என்பதே உண்மை.

சர்வதேச அபிப்பிராயத்தைவிட தமிழக மக்களுக்கே இந்தியா மிகவும் பயந்தது. "எமது 50 மில்லியன் தமிழ் மக்களின் உணர்வுகளை நாம் மதிக்கவேண்டும். அவர்களின் உணர்வினை மதியாது இலங்கைத் தமிழரின் விவகாரத்தில் நாம் தலையிடாது விட்டிருந்தால், ஒரு பெரிய நாட்டில் நாம் ஒரு பகுதி இருந்து என்ன பயன்? என்று அவர்கள் நினைக்கக்கூடும் என்பதும் எமது (இந்தியாவின்) தலையீட்டுக்கான காரணங்களில் ஒன்றாகும்" என்று பொருள்பட உரையாற்றிய டிச்சிர் (Lanka Guardian 30.15.90) போன்ற ராஜதந்திரிகட்கு அதே இலங்கைத் தமிழர்களுடன் இந்திய ராணுவம் போரிடுவதை நியாயப்படுத்துவது, முடியாத காரியம் போல் தோன்றினாலும் தமிழகத்தின் சூழ்நிலைகள் அவர்களுக்கு வாய்ப்பாகவே இருந்தன. ஈழத் தமிழர் விவகாரமோ, வேறு எந்தவித விவகாரமோ தமிழக மக்களிடம் கொண்டு செல்லப்பட வேண்டுமெனில் எம்.ஜி.ஆர், கருணாநிதி, வீரமணி போன்ற அரசியல் கட்சித் தலைவர்களாலேயே சாத்தியம் என்ற நிலையே தமிழகத்தின் யதார்த்தமாக இருந்து வருகிறது. இவர்களின் தூண்டுதல் இல்லாமல், கட்சி அடிப்படையில் இல்லாது, பொதுப் பிரச்சனைகளுக்காக ஒன்றுதிரள்வது தமிழக மக்களுக்கு பழக்கப்படாத ஒரு செயல். இந்நிலையில் ராஜீவ்-எம்.ஜி.ஆரின் நெருக்கமான உறவும், எம்.ஜி.ஆரின் தொடர்ச்சியான சுகவீனமும் அ.தி.மு.க. ஊடாக தமிழக மக்களைத் தூண்ட முடியாது போய்விட்டது. ராஜீவுடனான உறவைவிட எம்.ஜி.ஆரின் கடும் சுகவீனமே அவரை இந்த விடயத்தில் அதிக கவனம் செலுத்த முடியாது தடுத்தது என்ற கருத்தே வலுவாக உள்ளது. விடுதலைப் புலிகளுக்கும் தி.மு.க

தலைமைக்கும் இடையேயான பழைய விரிசல் காரணமாக தி.மு.க.வும் ஒரு மெத்தனப் போக்கையே கொண்டிருந்தது.

திராவிட கழகத்தைச் சேர்ந்தவர்களோ (தாம் ஒரு சிறு தொகையினராய் இருந்தபோதும்) இந்திய கொடுமைகளை

எதிர்த்துக் குரல் கொடுத்தனர் எனலாம். திராவிட கழகங்களின் இந்த ஸ்தம்பித நிலையைப் பயன்படுத்தி தமிழக காங்கிரஸ்காரர்கள் மிகுந்த சுறுசுறுப்புடன் இந்தியப் படை ஆதரவுப் பிரசாரத்தில் ஈடுபட்டனர்.  
(தொடரும்)

## ஒடுக்குமுறையும் தலைமைகளின் துரோகமும்

முப்பத்தினூறு வருடங்களுக்கு முன்னர் 05.06.1956 அன்று தான் தமிழர்களுக்கு எதிரான கோரச் சட்டமாகிய தனிச் சிங்கள மொழிச்சட்டம் உருவாக்கப்பட்டது. முதலாவது கோரச் சட்டம் மலையகத் தமிழர்களுக்கு எதிராக 1948ஆம் ஆண்டு நிறைவேற்றப்பட்ட பிரஜாவுரிமை பறிப்புச் சட்டமாகும். அன்று மலையக மக்களுக்கு எதிரான பிரஜாவுரிமைச் சட்டத்தை எதிர்க்காத அன்றைய யாழ்ப்பாண மேல்மட்டத் தலைமைகள் தமது வர்க்க வேலையைக் காட்டின. அவை இச்சட்டத்துக்கு ஆதரவாக இருந்து தமது நலன்களைப் பேண முற்பட்டு வரலாற்றுத் துரோகம் செய்தன. ஆனால் சிங்களப் பேரினவாதம் விட்டுவைத்தால் தானே. சிங்களப் பெரும் முதலாளிகள் தமது நலன்களை தொடர்ந்து பேணுவதற்கும், தமிழ் முதலாளிகளது கையிலிருந்த சந்தை வாய்ப்புகளைக் கைப்பற்றி தமது லாபமீட்டலை அதிகரித்துக் கொள்ளவும், சிங்கள வறிய மக்கள் வர்க்கரீதியாக

கிளர்ந்து எழுவதைத் தடுக்கும் பொருட்டும் 'தனிச் சிங்களச் சட்ட'த்தை முன்வைத்தது. இதனால் பெருமளவில் மேல்மட்டத் தமிழர்கள் பாதிப்புக்கு உள்ளாகினர். தமது மலையக மக்களுக்கு எதிரான துரோகத் தனத்துக்கு கிடைத்த அடியைத் தாங்க முடியாது துவண்டுபோயினர். தமது நித்திரை வேடத்தைக் கலைத்து சுறுசுறுப்பாகினர். இத் 'தனிச் சிங்களச் சட்டம்' நிறைவேற்றலின் பின் எதிராகக் கிளர்ந்து எழுந்த தமிழர்களை வன்முறைமூலம் அவ்வப்போது ஒடுக்கிவந்தது சிங்களப் பேரினவாதம். பின்னர் வரலாறு ஈழக் கோரிக்கைவரை சென்றது யாவரும் அறிந்ததே. ஆனாலும் சிங்களத் தேசியவாதம் தனது நலன்களை எப்போதும் விட்டுக் கொடுக்காது என்பதை நாம் மறந்துவிடலாகாது. பழைய வரலாறே இன்று எமக்கு முன்னுள்ள எதிர்காலம் பற்றிய கேள்வியை முன்வைக்கிறது. இதுவரை எமது வரலாற்று அனுபவங்களில் இருந்து பாடங்களைக் கற்று விஞ்ஞான பூர்வமாக சகல ஒடுக்கப்படும் தமிழ்மக்களையும் புரட்சிப் பணியில் அணிதிரட்டாது கடந்த வரலாற்றுத் தவறுகளால் தமது மேல்மட்ட நலன்களை பேணுவோருக்காக தமிழ்மக்களைப் பலியிடுவோரை இனியும் நாம் அனுமதிக்கக் கூடாது.

## கலைஞனும் கம்பிக்கூடும்

[ஒரு கடிதக் கதையாடல்] -

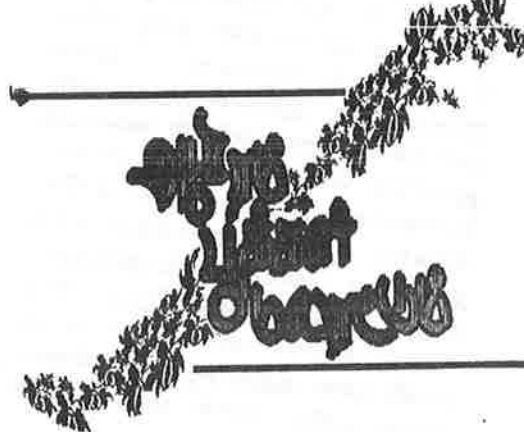
உண்மையைத்தான் நான் சொல்லுறன், அதே ஆதவன் சார். கோடம்பாக்கத்தில் ஒரு \*இளங் கவிஞனுக்குப் புத்திமதி கூறிய அதே ஆதவன் சார்தான். ஒரு அளவெட்டிக் கிராமத்தில் தன் புறச்சூழலை எதிர்த்த அதே ஆதவன்தான். நாடகம் பற்றிய புதிய பரிமாணங்களை கிராமங்களில் 'சுமைகள்', 'திருவிழா' போன்ற நாடகங்கள் மூலம் அறிமுகப்படுத்தியவன். 'சக்தி பிறக்குது' நாடகத்துக்காக டென்மார்க்கிலிருந்து ஓடோடி வந்தவன். உழைத்தவன். யாரும் அதுபற்றி எழுதாதபோது அதுபற்றி எழுதியவன். ஒரு புதிய விவாதம் பிறக்கட்டும் என மனந்திறந்தவன். நல்லது தம்பி (தமயந்தி ஆகையால்) தங்கை! மனந்திறந்தாய் உன்னோடு பேசுவதில் மகிழ்ச்சியே. நானும் நீயும் நேரே கதைப்பதிலும் பார்க்க சுவடுகளில் கதைப்பது பலருக்கும் பயனுடைத்து.

தங்காய்!,

'ஆதவன் சாரின் இக்கட்டுரை தொடர்பாக...' என நீ எழுதியதே தப்பு. ஆதவனின் எழுத்தில் பிற்குறிப்புப் பார்த்தாயோ? 'இது ஓர் ஆய்வுக் கட்டுரை அல்ல...' என எழுதியுள்ளேன். எனினும் உனக்கு நான் நன்றி சொல்வேன்- இதை ஓர் கட்டுரையின் தரத்துக்கு உயர்த்தியதற்காக.

அதிகம் பேசவானேன். விஷயத்துக்கு வருவோம். உனக்கு 'கலை கலைக்காக' என்ற வார்த்தைப் பிரயோகம் சுட்டுவிட்டது. அதை நான் நேரடியாகக் கூடப் பாவிக்கவில்லை. '... இதைத்தான் இன்னோர் வார்த்தையில் கலை கலைக்காக

என்கிறார்கள்' என்றேன். கலை கலைக்காக என்ற வார்த்தை ஏன் சுடவேண்டும்? உண்மையில் 'கலை மக்களுக்காக' என்போரிடம் தொண்டையை நெரித்துக் கேட்டுப் பார்ப்போம். 'சோஷலிச யதார்த்த வாதத்'தில் போய் நிற்பார்கள். நான் ஒன்றும் மு.தளையசிக்கம்- பேராசிரியர் கைலாசபதியை நெருக்கியதுபோல நெருக்கச் சொல்லவில்லை. அது அந்தக் காலம். சுமமா இப்போது நெருக்குவோம். சரி, சோஷலிச யதார்த்த வாதிகளையே நெருக்குவோம். சோஷலிச யதார்த்தவாதத்தின் தந்தையென வர்ணிக்கப்படும் 'லுனச்சாஸ்கி'யே கலை கலைக்காக என்ற வார்த்தைப் பிரயோகத்தை எதிர்த்ததாகத் தெரியவில்லை. கலையின் பயன்பாடு பற்றிய கதை வந்த பின்னரே கலை கலைக்காக என்ற வார்த்தை - கலை மக்களுக்காக என்போரால் ஒதுக்கி வைக்கப்பட்டது. கார்ல்மார்க்ஸின் கடிதங்கள் சிலகூட கலை கலைக்காக என்ற பதத்தை கலையின் பயன்பாடு கருதியே ஒதுக்கின. கலைக்கு என்ன பயன்? என்பது, வாழ்வுக்கு என்ன பயன்? என்ற கேள்வியைப் போன்றது. நோக்கம், இலட்சியம் தெளிவாக இருப்போர் அந்தந்த நோக்கம் இலட்சியம் கருதி இது



பயனுடையதா? இது பயனற்றதா? எனத் தரம்பிரிப்பர். என்னைப் பொறுத்தவரையில் பயன்பாட்டு வாதத்தைக் கலைக்குப் பாவிக்க முடியுமா எனத் தெரியவில்லை. ஏனெனில் கலை, வடிவங்களுடாகத் தன்னைச் சிவசமயம் வெளிப்படுத்துகிறது. வடிவமும் கருத்தும், உருவமும் உள்ளடக்கமும் ஒன்றிணைந்து பின்னிப் பிணைந்து காணப்படுகிறது. இதனை ஆய்வுசெய்யும் போது மிகுந்த சிரத்தையும் கவனமும் வேண்டும். தூய கலைவாதியான பரதமுனிவரின் பரதக்கலையை இன்று நாம் சோஷலிசப் போராட்டத்துக்குப் பயன்படுத்துகிறோம். அவர் கலை கலைக்காக என்று வாழ்ந்தவர் என ஒதுக்கியிருந்தால் நாம் எவ்வளவு இழந்திருப்போம் என எண்ணிப்பார். (வள்ளுவரின் குறள்வடிவமும் பொருந்தும்)

தங்கையே...

என்மீது கோபங் கொள்ளாதே தயவுசெய்.

நீ உனக்கென ஒரு தத்துவத்தை வரிந்து கொண்டாய். அது உன் எழுத்தில் தெரிகிறது. நீ பயன்படுத்தும் சொற்களில் தெரிகிறது. நீ ஒரு கருத்தை ஏற்பதில் உனக்குப் பூரண உரிமையுண்டு. அதே சமயம் நானும் ஒரு கருத்தை ஏற்பதில் எனக்கும் பூரண உரிமையுண்டு.

ஒரு புத்தகத்தின் ஒருபக்கம் அல்லது ஒருபந்தி அப்புத்தகத்தின் முழுக்கருத்தும் ஆகிவிடாது. கருத்துகளைச் சொல்லும்போது மனிதன் தன் முகத்தை... முழு இமேஜ் மெய்யும் மாற்ற வேண்டிவனாகிறான். ஒரு ஆசிரியன் ஒன்பதாம் வகுப்பில் தூயகணிதம் படிப்பிப்பான், 'பெல்' அடித்தபின் மூன்றாம் வகுப்பில் இந்துசமயம் படிப்பிப்பான். அதற்கு அவன் தன்னைத் தயார் செய்யவேண்டும். இது வாழ்வின் நியதி. இது நீ வரித்துக்கொண்ட தத்துவத்தின்படி பூர்சுவா நியதியல்ல. இங்கு நாம் ஒன்றைக்

கவனிக்க வேண்டும். எமது வாதம் அகநிலை வாதமாகப் போகக்கூடாது. நான் விரும்பாவிட்டாலும் உனக்கு ஒன்றைச் சொல்வேன்.

"உனக்கென இருக்கவே இருக்கிறது சிவப்புப் புத்தகங்கள். எனக்கென்ன இருக்கு... என் மக்களும் அவர்கள் சார்ந்த கலைகளுந்தான்"

சரி, நான் முகங்களை மாற்றுவன்... என்றே வைத்துக்கொள். படைப்பாளி என்ற ரீதியில் உனக்கென்ன முகமோ அதேமுகந்தான் எனக்கும் கிடைக்கும். உன் மண்மீதில் மட்டுமல்ல, எந்த மண்மீதும். தத்துவத்தை அல்லது நோக்கத்தை வைத்து படைப்பாளியின் முகத்தை அழகு பார்த்தால் அல்லது மதிப்பீடு செய்தால்... உன் புரட்சி முடியும் வரையில்்தான் உன் முகம் நிலைக்கும். உன் புரட்சியே தத்துவத்தில் தடம் புரள்வதுதான் இங்கே வேடிக்கை.

அடுத்து-

'மூளைச் சலவை' என்ற விஷயத்துக்கு வருவோம். 'மூளைச் சலவை' என்பது தத்துவத்தை அப்படியே விழுங்குகிறது. சொல்லிப் போட்டன் எண்டதுக்காக நடக்கிறது. வாழ்கின்ற யதார்த்த உலகை

நிராகரிக்கிறது. ஒரு தத்துவக் கண்ணாடியால் எல்லா நிகழ்வுகளையும் பார்க்கிறது. 'கலை மக்களுக்காக' என்பது இன்று ஒரு மூளைச் சலவைக் கண்ணாடியாகப் பயன்படுகிறது. ஒரு கோஷமாகத் தொனிக்கிறது. சாதாரண ஒரு இளம் படைப்பாளியைப் பயப்படுத்துகிறது. கொஞ்சம் வாசிக்கத் தெரிந்த ஒரு பெடியனிட்டைப் போய்... 'தம்பி ஒரு சிறுகதை எழுதித்தா' என்று கேட்டால் அவன் எழுதிந்த கதையளிலை 'வர்க்க பேதமும்', 'வலிந்து இழுத்துப்போட்ட சிவப்புச் சூரியனும்' 'விடியலுக்காய்க் காத்திரு' என்பது போன்ற விஷயங்கள் தவிர்க்க

சுவடுகளில் வெளியாகும் படைப்புகளில் உள்ள கருத்துகள் படைப்பாளிகளின் கருத்துகளே. இவை சுவடுகளின் கருத்தாக இருக்கவேண்டிய அவசியமில்லை.

-- சுவடுகள்

முடியாதவையாகப் போய்விட்டன. அவன் தானாக இல்லை. அவன் அவனாக இல்லை. அவனது சுதந்திர உணர்வுகள் அவன் படைப்பில் தெரியவில்லை. அவனைச் சுதந்திரமாகப் படைப்பதற்கு ஏதோ ஒன்று அவனைத் தடுக்கிறது. அது இதுதான். இந்த 'கலை மக்களுக்காக... கலை மக்களுக்காக...' எனும் கண்ணாடிதான்.

உனது பதில் வந்த அதே 'சுவடுகளில்', 'நாடோடி' என்பவர் நீ.வ.அந்தோனி என்ற கலைஞனைப் பற்றி எழுதியதைப் பார்த்தாயா? அந்தோனியாருக்கு என்ன தத்துவம் இருந்தது? M.G.R. இன் ராஜகுமாரியைப் பாடலாகப் பாடுகிறார். ஏன் இப்போது வந்த 'சுவடுகளில்' கூட ஈழத்துச் 'சீர்காழி'யுடன் நேர்முகம். அந்தோனியாரும், ஈழத்துச் சீர்காழியும் கருத்துகளுக்கு முக்கியத்துவம் கொடுத்ததாலா கௌரவிக்கப் பட்டார்கள்; பாடுகிறார்கள். இல்லை, கலைக்காகத்தான். அவர்களிடம் இருந்த ஆற்றலுக்காகத்தான்.

மற்றும் ஒரு முக்கிய விடயம்பற்றி உன்னுடன் பேசவேண்டும். 'காலத்தால் முந்தியது', 'காலத்தால் பிந்தியது' பற்றி. (உனது கடிதத்துக்கு நான் எப்போதோ பதில் எழுதி விட்டேன். ஆனால் அனுப்பவில்லை. 'வானம்பாடி'யின் பதில் வரும் வரை. ஆகவே இவ்வென் எழுத்துக்களை காலத்தால் முந்தியது என்பாயோ காலத்தால் பிந்தியது என்பாயோ யானறியேன்?)

'காலத்தால் பிந்திய மௌனகுருவின் ஸ்கிரிப்ட்' என்பதே எனது கூற்று. தங்கையே, நீ கருத்தை மட்டும் வைத்துக் கொண்டு காலத்தை அளக்கிறாய். கலை

வடிவங்களுக்கும் காலமுண்டு. குறிப்பாக நாடகத்துக்கு பலகால வரலாறுண்டு. உள்ளடக்கத்தை மட்டும் வைத்துத்தான் கலைக்கு காலத்தை நீ அளப்பாய் எனின்-இன்றும் 'எமது பெண்கள் (கற்கள்) உயிர் பெறுவதற்கு ராமனின் கால் தேவையெனக் கவிதை யாடவேண்டும்'.

நாடகம்- கூத்து... கவிதை நாடகம்... மௌன நாடகம்... குறியீட்டு நாடகம்... அபத்த நாடகம்... தந்திர நாடகம் (Magic drama) என நன்றாக விரிந்துவிட்ட இந்த வேளையில் ஒரு விடயத்தைச் சொல்ல (வடிவமும் உள்ளடக்கமும் சேர்த்துத்தான்) மௌனகுருவின் 'ஸ்கிரிப்ட்' காலத்தால் பிந்தியது என்றே இன்னும் நான் கருதுகிறேன்.

எமது நல்ல இயக்குநர்கள் 'ஸ்கிரிப்ட்' தேடி அலைந்ததை நீ அறிவாயோ தங்கையே!

தாச்சியல்

பாலேந்திரா

இவர்களை வெளிக் கொணர்ந்ததே அந்நிய ஸ்கிரிப்ட்ஸ் தானே. இவர்களைக் கலைஞர்களல்ல என ஒதுக்க முடியுமோ உன்னால், இந்த இயக்குநர்கள் பிறமொழிப் பிரதியைத் தேர்ந்ததன் காரணமே இப்பிரதிகளில் உள்ள புதிய நாடக வடிவந்தான்.

சரி, தங்கையே என்னால் கனக்கக் கதைக்க முடியாது. உனக்குக் கடைசியாகச் சொல்வது இதுதான்.

கலைஞன் சுதந்திரமானவன்.

சுதந்திரம் இல்லாமல் கலையில்லை. அவன் முதலில் தனியன்.



கலைஞன் மக்கள் கூட்டத்தின் பிரதிநிதியல்ல.

அவன் படைப்பு மக்கள் கூட்டத்தைப் பிரதிபலிக்கக் கூடும், பின்னர் மக்கள் தீர்மானிப்பார்கள் இது உகந்ததா என. இதைத்தான் படையென கலைஞனை

நிர்ப்பந்திக்கும் மக்கள், - கலைஞனைக் கம்பிக்கூடுக்குள் அடைக்கும் கொடுங்கோலர்கள்.

இந்தச் சர்வாதிகாரம் இருக்கும்வரை நல்ல கலை வரவே வரது!

இவண்  
க.ஆதவன்  
(டென்மார்க்)

பிற்குறிப்பு:-

'வானம்பாடி'க்குத் தனியே பதில் எழுத முடியவில்லை. எனினும் பல விளக்கங்கள்

வானம்பாடியையும் மனதில் வைத்தே எழுதப்பட்டுள்ளன.

'சுவடுகள்' ஊடாக மேலும் பல மனத்திறப்புகளை நான் எதிர்பார்க்கிறேன். நன்றி!

## ஈரமற்ற இரைச்சல்

பறி நிரப்பி வரும் படகை  
வழிமறிக்கும் மணற்பரப்பு  
பறித்துச் செல்லும் விதிநொந்து  
கரையினில் கந்தல்கள்

தூரத்தெழும் அலைகளினை  
தூங்காமல் விழிகள் நோக்கும்.  
பொத்திக் கட்டிய அத்தாங்கும் வலைகளும்  
ஈரத்தைக் காணாமல்  
தாழ்வாரத்தில் விழித்திருக்கும்.

நீட்டி நிமிர்ந்து  
கரையினில் படுத்திருக்கும்  
பாய்மரத்தின் தேகமெல்லாம்  
வெய்யிலில் வெடித்திருக்கும்.

பலநாட்கள் தூக்கப்படாத  
நங்கூரப் பிடியினில்  
அலவாக் கரையினில்  
அசைந்திருக்கும் சிறுதோணி.

ஊரிக்குவியலை  
கூறுபோடும் சிறுகரங்கள்  
உப்புக் காற்றை  
குடித்துப் பசிமறக்கும்.

மலட்டுத் தென்னைகள்  
மண்டியிட்டு உடல்சாயும்  
குருத்துப் பிளந்து  
குதப்பித்தீரும் பாதிப்பசி.

மீதிப்பசியை  
மடியில் சுமந்து  
உவர் மணற்றரையினில்  
உறங்கும் மனிதம்.

இரவின் அலைகளின்  
இரைச்சல் மிதித்து  
இந்துசமுத்திரத்தை தாண்டிய பேய்கள்  
'மண்டாப்' பற்களுடன்  
மனிதத்தைத் தின்னவரும்.

வெறுங்கூடல் மனிதம்-  
பேய்களின்  
பெருங்கூடல் வழியே  
ஜீரணமாகும்.

சந்தடியற்று விடியும்.  
எதுவுமே நிகழாததுபோல்  
சலனமற்று அசையும்  
சந்ததி காக்கும் அலைகள்.

- தமயந்தி -



© 1990 CORRELL—RICHMOND NEWS LEADER

\* உலகில் அரசியல் ரீதியாக தற்போது பிரபலமாக விளங்கும் மனிதர் சோவியத் அதிபர் குர்ப்ச்சேவ்தான். இவரைப் பற்றிய விமர்சனங்கள் இரு வெவ்வேறு முனைகளில் இருந்தாலும் இத்தகைய பெறுவது ஒரு சோவியத் அதிபருக்கு இலகுவான ஒன்றல்ல. 'சோசலிச நாடுகள்' என்று இருந்த கிழக்கு ஐரோப்பிய நாடுகளிலும், சோவியத் யூனியனிலும் தொடர்ச்சியாக நிகழ்ந்து

வரும் மாற்றங்களின் நடுவே குர்ப்ச்சேவ், உலகத்தின் அமைதியை விரும்புவாராகவும் சோவியத் யூனியனை பெரும் மாற்றங்களுக்கு உட்படுத்துபவராயும் இருக்கிறார். அமெரிக்கத் தலைவர்களைச் சந்திக்க அவர் அமெரிக்கா செல்லும் போதெல்லாம் திடீரென வீதியில் இறங்கி மக்களை ஆனந்த அதிர்ச்சி அடையச் செய்வது அவரது வாடிக்கை. இவரீது உலகின் அபிமானத்தைக் காசாக்க

ஜப்பானிய நிறுவனம் ஒன்று முன்வந்துள்ளது. குர்ப்ச்சேவின் ஒரு அடி உயர பொம்மைகளை இந்த நிறுவனம் தயாரிக்கிறது. இப்பொம்மைகளை விரைவில் ஜப்பான், அமெரிக்கா ஐரோப்பியக் கடைகளில் வாங்கலாம் இவ்வாறு பொம்மை செய்து விநிய 'உரியவர்களிடம்' அனுமதி பெற்றிருப்பதாக நிறுவனம் அறிவித்துள்ளது.

\* அண்மைக்காலமாக உலகின் பல பாகங்களிலும் ஒரு 'ஆபத்தான' விளையாட்டு தொடங்கியுள்ளது. வேகமாகப் பரவும் இந்த விளையாட்டு பார்ப்பதற்கு ஆபத்தாகத் தோற்றமளித்தாலும் இந்த விளையாட்டு ஒரு இனிய அனுபவம் என்று விளையாடுபவர்கள் கூறுகிறார்கள். விளையாட்டு என்று இதைக் கூறுவதைவிட சாகசம் என்றே கூறலாம். மீள்தகவுள்ள கயிற்றின் ஒருமுனை உடலிலும் மறுமுனை உறுதியான ஒரு பொருளிலும் கட்டியிருக்க மிக உயரமான ஒரு இடத்தில் இருந்து சுயாதீனமாகக் கீழே விழுவதுதான் இந்த விளையாட்டு. கீழே விழுவார் கயிற்றின் முனை கீழே வரும்வரை விழுந்து, பிறகு கயிற்றால் மேலே இழுக்கப்பட்டு, மீண்டும் விழுந்து..., சின்ன வயதில் நபரில் கட்டப்பட்ட பந்து விளையாடியிருப்போமே, வகையாகிய மனிதர்களுக்கெனவே...

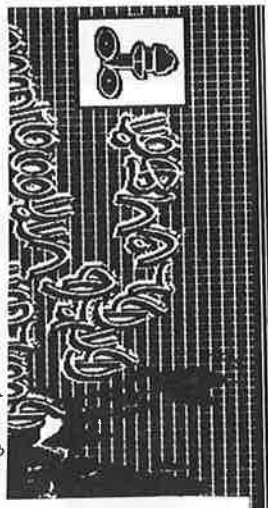
விழுவதால் உடல் பாதிக்கப்படும் என்று ஒரு கருத்து எழுந்த போது அது உண்மையான என்று ஆராயவேண்டிய தேவை ஒரு செய்தி நிறுவனத்துக்கு ஏற்பட்டது. இதற்காக அந்த நிறுவனச் செய்தியாளர் 'நேரடி அனுபவம்' பெறவேண்டியிருந்தது. தனது உடலில் வீடியோ கமராவைக் கட்டியபடி கீழே குதித்தார் அந்தச் செய்தியாளர். அவரது குதிப்பை தரையில் இருந்த வேறொரு கமரா படம்பிடித்தது. உற்சாகமாகவே குதித்த செய்தியாளர் உற்சாகமே திரும்பிவந்தார்: செய்தியாளர்களுக்குத்தான் எத்தனை சிரமங்கள்!

\* நோர்வேயில் வேலையில்லாத திண்டாட்டம் ஒருமுறமிருக்க, வேலையில் இருப்போர் வேலை நிறுத்தம் செய்வதும் அண்மைக் காலங்களில் அதிகரித்து வருகிறது. ஒஸ்லோ மாநாடு சபையுடன் முரண்பட்டு, முக்கியமாக சமூக நலத்திட்டங்கள் அரசால் நிறுத்தப்படுவது தொடர்பாக எதிர்ப்புத் தெரிவித்து மாநகரசபை ஊழியர்கள் அடையாள வேலை நிறுத்தம் செய்தனர். சிறிதுகாலத்தில் அரசுடன் முரண்பட்டுப் பல துறைகளிலும் உள்ளவர்கள் வேலை நிறுத்தம் செய்ய முனைந்தனர். இதனாள்

ஸ்தம்பிதம் அடையும் நிலை ஏற்பட்டது. வேலை நிறுத்தம் அடுத்த நாள் தொடங்குமா என்ற முடிவு முதல்நாள் நள்ளிரவுவரை உறுதி செய்யப்படாமல் பேச்சுவார்த்தைகள் நடந்தபடி இருந்தன. பிறகு நல்லவேளையாக பிரச்சனைகள் தீர்க்கப்பட்டு வேலை நிறுத்தம் தவிர்த்தப்பட்டது. தொடர்ந்து விமான சேவை நிறுவனமான 'ஸ்கன்டினேவியன்' வேலை நிறுத்தம் செய்தது. பிறகு, எதிர்பாராதவிதமாக செய்தியாளர்களின் வேலை நிறுத்தம் வந்தது. இதனால் பல பத்திரிகை நிறுவனங்களும் செய்தி நிறுவனம் ஒன்றும் பாதிக்கப்பட்டன. விளம்பரங்களையே பத்திரிகைகள் நிரப்பி வந்தன. நோர்வேயில் வெளியாகும் பத்திரிகைகளில் அதிக விற்பனையாகும் 'ஆப்தன் பூஸ்தன்' பத்திரிகை வெளிப்பக்கங்களில் மட்டுமே செய்தியைத் தாங்கிவந்தது. ரெலிமார்க் மாவட்டத்தில் போக்குவரத்து ஊழியர்கள் வாரக்கணக்கில் வேலை நிறுத்தம் செய்கிறார்கள். இவற்றுக்கிடையே நோர்வே தேசிய தொலைக் காட்சி செய்தியாளர்கள் 700பேர் வேலை நிறுத்தம் செய்கிறார்கள். வர்ணனை இல்லாமல் உலகக் கிண்ணப் போட்டிகளைப் பார்க்கவேண்டிய நிலை பலருக்கு இதனால் ஏற்பட்டிருக்கிறது.

ஐந்துகோடி ஸ்டேர்லிங் பவுண்டுகளை 'நிவாரண' நிதியாக வழங்க பிரிட்டிஷ் அரசு முன்வந்துள்ளது. என்னை? பொறுத்தவரை ஹொலிவூட் படங்களை விடவும் பிரிட்டிஷ் படங்கள் பார்க்கக் குறைந்தளவு பொறுமை போதுமானது. அண்மைக் காலங்களில் 'A Fish Called Vanda' என்ற படத்தைவிட ஏனைய பட பிரிட்டிஷ் படங்கள் தோல்வியையே தழுவின. இந்த நிவாரண உதவி சில நல்ல படங்களைத் தர உதவினால் தட்சர் அம்மையாருக்கு நன்றி.

\* கனடாவில் தமிழ்க் குடும்பங்களிடையே 'விவாகரத்து' அதிகம். கணவர்மார் தங்களைக் கவனிப்பதில்லை எனக்கூறி இந்த 'விவாகரத்து' நடக்கிறது. இதற்கு முக்கிய காரணம் சமூக சேவை உதவித் தொகையை அதிகம் பெறலாம் என்பதே. 'விவாகரத்து' என்பது வெறும் தாளில் மாதிரியே. மற்றப்படி எல்லாம் 'வழமை'தான்.



## மானுடம் வெல்லும்



கடந்த வருடம் யூன்மாதத்தில் சீனாவில் நடைபெற்ற மாணவர் எழுச்சி சிதைக்கப்பட்டு ஒரு வருடம் நிறைவுபெற்றுள்ளது. அன்று நடந்தது என்ன என்பதை நாம் மீட்டிப் பார்க்க வேண்டிய நிலையில் உள்ளோம். சீனாவில் ஆட்சியிலுள்ள 'அதிகார வர்க்க' சர்வாதிகாரத்துக்கு எதிராக மாணவர்கள் திரண்டு எழுந்துள்ளனர். மேலதிக 'ஜனநாயக உரிமை'களை வேண்டியே இம்மாணவர்கள் கிளர்ந்து எழுந்துள்ளனர் என்பது இங்கு குறிப்பிடத் தக்கது.

கம்யூனிசம், சோஷலிசம் ஆகியவற்றின் பெயரால் குறித்த சிலரது நலன்பேணும் தர்பார் ஆட்சி நடாத்தும் அதிகார வர்க்கம் இப்பேரணி கண்டு அதிர்ந்தது; உடனே தனது இராணுவத்தை அனுப்பி போராட்டத்தை சிதைத்தது; பல்லாயிரம் அப்பாவி மாணவர்களது உயிர்களைக் கண்மூடித்தனமாகப் பறித்தது. இவ்வெழுச்சியை மேலும் எழும்பவிடாது

தடுக்க புரட்சிக்கு ஆதரவானவர்கள் என மேலும் பலரைக் கைது செய்து தூக்கிலிட்டு ஆறுதல் அடைந்தது. இச்சம்பவம் மனிதநேயம் மிக்க பலரையும் கடந்த வருடம் உலுப்பி வைத்திருந்தது.

இன்றைய உலமாற்றங்களுக்கு முக்கிய காரணகர்த்தா என வர்ணிக்கப்படும் சோவியத் தலைவர் கோர்ப்ச்சோவின் அன்றைய சீனா விஜயமும், அவரது விஜயத்தை மையப்படுத்தி சீனாவுள் பத்திரிகையாளர்கள் நுழைந்தமையே சீனாவுள் நிகழ்ந்த அச்சம்மபவம் முன்னெப்போதும் இல்லாதளவில் வெளிநாடுகளுக்குத் தெரியவந்தது.

இம்மாணவர் எழுச்சியில் முக்கியமானவராகக் கருதப்படும் திருமதி சைலிங் தலைமறைவாகி அண்மையில் பாரீசுக்கு புகலிடங் கோரி சென்றுள்ளார். இவர் எதிர்வரும் ஆகஸ்ட் மாதம் நோர்வேயிலுள்ள துரொண்டெயம் என்னும் நகரத்திலுள்ள 'சுதந்திர ஆய்வு நிறுவனம்' ஒன்றின் அழைப்பையேற்று வருகைதர உள்ளார்.

இன்று கிழக்கு ஐரோப்பிய நாடுகளில் ஏற்பட்டுவரும் மாற்றங்களால் சீனாவின் அதிகார வர்க்கத்துக்கும் தலையிடி தொடங்கியுள்ளது.

இம்மாணவர் எழுச்சி அடக்கி ஒடுக்கப்பட்டதில் இருந்து நாம் பல பாடங்களைக் கற்றுக்கொள்ள வேண்டிய தேவையுள்ளது. ஒடுக்கப்பட்ட உழைக்கும் மக்களது அபிலாஷைகளைப் பூர்த்திசெய்யக் கூடிய ஒரு சரியான தலைமையின்கீழ்,

போலிக் கம்யூனிச, போலி சோஷலிச அதிகாரத்துவத்துக்கும் முதலாளித்துவ எச்சசொச்சங்களுக்கும் சாவுமணியடித்து மக்கள் எழுச்சிமூலம் முழுமக்களுக்குமான ஜனநாயகத்தை மீட்டெடுக்க வேண்டியது இன்றைய தேவையாகும்.

## ஐரோப்பிய நாடுகளின் 'படையெடுப்பு'

கடந்த வருட இறுதியில் கிழக்கு ஐரோப்பிய நாடுகளில் ஏற்பட்ட அரசியல் மாற்றங்களானது மேற்கு ஐரோப்பிய நாடுகளால் நிர்வகிக்கப்பட்டு வந்த ஐரோப்பிய பொருளாதார சந்தையை ரிகூந்தளவு முக்கியத்துவம் அடைய வைத்துள்ளன. கடந்த பல வருடங்களாகவே ஐரோப்பிய பொருளாதார சந்தையில் அங்கம் வகிப்பதுபற்றி வெறும் விவாதம் மட்டுமே நடத்திவந்த நோர்வே அரசாங்கம்கூட கிழக்கு ஐரோப்பிய மாற்றங்களைத் தொடர்ந்து ஐரோப்பிய பொருளாதார சமூகத்தில் இடம் பெறுவது பற்றிய முயற்சிகளில் மும்முரமாக ஈடுபட்டு வருகிறது. 1993ஜனவரி முதல் திகதிக்கு முன்னர் நோர்வே ஐ.பொ.ச.இல் அங்கத்துவம் பெற்றுவிடும் என அறியவருகிறது.

இதுகாலம்வரை ஐ.பொ.ச.ஐக் கருத்திற் கொள்ளாமல் சுயமுயற்சியால் தொழிற்துறையில் முன்னேறி, இன்று கைத்தொழில் துறையில் முன்னணி வகிக்கும் நாடுகளில் ஒன்றாகவும் உலக ஆயுத ஏற்றுமதியில் முக்கிய நாடாகவும் விளங்கும் சுவீடன் மற்றும் "உள்நோக்கிய உட்பாய்ச்சல்" பொருளாதாரக் கொள்கையை சீராகக் கடைப்பிடித்து நவீன தொழினுட்பத் துறையில் முன்னேறிய நாடுகளில் ஒன்றாக விளங்கும் லிண்டாந்து ஆகிய நாடுகளுக்கூட கிழக்கு ஐரோப்பிய மாற்றங்களால் ஐ.பொ.ச. அங்கம் பெறுவதுபற்றி தீவிரமாக சிந்தித்து வருவதாக கூறப்படுகிறது.

இவற்றுடன் கிழக்கு ஐரோப்பிய நாடுகளும் ஐ.பொ.ச. அங்கம் பெற உருமையாக முயன்றுவருகின்றன. தற்போது அங்கத்துவம் கோரி வரிசையாக

நிற்கும் நாடுகளில் துருக்கி முதலாம் இடத்திலும் அவுஸ்திரியா இரண்டாம் இடத்திலும் நிற்கின்றன. இரு நாடுகளுமே தமது விண்ணப்பங்களை அனுப்பிவிட்டன. துருக்கியில் தற்போது ஜனநாயகம் நிலவுவதாகவும் மனித உரிமை மீறல்கள் குறைந்துள்ளன எனவும் கூறப்படுவதால் துருக்கி அங்கத்துவம் பெற வாய்ப்புள்ள போதும், தேவைக்கு அதிகமாக விவசாயப் பொருட்களை உற்பத்தி செய்து சந்தைப்படுத்தும் ஐ.பொ.ச.இல் விவசாயத் துறையில் பெருமளவு தங்கியிருக்கும் துருக்கியும் இடம்பெறுவதை பல



அங்கத்துவ நாடுகள் எதிர்க்கின்றன.

அவுஸ்திரியாவின் விண்ணப்பம் பெரும்பாலும் ஏற்கப்படலாம் எனக் கருதுவதால் நாட்டில் பாரிய நீண்டகால, குறுகியகால அபிவிருத்தித் திட்டங்களை அவுஸ்திரியா வேகமாக மேற்கொண்டு வருகிறது. மறுபுறம் கிழக்கு ஐரோப்பிய நாடுகளில் முக்கிய நாடுகளான ருமேனியா, பல்கேரியா, செக்கொஸ்லோவாக்கியா ஆகிய நாடுகள் ஐ.பொ.ச.வின் உபதலைவர் பிரான்ஸ் அண்ட்ரியசன் (Frans Andriessen)ஐத் தமது நாடுகளுக்கு சிறப்பு விருந்தினராக அழைத்துப் பேச்சுவார்த்தை நடத்தியுள்ளன. யூகொஸ்லாவியாவும் ஐ.பொ.ச.வில் அங்கம்பெறத் தீவிரமாக முயற்சித்து ஐ.பொ.ச.வில் இடம்பெறும் சில

நாடுகளின் ஒத்துழைப்பையும் பெற்றுள்ளதுடன் ஆரம்ப முயற்சிகளில் இறங்கியும் விட்டது. ஜேர்மனி இணைப்பைப் பெரும்பாலான மேற்கு ஐரோப்பிய நாடுகள் விரும்புவதால் எதுவித சிரமமுமின்றி வெகுவிரைவில் கிழக்கு ஜேர்மனி ஐ.பொ.ச. முழு அங்கத்துவ நாடாகிவிடும் எனக் கருதப்படுகிறது. ஹங்கேரியும் ஐ.பொ.ச.வில் அங்கம் பெறுவதுபற்றி தீவிரமாகச் சிந்தித்து வருகிறது. போலந்து, ஹங்கேரி என்பனவும் நீண்டகால நோக்கில் ஐ.பொ.ச. உடன் நெருங்கி ஒத்துழைக்க இருப்பதாக அறிவித்துள்ளன.

கடந்த பல வருடங்களாக சிறந்த

திட்டமிடல் காரணமாக ஐ.பொ.ச.ஆனது நடைமுறையில் பெரும் வெற்றி அளித்திருப்பதுடன் ஒரே சமயத்தில் அந்நிய செலாவணி விரயத்தை தவிர்த்தும் அந்நிய செலாவணியைச் சேமிக்கவும் வழி வகுத்திருப்பதால் ஐ.பொ.ச. அங்கம்

வகிக்கும் நாடுகள் தத்தமது நாடுகளின் சென்மதி நிலுவை மாற்று வீதத்தில் சாதக நிலையை அடைந்து பொருளாதாரம் சிறப்புற்றமையால் தற்போது பல நாடுகளும் இதில் அங்கம்பெற போட்டி போடுகின்றன.

- சஞ்சயன் -

## தேசிய ஆவணச் சுவடிகள்

ஆசுவாசமாக இதை நீங்கள் கவலையின்றி வாசித்துக் கொண்டிருக்கும் போது உங்கள் தலைக்கு மேல் 15 தொன் எடையுள்ள 'அணுகுண்டு' தொங்கிக் கொண்டிருப்பது உங்களுக்குத் தெரியுமா? நம்பமாட்டீர்கள், ஆனால் உண்மை. இன்று உலகிலுள்ள ஒவ்வொரு மனிதஜீவனுக்கும் எதிராக 15 தொன் வெடிகுண்டு பலமுள்ளது. மொத்தமாக 50,000 அணுவாயுதங்கள் உலகெங்கும் குவிந்து கிடக்கின்றன. இதனுடன் ஒப்பிடுகையில் ஹிரோஷீமாவில் போடப்பட்ட அணுகுண்டு கடுகளவுதான். இது ஹிரோஷீமாவில் போடப்பட்டதைவிட 10இலட்சம் மடங்கு அழிவுசக்தி உடையது. என்ன மூர்ச்சையாகி விட்டீர்களா? பொறுங்கள், மிகுதியையும் வாசியுங்கள்! பசுபிக் பிராந்தியத்தில் அமெரிக்காவும் பிரான்சும்

அணுவாயுத கொலைக்கருவிகளை பரிசோதனை செய்து மண்ணையும் வளிமண்டலத்தையும் நஞ்சுட்டி வருகின்றன. இப் பரிசோதனைகளால் பேரு, சிலி, ஈக்வடோர், மெக்சிகோ ஆகிய நாடுகளில் பூமியதிர்ச்சி ஏற்பட்டன என நிபுணர்கள் போர்க்கொடி தூக்கியுள்ளனர்.

இதுவரை 50 அணுவாயுதங்களும், 9 நியூக்கிளிய ரியாக்டர்களும் காணாமற் போய்விட்டன. இவை கடலடியிற் கிடந்து மெல்ல மெல்ல உயிரினங்களை அழித்து வருகின்றன. 'கிறீன்பீஸ்' இயக்கம் நடாததீய பரிசோதனைகளின்படி உலகில் இதுவரை 1276 அணுவாயுத விபத்துகள் நடந்துள்ளனவாம். 312 பசுபிக் சமுத்திரத்திலும் 34 இந்து சமுத்திரத்திலும் நடந்துள்ளன. இதனால் உருவாகும் கொடிய கதிர்வீசல் காரணமாக பலதரப்பட்ட நோய்கள் உருவாகலாம் என சொல்லப்படுகிறது. இதற்கு நீங்களோ நாளே பலியாகலாம் என்று சொல்லிவிட்டு எப்படிப் பார்த்துக் கொண்டிருக்க முடியும்?

- சமாதானி -



இசை பழமையானது;  
காலத்தால் அழியாதது.



கடந்த இரு சுவடுகள் இதழ்களிலும் கே.சுந்தர் அவர்களால் எழுதப்பட்ட இசைக்கோலம் எனும் கட்டுரை தொடர்பான சிறு ஆராய்வை மேற்கொள்ளவும், இசைபற்றிய எனது சில கருத்துக்களை வாசகர்களுடன் பங்கிட்டுக் கொள்ளவும் விரும்புகிறேன்.

பசிய மரங்களிலே தென்றல் மோதி அதன்மூலம் எழும் ஓசையும், பட்சிகளதும் விலங்குகளதும் கடலலைகளதும், வேறுபட்ட பதார்த்தங்களால் உருவாக்கப்பட்ட உபகரணங்கள் எழுப்பும் ஒலியும் இயற்கையான சங்கீதத்தை எமக்கு வழங்குகிறது. எமது மூதாதையர்கூட இசையை இந்த இயற்கையிலிருந்தே உய்த்தறிந்துள்ளனர் என்பதை நாம் இதன்மூலம் விளங்கிக் கொள்ளலாம்.

இந்த இசையை நாம் இருபெரும் பிரிவுகளாகப் பிரிக்கலாம்

1. மேலைத்தேய இசை
2. கீழைத்தேய இசை

இந்தக் கீழைத்தேய இசையை நாம் இருவேறு பிரிவுகளாகப் பிரிக்கின்றோம்.

- (1)கர்நாடக சங்கீதம்
- (2)ஹிந்துஸ்தானி சங்கீதம்

தென்னிந்தியாவிலே உருவாகிய சங்கீதமான கர்நாடக சங்கீதம் ஈழத்தமிழர்கள் மத்தியிலே பெரும்பாலும்

இடம்பிடித்துக் கொண்ட சங்கீதமாகும். ஆகவே கர்நாடக சங்கீதம் உண்மையிலே ஈழத் தமிழர்களது பாரம்பரிய சங்கீதமன்று. ஈழத்தின் கிழக்குப் பிரதேசத்திலிருந்து உருவாகிய நாட்டார் பாடல்கள், நாட்டுக்கூத்துகள், கோலாட்டங்கள் (இவை வடபகுதியிலும் குறைந்தளவில் உருவாக்கம் பெற்றவையே) என்பன எமது தனித்துவமான கலைவடிவங்கள் என்பதை மறுக்கவியலாது. இவை இன்று மிகமிக அருகிவரினும் கிழக்குப் பிரதேசத்திலே ஓரளவு உயிர்த்துடிப்புடன் வாழ்கின்றது.

கர்நாடக சங்கீதமானது மிகவும் கடினமான அமைப்பைக் கொண்டதுடன் பாடல்கள் பெரும்பாலும் தெலுங்கு மொழியிலே அமைந்திருப்பதால் சாதாரண மக்களிடம் அது அவ்வளவாக எடுபடுவதில்லை என்பது உண்மையாயினும் அதன் தனித்துவத்தை குறைபோட்டு விடலாகாது. மெல்லிசைப் பாடல்கள் மிகவும் இலகுவான அமைப்பைக் கொண்டவை அத்துடன் சொந்த மொழியிலே உருவாக்கம் பெறக்கூடியவை. இதனால் அவை பெரும்பாலான மக்கள் மனதில் சுலபமாக இடம்பிடித்து விடுகின்றன. இன்று தென்னிந்தியாவிலே பெருகிவரும் சினிமா திரைப்படங்களாலும் தி.உ.ரென உயர்ந்துள்ள சினிமாப்

பாடல்களது தாக்கத்தாலும் ஈழத்தமிழர்களது கலை இலக்கியங்களும் பாதிப்புக்கு உள்ளாகியுள்ளது என்பதை மறுப்பதற்கில்லை. சினிமாப் பாடல் மோகம் என்பது இன்று கொடிய புற்றுநோயாகிவிட்டது. மக்களது ரசனைகளுக்கு ஏற்ப கலை இலக்கிய வடிவங்களிலே மாற்றங்கள் ஏற்படுத்தப்படலாம், ஆனால் அவற்றின் அடிப்படைக் கட்டமைப்பிலே மாற்றங்கள் ஏற்படுவது வரவேற்கக்கூடியதல்ல. தனது சமூகத்தின் பழமைவாய்ந்த கலை இலக்கிய வடிவங்களுக்குப் புத்துயிர்ப்பு அளிப்பதுடன் மக்களது ரசனைக்கேற்ப அவற்றிலே சில மாற்றங்களை ஏற்படுத்தி அவை மக்களைச் சென்றடைவதன் மூலம் அதனை வாழவைப்பதும் அரிய கருத்துகளை மக்களுக்கு அதன்மூலம் ஊட்டுவதும் ஒரு உண்மையான கலைஞனுக்குள்ள கடமையாகும். பேராசிரியர் சிவசேகரம் அவர்கள் குறிப்பிட்டது போன்று ஒரு கலைஞன் தனது சமுதாயத்துக்குரித்தான கலை இலக்கிய வடிவங்களைப் பேணமுன்வந்தால் முதலில் அவைபற்றிய தெளிவை அடைய வேண்டும் என்பது இச்சந்தர்ப்பத்தில் குறிப்பிடத்தக்கது.

கலைஞர்கள் சுதந்திரமான எண்ணங்கொண்டவர்கள். தமது சமுதாயத்தின் கலை இலக்கியங்களிலே அவர்கள் ஆர்வம் எடுக்கும்போது சில தனித்துவமான தன்மைகளைப் பேணவேண்டியது அவசியமாகின்றது. மேலும் கலைஞர்களுக்கு இடையேயான கருத்து முரண்பாடுகள் தீர்க்கப்பட்டு அவர்கள் ஓரணியில் திரள்வது அவசியமானது. மேலும் உதிரிகளாகியுள்ள கலைஞர்கள் தம்மால் இயன்றளவு எமது கலை இலக்கிய வடிவங்களுக்கு புத்துயிர்ப்பு அளிக்க முயலுதல் இன்றைய காலகட்டத்தில் இன்றியமையாததாக உள்ளது.

அது அவர்களது காலம் இது இவர்களது காலம் என்று இசைக்கு அணைக்கட்டுப்போட்டுவிட முடியாது என்பது எனது கருத்து. ஒரு மனிதன் தன் சொந்தக் கற்பனைமூலம் உருவாக்கும் இசை அவன் தனித்துவத்தைத் தழுவியது. இப்படி இசையிலே ஓரளவு ஞானமுள்ளவர்களது கற்பனைகள் வேறுபடலாம். ஆகவே இசை

**வி.ஆர்.கே.**

யாருடைய காலங்களுக்கும் கட்டுப்பட்டதல்ல. ஆனால் நாம் அதை அவ்வாறு விளக்கிக் கொள்கிறோம்.

ஆபிரிக்க நாட்டு மக்களை எடுத்து நோக்கினால் இன்றும் இவர்கள் மத்தியிலே அவர்களது சொந்த கிராமியப் பாடல்கள் நிலைபெற்று விளங்குகின்றன. இன்று பொதுவாக ஐரோப்பிய, ஆபிரிக்க, அமெரிக்க மக்கள் மத்தியிலே துள்ளிசை (rock musikk) முன்னணியில் இருப்பினும், ஆபிரிக்க மக்கள் தமது பாரம்பரிய கலை இலக்கிய வடிவங்களை நன்கே பேணிவருகின்றனர். நாம் வரலாறு படைப்பதற்குமுன் வரலாறுகளிலிருந்து படிக்கவேண்டியவை நிறையவே உண்டு. இசை கடலைப் போன்றது. நாம் எவரும் இசையை முழுமையாகப் பயின்றுவிட முடியாது. இசையை அனுபவித்து சொந்தமான கற்பனைமூலம் புதுமையான வடிவத்தை அதற்குக் கொடுக்கும் கலைஞனே உண்மையான கலைஞன் என்பது எனது அபிப்பிராயம்.

எமது கலைஞர்களிடம் அபாரத்திறமைகளிருந்த போதும் தற்றுணிவின்மையும் தாழ்வுமனப்பான்மையும் அவர்களைப் பின்னணியிலே நிறுத்தி வைத்துள்ளது. இவை தகர்க்கப்பட்டு எமக்கான தனித்துவம் கட்டி எழுப்பப்பட வேண்டும். அந்த நாள வெகுவினையில் உதயமாகட்டும்.



## இரு சம்பவங்கள்

நோர்வேயில் வாழ்ந்துகொண்டிருக்கும் விஜிதா இராஞ்சனி ஜேம்ஸ் அவர்களுக்கும் ஜோசப் அல்போயஸ் அவர்களுக்கும் மேமாத இறுதியில் நடைபெற இருந்த திருமண வைபவத்துக்கு இலங்கையிலிருக்கும் அவர்களது பெற்றோர்கள் கலந்துகொள்ள விசாவுக்கு விண்ணப்பித்தபோது அதை வெளிநாட்டு அலுவலகம் நிராகரித்துள்ளது இதுபற்றி மணமக்கள் அதிர்ச்சி அடைந்ததாக 'ஆப்தன் போஸ்தன்' பத்திரிகை செய்தி வெளியிட்டுள்ளது.

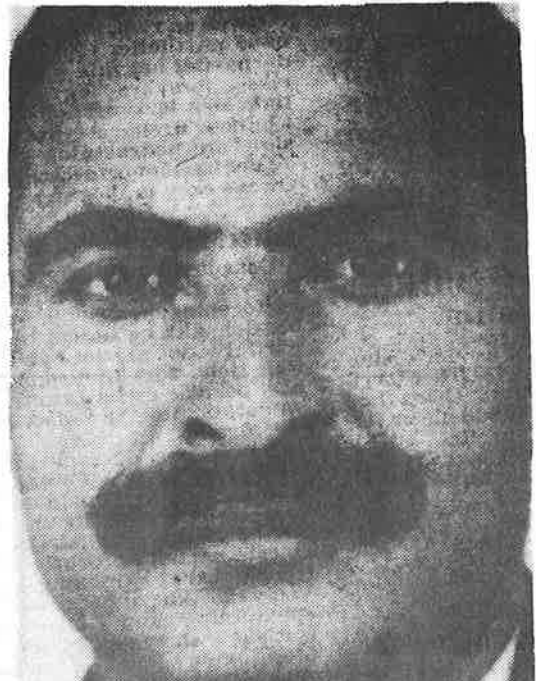


இந்தப் பெற்றோர்கள் 1980 காலப்பகுதியில் நோர்வேக்கு வந்து தமது பிள்ளைகளை சந்தித்துச் சென்றுள்ளனர் என்பது இங்கு குறிப்பிடத்தக்கது. மணமக்களது சகோதரர்கள் மொத்தம் எட்டுப் பேரில் எழுவர் நோர்வேயிலும் ஒருவர் லண்டனிலும் வசிக்கிறாராம். இவர்களது வழக்கறிஞர் தனது கருத்திலே தான் கடந்த மூன்று வருடங்களாக வெளிநாட்டவர்களுக்காக வாதாடியவர் என்றாலும் இந்த வழக்கில் தன்னை ஒன்றும் செய்யவியலாது உள்ளது என்றார்.

வெளிநாட்டு அலுவலகத்தைச் சேர்ந்த பொறுப்பாளர் Terje Sjeggstad தனது கருத்திலே, இந்த விடயம் சம்பந்தமாக 'பெரிதாக ஒன்றையும் சொல்ல முடியாது' என்றாலும் பெரும்பாலான நோர்வே வாழ் தமிழர்களது இலங்கையில் இருக்கும்

உறவினர்களாயினும் சரி வேறு யாராகினும் சரி ஆரம்பத்தில் உல்லாசப் பிரயாணிக் குரிய விசாவுக்கு விண்ணப்பித்துவிட்டு இங்கு வந்ததும் நிரந்தர வதிவு அனுமதி கேட்டு விண்ணப்பித்துள்ளனர். எமது கடந்தகால அனுபவங்கள் இதை எமக்கு கற்றுத் தந்துள்ளது என்றார். இச் செய்தி ஆப்தன் போஸ்தன் பத்திரிகையிலே முதல் பக்கத்தில் பிரசுரிக்கப்பட்டது என்பது இங்கு குறிப்பிடத் தக்கது.

நோர்வேயிலிருந்து திருப்பி அனுப்பப்பட்ட பாகிஸ்தானைச் சேர்ந்த 43 வயது நிரம்பிய அக்தார் முகமட் இயந்திரத் துப்பாக்கிகள் தாங்கிய அறுவரால் பாகிஸ்தானிலுள்ள



அவரது வீட்டில் வைத்து பரிதாபமாகச் சுட்டுக் கொல்லப்பட்டார்.

இந்த வருடம் பெப்புரவரி மாதம் அக்தார் நோர்வே பொலிசாரால் பலவந்தமாக நள்ளிரவில் அழைத்துச் செல்லப்பட்டு பாகில்தானுக்கு அனுப்பப்பட்டார். கடந்த மே மாதம் 16ஆந் திகதி பாகில்தானில் வைத்துக் கொலை செய்யப்பட்டார்.

முகமட் பாகில்தானிலுள்ள ஒரு தெரிந்த அரசியல்வாதியின் படுகொலை சம்பந்தமான வழக்கை கிளறியதால் இருவர்கைதா கியதாகவும் அதனால் அவர் பாகில்தானிலுள்ள சில புரட்சியாளர்களால் தனக்கு ஆபத்துவரும் என்ற பயத்தால் நோர்வே நாட்டிலே அரசியற் தஞ்சங்கோரியிருந்தார். ஆனால் நோர்வே அரசாங்கம் அவரது மனுவை ரத்துச் செய்தது. அதன் பலன் அவரது உயிர் அறுவடை. கொலை செய்த அறுவரில் நால்வர் பொலிசாரால் கைது செய்யப்பட்டுள்ளனர். மீதி இருவர் இன்னும் கைதுசெய்யப் படவில்லை எனத் தெரிய வருகிறது.

இச் செய்தி கேட்ட வெளிநாட்டு அலுவலகச் செயலாளர் தான் அதிர்வுறவில்லை என்றும் அடிபட்டு விட்டேன் என்றும் கூறினாராம்.

நோர்வே அரசாங்கம் வெளிநாட்டவர்களுக்கு எதிரான கடுமையான சட்ட அமுலாக்கலை கடந்த அரைவருட காலம் முன்போலல்லாது கடைப்பிடிக்கின்றது. இதன் பலன் ஒரு அக்தாரின் உயிர். இப்படி எத்தனை அக்தார்களின் உயிர்கள் நோர்வே அரசாங்கத்தின் கண்முடித்தனமான நடவடிக்கைகளால் பறிக்கப் படுமோ தெரியவில்லை. இனியாவது நோர்வே அரசாங்கம் சிந்தித்து செயலாற்றுமா என்பது கேள்விக்குறியே.

முகமட் இறந்துவிட்டார். அவர் இனித்திரும்பப் போவதில்லை. நோர்வே அரசு இனி என்ன சொன்னாலும் பிரயோசனமில்லை. ஆனால் அவரது

குடும்பத்தவர்களுக்கு உதவி தேவைப்படுகிறது. அந்தக் குடும்பத்தவர்கள் பாதுகாப்பாக வாழும் குழ்நிலை ஏற்படும்வரை நாம் எமது உதவிகளை மேற்கொள்ள இயலாதுள்ளது என்கிறார்கள் பாகில்தான் தொழிலாளர் சங்கத்தைச் சேர்ந்த கான் மல்க்கும் அஸ்லாம் அஷானும்.

- ரகு -

இலங்கையில் இன்று இரண்டு விதமான பயமுறுத்தல்கள் மத்தியில் மக்கள் வாழ்கிறார்கள். ஒன்று துப்பாக்கிப் பயமுறுத்தல், மற்றையது விலைவாசி ஏற்றம். தற்போது ஒரு இறுத்தல் பாணின் விலை 4ரூபா 90சதமாகவும் ஆகவும் ஒருகிலோ மாவின் விலை 13ரூபா 15 சதமாகவும் இருக்கிறது. வடக்கில் மக்கள் மத்தியில் வெளிநாட்டுப் பணப் பழக்கம் இருப்பதால் ஓரளவு பிழைத்துக் கொள்கிறார்கள். ஆனால் ஏனைய பகுதிகளில் நாளாந்தம் மக்கள் பெருந்துன்பம் அடைகின்றனர்.

நாட்டில் 70% மக்கள் இவ்வாறு உண்ணுவதற்கே போதிய வருமானமின்றி வறுமையில் உழன்று கொண்டிருக்க, மார்ச் மாத உள்நாட்டு இறைவரி ஆண்டறிக்கையில் பின்வருமாறு சொல்லப்படுகிறது. இலங்கையில் ஒரு கோடிக்கு மேல் வருமானம் பெறுவோர் 88 பேரும், ஒரு இலட்சத்துக்கும் 50 இலட்சத்துக்குமிடையில் வருமானம் பெறுவோர் 133 என்றும் தெரிவிக்கப்படுகிறது. ஆயினும் விலைவாசிப் போட்டி நாளுக்குநாள் உயர்ந்தவண்ணம் உள்ளது. இதைத் தடுத்து நிறுத்தாது, அரசு இனவாதத்தைக் கக்கி காலத்தை ஓட்டலாம் என நினைத்து வாழாதிருக்கிறது. இதனை மக்கள் எவ்வளவு காலந்தான் பொறுத்துக் கொள்ள முடியும்?

- துரை -

முகவரி மாற்றத்தைக் கவனிக்கவும்

- \* இவங்கை உணவுப் பொருட்கள் யாவற்றையும் மலிவாகப் பெற்றுக் கொள்ள ஒஸ்லோ வாழ் தமிழர்கள் நூடும் இடம்
- \* நோர்வேயின் சகல பகுதிக்கும் தேவையான பொருட்களைத் தபால் மூலம் அனுப்பி வைக்கிறோம். உடனடியாக எம்முடன் தொடர்பு கொள்ளுங்கள்.

எப்பகுதிக்கும் தபால் மூலம் அனுப்பி வைக்கப்படும்.

புதிய முகவரியில் உங்கள் அபிமானத்துக்குரிய

**CEYLON MAT A.S.**

30 SKIPER

~~MA, BANGALORE~~ GATA, 0154.0SLO.1.

T.P:332619

**INDISK**

**VEGETAR**

**DARBAR**

**MAT**  
**OG VINHUS**

- **STEDET FOR BEST**  
**INDISK MAT I BYEN**
- **SPENNENDE**  
**VEGETAR RETTER**
- **PIZZA**
- **RIMELIGE PRISER!**

**Kl. 16-23 (søn. 14-23).**  
**Tlf.: 67 47 04.**

**Smedgt. 49, (ing. Jens Bjelkesgt.) Oslo 6**  
**(3. Mir. same for Tønder T.**